

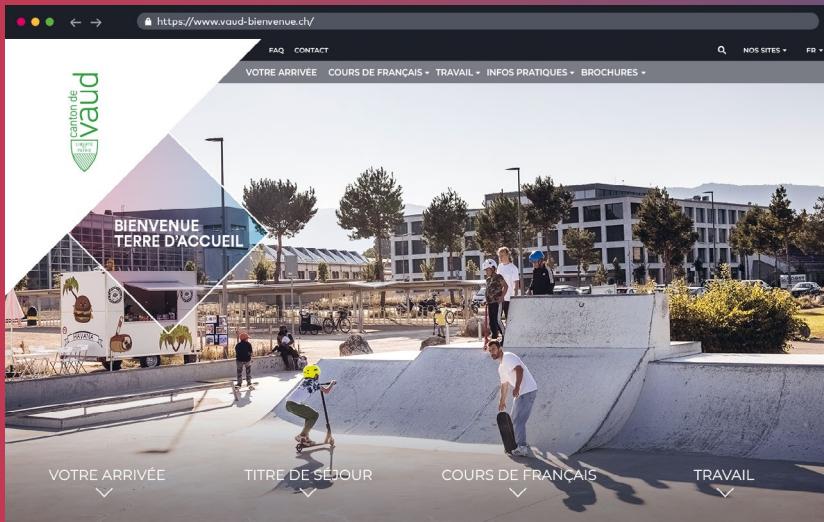
SOMALI

# KU SOO DHAWOOOW

GOBALKA VAUD



# DHAMMAAN MACLUUMAADKA MUHIIMKA AH EE KU QORAN BOGGA SOO DHEWEYNTA



Si ay kuugu sahasho inaad si dhakhso ah u hesho meesha aad degan tahay, Bogga Soo dhaweyntu waxa uu fududeeyaa habraacyadaada.

Waxaa soo jeediyay Bureau Cantonal pour l'Intégration des Etrangers et la Prévention du racisme (BCI), wuxuu ku siinaya macluumaadka lagama maarmaanka u ah qaadashadaada, si joogto ahna waa loo cusboonaysiyyaa.

Boggu wuxuu kuu saamaxayaa inaad si fiican u fahamto nidaamka hay'adaha (oggolaanshaha degenaanshaha, dugsiga, caymiska, shaqada, iwm.) iyo habraacyada maamulka ee ay tahay in la qado, iyo sidoo kale inaad aqoonsato dadka lala xiriirayo ee ku caawin kara.

Booqo  
Bogga



vaud-bienvenue.ch

# CAADADA SOO DHAWEYNTA DADKA CUSUB

Gobolka Vaud, soo dhawaynta dadka cusub maaha hadal fudud, waa dhaqanka iyo rabitaanKA siyaasadeed ee dhabta ah ee maamulka Vaud. Dhaqankan soo dhaweynta ahi waxa ka wada shaqeeya dad badan sida dawladda, hay'adhaa iyo ururada.

Waxay ka tarjumeysaa dalabyo kala duwan oo ujeedadoodu tahay inay fududeeyaan ku biirida iyo barashada deegaankaaga cusub ee aad ku noolaanayso. Waxaa ka mid ah, buug-yarahsan oo loogu talagalay in uu noqdo jiheeye ku haga, wax ku ogeysiya oo ku hago nolol maalmeedkaaga, shakhsii ahaan iyo sidoo kale xirfadle ahaanba.

Iyada oo qalbiga lagu haya in la tiwgaliyo kala duwanaanshaha dadkeeda ee uu ku faano, Gobalku waxa uu Buug-yarahaa Soo Dhaweynta u turjumaa luqado badan waxaanuu ka dhigaa mid lagu heli karo qaab dhijitaal ah si uu u sahlo in ay heli karaan dad badan intii suurtogal ah.

Adiga ayay kugu xiran tahay inaad oggaato, adeegsato oo aad ka dhigto mid la yaqaano qaababkeeda kala duwan!

Marka la eego halka ay muhiim tahay in la hubiyo in linkiyada la ilaalio lana horumariyo, waxaanu rajeynaynaa in Buug-yarahaa Soo dhaweynta, oo ah midhaha is-gudbinta miraha leh ee xirfado qiimo leh oo kala duwan, uu sii socon doono, sida uu sameeyay sannado badan, si uu u noqdo. xiriirkha idii dhexeeyaa adiga iyo gobolkaaga.

## Amina Benkais

Wakiilka Isdhexgalka ee Gobolka Vaud iyo Madaxa Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI).

# MAWDUUCA

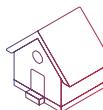
## MARKAAD TIMAADO, WAXA AY TAHAY INAAD SAMEYSO...



### 1 OGOLAANSHAHAA DEGENAANSHAHAA

- 1.1 Shaqeynta, waxbarashada,  
ku biirista xubin qoyska ka mid ah  
1.2 Talaabooyinka loo raacayo  
sharciga degenaanshaha  
1.3 Magangelyada

4



### 4 HOY

- 4.1 Helitaanka hoy 39  
4.2 Taageerada 40  
4.3 Kala soocida qashinka 43  
4.4 Tilmaamaha loogu talagalay xiriirkha  
wanaagsan ee ka dhexeeyo deriska 46

5

6



### 5 CAYMISYADA, GARGAARKA BULSHADA IYO CASHUURTA

- 5.1 Caymiska bulshada 49  
5.2 Caymiska caafimaadka 50  
5.3 Nidaamka sadddexda tiir ah iyo  
caymiska shaqo la'aanta 51  
5.4 Caymiska la xiriira hooyooyinka  
iyo carruurta 55  
5.5 Gargaarka bulshada 57  
5.6 Caymisyada kale 58  
5.7 Cashuuraha 61

15

12

13

### 2 KOORSOOYINKA LAGU BARTO FARANSIISKA

- 2.1 Barashada Faransiiska 16  
2.2 Shahaadooyinka 17  
2.3 Koorsooyinka lagu barto luuqadda  
Faransiiska ah ee la heli karo 18



### 3 SHAQO

- 3.1 Shuruudaha lagu galo suuqa  
shaqada 28  
3.2 Ka hor inta aanad bilaabin shaqo 30  
3.3 Waxaan haystaa shaqo 33  
3.4 Hadii aan lumiyo shaqadayda 36

27

28

30

33

36



### 6 CAAFIMAAD

- 6.1 Goobta iyo cidda lagala tashanayo? 63  
6.2 Waalidnimada iyo dhalashada 64  
6.3 Rabshadaha qoyska 68

39

40

43

46

47

49

50

51

55

57

58

61

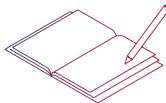
62

63

64

68

71



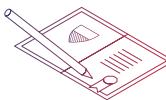
## **7 DUGSIGA IYO TOBABARKA**

- 7.1 Dugsiga xanaanada 74  
 7.2 Laga bilaabo 4 ilaa 15 sanno jir: dugsiga aasaasiga ah iyo xanaano maalmeedka carruurta 76  
 7.3 Laga bilaabo 15 jir 80  
 7.4 Helitaanka tobabar markaad timaado 81



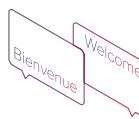
## **11 XUQUUQAHAD SIYAASADEED IYO WADANIYAYNTA**

- 11.1 Xuquuqaha siyaasadeed ee heer degmo 106  
 11.2 Siyaasadaha ka jira Switzerland 107  
 11.3 Noqoshada swiss: wadaniyaynta 108



## **8 XAALADDA MADANIGA**

- 8.1 Diiwaangelinta dhalashada 84  
 8.2 Aqoonsiga aabbaha dhalay ilmaha 85  
 8.3 Guurka 86  
 8.4 Habraaca hadii ay dhacdo dhimasho 89



## **12 TURJUMAADA HADALKA IYO QORAALKA**

- 12.1 Turjumaada hadalka ee bulshada 112  
 12.2 Turjumaadaha qoraalka 113



## **9 HAWLAHA NOOL MAALMEEDKA**

- 9.1 Socdaalida gobolka Vaud dhexdiisa 92  
 9.2 Dhaqaalaha 94  
 9.3 Isgaadhsiinta iyo wax iibsiga 96



## **13 GOBALKA VAUD**

- 13.1 Juquraafiga 116  
 13.2 Taariikhda 117



## **10 WAQTIGA FIRAAQADA AH IYO NOLOSHA BULSHADA**

- 10.1 Carruurta iyo dhalinyarada 98  
 10.2 Dadka waaweyn 100



## **14 XIRIIRADA MUHIIMKA AH**

121

# MARKAAD TIMAATO, WAXA AY TAHAY INAAD SAMEYSO...

## 1

Si shakhsiyan ah isugu sheeg Contrôle des Habitants ee degmada aad degan tahay muddo **8 maalmood** gudahood ah markaad ku soo guurto, adigoo wata dukumeentiyada soo socda:

- Dukumenti aqoonsi oo sax ah oo le fiisaha dal ku galka, haddii ay khuseyso
- Heshiiska kirada oo magacaaga lagu sheegay. Haddii magacaagu uusan ku qornayn heshiiska kirada, waa inaad keentaa:
  - Shahaado taariikhaysan oo saxeexan oo laga helay mulkiilahaaga (magacaagu waa inuu ku qornaadaa dukumentigan)
- Sawir baasaboor

Waa inaad ku bixisaa khidmadaha diiwaangelinta (max. CHF 40) kaarka kirimdhikha ama lacag kaash ah, oo ka madax banaan kharashka oggolaanshaha degenaanshaha.

Contrôle des Habitants (Xafiiska Xakameynta Deganeyaasha) waxa laga yaabaa inay ku weydiyyaan su'aalo ku saabsan diintaada. Macluumaadkani waxa kaliya ee loogu talagalay ujeeddooyinka tirakoobka oo aan wax saameyn ah ku yeelanayn habraacyada mustaqbalka. Jawaabtu waa mid ikhiyaari ah.



### DIGNIIN

Dhammaan carruurta gaartay da'da dugsiga waa in ay aadaan dugsiga, iyadoo aan loo eegin oggolaanshiyahooda joogitaanka ama marxalada ay marayaan habraacyada maamulku.

## 2

Hel **caymiska caafimaadka ee waajibka ah**, ugu dambayn 3 bilood ka dib markaad timaato.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

5.2 Caymiska caafimaadka

## 3

Haddi aad leedahay carruur gaadhay da'da dugsiga (laga bilaabo 4 sanno jir), waa inaad sida ugu dhakhsaha badan uga diiwaangelisaad dugsiga kuugu dhow.

### RAADI DUGSI

7 Dugsi iyo tobabar

vd.ch > Autorités >

Département de la

formation, de la jeunesse

et de la culture (DFJC) > Direction

générale de l'enseignement obligatoire

(DGE) > Les établissements scolaires





# 1 OGOLAANSHAH DEGENAANSHAH

1.1	SHAQEYNTA, WAXBARASHADA, KU BIIISTA XUBIN QOYSKA KA MID AH	6
1.2	TALAABOOYINKA LOO RAACAYO SHARCIGA DEGENAANSHAH	12
1.3	MAGANGELYADA	13

# 1.1 SHAQEYNTA, WAXBARASHADA, KU BIIRISTA XUBIN QOYSKA KA MID AH

## KA SHAQEYNTA SWITZERLAND

### ☒ EU iyo AELE Reer Yurubta ah

Reer Yurubta, muwaadiniinta EU ama AELE, waxay ka faa'iidaystaan dhaqdhaqaqa qorta ah oo loogu talagalay dadku inay ku yimaadaan Switzerland. Waxay iman karaan oo ay shaqo ka raadsan karaan Switzerland muddo 6 bilood ah iyagoon haysan fiisaha, waxayna degi karaan Switzerland haddii ay haystaan ilo ku filan oo aanay ku tiirsanaan doonin gargaarka bulsho.

### ☒ Muwaadiniinta dal saddexaad

Way ku adag tahay muwaadiniinta aan ka faa'iidaysan dhaqdhaqaqa qorta ah ee dadku inay yimaadaan kana shaqeeyaan Switzerland. Loo-shaqeeyaha doonaya inuu shaqaaleysiyo waa inuu usoo sheegaa Direction générale de l'emploi et du marché du travail (DGEM) inaysan cidna ka helin Switzerland (dadka degan ee ah Swiss ama ajaanibta ah), ama Yurub (mid

ka mid ah muwaadiniinta EU ama AELE) si ay u buuxiyaan jagada. Muwaadiniinta dal saddexaad ee ay suurtogalka tahay inay yimaadaan oo ay ka shaqeeyaan Switzerland waa inay heystaan shahaadooyin xirfaddeed oo naadir ah oo heer sare ah.

Intaa waxaa dheer, tirada oggolaanshaha ee loo qoondeeyay dadka aan EU-da ahayn iyo muwaadiniinta AELE waxaa xaddiday nidaamka kootada. Gobol kasta waxaa loo qoondeeyaa tiro xaddidan oo oggolaansho la heli karo sannad kasta.

## KU BIIRISTA XUBIN QOYSKA KA MID AH

Dib u midoobida qoysku waxay u saamaxdaa xaaska iyo carruurta aan qaan-gaarin inay raacaan ama ku biiraan qof Swiss ah ama ajnabi ah oo sharci deganaansho ku haysta Switzerland.

## □ LEXICON

### Midowga Yurub (EU)

Midnimada siyaasadeed iyo dhaqaale ee toddoba iyo labaatanka dawladood oo Yurub ah kuwaas oo u igmaday ama u gudbiya heshiis ku adeegsiga awoodaha qaarkood hay'adaha bulshada.

### Ururka Ganacsiga Xorta ah ee Yurub (AELE)

Ururka afar gobol ah (Iceland, Liechtenstein, Norway iyo Switzerland) oo ujeeddadoodu tahay inay ka sameeyaan aag ganacsi oo xor ah Yurub.

### Dal Saddexaad

Dal aan xubin ka ahayn Midowga Yurub ama Ururka European Free Trade Association. Kani waa dawlad aanu Switzerland la lahayn heshiis ku saabsan dhaqdhaqaqa qorta ah ee dadka.



## ➔ EU iyo Reer Yurubta AELE

Fikradda dib-u-midaynta qoyska waxaa lagu fidiyay carruurta da'doodu ka weyn tahay 18 jir ilaa 21 iyo xitaa wixii ka weyn haddii ay weli kugu tiirsan yihiin.

## ➔ Muwaadiniinta dal saddexaad

Heerka ugu yar aqoonta luuqada Faransiiska ayaa looga baahan yahay dadka waweyn ee u dhashay dalalka saddexaad ee codsanaya oggolaanshaha joogis si ay ug raacaan ama ugu biiraan Switzerland sawj ama xaas, ama lamaane diiwaangashan oo sidoo kale ah muwaadin dal saddexaad.

Gobolka Vaud, haddii heirka ugu yar ee Faransiiska aan la helin, waaad haysataa hal sanno oo aad ku buuxiso shuruudan luqadeed. Wixii maclumaaad dheeraad ah, ka eeg sanduuqa heerarka Luuqadda ee uu u baahan yahay Federal Act on Foreign Nationals and Integration (Sharciga Federaalka ee Muwaadiniinta Shisheeye iyo Is-dhexgalqa)(FNIA) iyo Federal Act on Swiss Citizenship (Sharciga Federaalka ee Jinsiyadda Swisska) (SCA) boggaga 10-11.

## WAX KA BARASHADA SWITZERLAND

### ➔ EU iyo Reer Yurubta AELE

Dadka reer Yurub ee haysta dhalashada Midowga EU ama AELE, ma jiraan shuruudo gaar ah si ay ugu biiraan machad tobabar oo ku yaala Switzerland. Si kastaba ha ahaatee, waa in sida muwaadiniinta dal saddexaad, ay awoodaan inay dhaqaale ahaan isku filnaadaan.

### ➔ Muwaadiniinta dal saddexaad

Muwaadiniinta dal saddexaad waa inay muujiyaan ujeeddadoo wax ka barashada Switzerland ahna qeyb ka mid ah mashruuc waxbarasho xidhiidh. Oggolaanshiyaha joogistu waa ku meel gaar wuxuuna shaqeeyayaa kaliya xilliga waxbarasho.

## WAQTIYADA KAMA DAMEBEYSTA AH EE DIB-U-MIDAYNTA QOYSKA (CARRUURTA)

Muwaadiniinta dal saddexaad ee haysta sharciga degenaanshaha ayaa haysta 5 sanno si ay u keenaan xaaskooda ama carruurtooda laga bilaabo taariikhda guurka, aqoonsiga ilmanimada ama helitaanka sharciga degenaanshaha.

### Ogsoonow

Isla marka ay carruurtu gaaraan 12 sanno, wakhtiga kama damebysta ah ee keenista carruurtooda waxay noqonayaan hal sanno oo keliya.

### Tusaale

Mudane ayaa imid Switzerland 2020 wuxuuna heystaa sharci degenaansho. Ilmahiisa oo 10 jir ah ayaa ku maqan dibadda. Ilmuu waxa uu haystaa ilaa 2023 si uu u yimaado Switzerland: ilmuu waxa uu 12 jirsday 2022 kadibna waxaa u hadhay hal sanno oo kaliya si uu uga faa'iidaysto dib-ula-midowga waalid(kiisa/keeda) ku nool Switzerland.

### Ogsoonow

Xilliga kama damebysta ahi ma khuseyso dadka ku biiray muwaadhiniinta EU ama AELE ee ku nool Switzerland.

## DIB U CUSBOONAYSIINTA SHARCIGA

Marka uu sharcigu dhaco, mas'uuliyiinta federaalku waxay u soo diraan "Ogeysiis dhamaadka ansaxnimada" degmadaada aad degan tahay ama adiga ayaa si toos laguugu soo diri doonaa. Ka dib waa inaad u gudbisaa codsiga dib u cusboonaysiinta golaha deegaankaaga, kaas oo u gudbin doona adeega gobolka ee awoodo u leh (Service de la Population, SPOP). Xaaladaada iyo heerkaaga isdhixgalka ayaa la eegayaa, gaar ahaan madax banaanidaada dhaqaale.

Waxaa laga yaabaa inay dhacdo in oggolaanshaha cusub aan isla markiiba la bixinin, sababtoo ah tirada codsiyada laga shaqeynayo ayaa aad u badan. Xaaladdan oo kale, mas'uuliyiinta socdaalka ee gobolku dabcan su'aal kama weydiin doonaan joogitaankaaga ilaa codsiga laga shaqeeyo. Haddii aad u safraysa dibadda, waa inaad marka hore ka codsataa miiska adeega de la Population "fiisaha soo laabashada" si aad u awoodo inaad dib ugu soo noqoto Switzerland adigoon wali helin oggolaanshaha cusub.



## OGGO- LAANSHAYAASHA DEGENAANSHAHAA EE KALA DUWAN

**KIISASKA AY**  
**OGGOLAANSHAHAA**  
**DEGENAANSHAHAA AMA**  
**DHISIDDA AY DHAMMAAN**  
**KARTO, LAGA NOQON**  
**KARO AMA AAN DIB LOO**  
**CUSBOONAYSIIN KARIN**

- Gef ama fal dembiyeed dhaliya xukun uu la socdo go'aan lagu cayrinayo dembiilaha.
- Waxaa jira shuruudo gaar ah, haddii ay dhacdo in la soo gebagabeeyo xiriirka guurka ee qofka kaas oo hore loogu sameeyay dib-u-midowsiinta qoyska.
- Helay xaddi badan oo gargaar bulsheed ah.
- Dhammaadka koorsada (la dhameeyay ama la carqaladeyay), oggolaanshaha joogitaanka ku meel gaadhka ah ee waxbarashada aan la cusboonaysiinin.
- Isla marka lagu dhawaalo ka bixitaanka Swizerland ama ka dib joogitaanka meel ka baxsan Switzerland in ka badan 6 bilood iyada oo aan heshiis hore laga haysan maamulka.

**B****OGGOLAANSHAHAD  
DEGENAANSHAHAD****Muwaadinka dal saddexaad**

Muddo hal sanno ah, laga yaabee in dib loo cusboonaysiyo 2 sanno.

**Qofka u dhashay Yurub (EU, AELE)**

Muddo ka badan hal sanno, dib loo cusboonaysiin karo muddo 5 sanno ah. Suurtagalmimada in la shaqeeyo waxay ku xiran tahay xaaladda qofka.

**C****OGGOLAANSHAHAD  
DEJINTA**

Oggolaanshaha dejintu kuma xirna sababta joogitaanka Switzerland. Oggolaanshaha (dokumentiga) waxa la cusboonaysiyyaa 5-tii sannaba mar. Caadiyan, oggolaanshaha C waxa kaliya oo la siiyaa dadka haysta oggolaanshaha B, ka dib 5 ama 10 sanno iyadoo ku xidhan xaalada. Waxay saamaxdaa in la qabto waxyabo faa'iido leh.

**F****OGOLAANSHAHAD  
KU MEEL GAAR AH**

Waxaa la siiyaa dadka aan si rasmi ah u helin magangelyo, laakiin si sharchi ah u joogi kara Switzerland. Suurtagalmimada in lagu shaqeeyo si la mid ah kuwa haysta oggolaanshaha B ama C ama muwaadin Swiss ah. Haddii ay dhacdoo is-dhexgal guul leh (gaar ahaan madax-bannaanida dhaqaalaha iyo xukun la'aanta) oggolaanshaha F waxa loo beddeli karaa oggolaanshaha B.

**G****OGGOLAANSHAHAD  
XUDUDDA KA TALAABIDA**

Loogu talagalay dadka ka shaqeeya Switzerland laakiin meeshay ay caadi u degan yihiin aysan ahayn Switzerland.

**L****OGGOLAANSHAHAD  
DEGENAANSHADAD  
MUDDADA GAABAN****Muwaadinka dal saddexaad**

Muddo ilaa hal sanno ah, oo laga yaabo in hal mar dib loo cusboonaysiyo hal sanno.

**Qofka u dhashay Yurub (EU, AELE)**

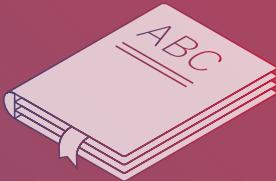
Waxa la cusboonaysiin karaa inta lagu jiro joogitaanka ugu horeeya (wax ka yar hal sanno). Suurtagalmimada in la shaqeeyo waxay ku xiran tahay xaaladda qofka.

**N****OGGOLAANSHAHAD  
MAGANGELYAD DOONKA**

Isla marka uu qofka magangelyada haystaa uu ka tago Xarunta Magangelyada Federaalka ee uu midowgu ku xidho Gobol, waxay xaq u leeyihiin inay bilaabaan shaqo.

**S****RUQSAD LOOGU TALAGALAY  
SHAKHSIYAADKA  
ILAALADA U BAAHAN**

Oggolaanshaha joogitaanka ku meel gaarka ah ee Switzerland. Xaqa u yeelashada joogitaanka lama dammaanad qaadi karo ilaa laga gaaro dhamaadka ansaxinta ruqsadda. Shaqo kasta oo cusub ama beddeli kasta oo dhinaca shaqada ah waxay ku xiran tahay oggolaanshaha hore.



# HEERARKA LUQADDA EE UU U BAAHAN YAHAY SHARCIGU

Federal Act on Foreign Nationals and Integration (Sharciga Federaalka ee Muwaadiniinta Shisheeye iyo Is-dhexgalka) (FNIA) aaya uga baahan maamulka gobolka in ay tixgeliyaan xirfadaha luqadda ee qofka dal shisheeye u dhashay. Sidaa darteed, golaha federaalku wuxuu qeexay heerka luqadda ee loogu baahan yahay dib-u-midowsiinta qoyska, cusboonaysiinta oggolaanshaha joogitaanka (oggolaanshaha B), arrinta oggolaanshaha dejinta (oggolaanshaha C, iyo sidoo kale habraaca wadaniyaynta Swiss.

**OGGOLAANSHABA  
KU MEEL GAARKA AH  
(OGGOLAANSHABA F)**

**A1 AFKA**

Xaaska/sayiga ku yimi dib-u-midaynta qoyska (ay ku jiraan qaxootiga si ku meel gaar ah loo oggolaaday. (Qodobka 74a ASEO).

**DEGANAAANSHABA  
(OGGOLAANSHABA  
B, MEEL KA BAXSAN  
EU-AELE)**

**A1 AFKA**

Xaaska/sayiga qofka haysta oggolaanshaha dejinta ama deganaanshaha lagu helay dib-u-midaynta qoyska (Qodobka 73a ASEO). Ku kala tagid guurka ama qoyska (Qodobka 77 ASEO).

**DEJIN  
(OGGOLAANSHABA  
CAADIGA AH EE C)**

**A2 AFKA**  
**A1**  
**QORAALKA**

La siiyay ka dib 10 sanno oo degenaansho ah (qodobka 60 ASEO). Siin cusub ka dib joogitaan dibadeed (Qodobka 61 ASEO) ama ka dib hoos u dhigis darajeed (Qodobka 61a ASEO). Xaaska/sayiga qofka haysta oggolaanshaha dejinta ama dhalasho Swiss ah (Qodobka 73b ASEO). Muwaadiniinta wadamo gaar ah\* oo heshiisyo asaasi ah la leh Switzerland waa laga dhaafay shuruudaha luqadda Faransiiska.

## U BEDELIDA OGOLAANSHAH A B INUU NOQDO OGOLAANSHAH A C

Ogolaanshaha degista (ogolaanshaha C) waxa uu bixiyaa xaalad ka xasilan marka loo eego ogolaanshaha joogitaanka (ogolaanshaha B). Muddo 5 ilaa 10 sano ah ka dib, iyadoo ku xidhan jinsiyadda iyo sababta joogista, waxa suurtogal ah in qofka haysta ogolaanshaha B uu dalbado ogolaanshaha C.

Dadka ku hadla Faransiiska, waa lagama maarmaan in la haysto shahaado heer Faransiis ah oo rasmi ah si loo helooggolaansho C.

### **DADKA AAN HAYSANIN SHARCIGA DEGENAANSHAH A**

Sharciga Swiss wuxuu dhigayaa shuruudo gaar ah in qofka ku nool Switzerland isaga oo aan haysan ogolaanshaha joogitaanka si joogto ah loo habayn karo haddii ay ku guulaysato la-qabsashadiisa iyo haddii muddada joogitaanku ay tahay mid muhiim ah oo si waafi ah loo caddeeyey. Marka la eego shuruudaha la taaban karo, codsiga waxaa loo diraa Canton (Service de la Population – SPOP), kaas oo go'aaminaya in loo gudbiyo maamulada federaalka iyo in kale. Joogteynta waxay dhaqan galeysaa kaliya marka uu ogolaado Midowga.

### **AASAASID (OGOLAANSHAH A HORE EE C)**

### **B1 AFKA A1 QORAN**

Deeqda horu marinta ah ka dib 5 sano oo joogitaan ah (qodobka 62 ASEO).

### **WADANIYAYNTA**

### **B1 AFKA A2 QORAN**

Wadaniyaynta caadiga ah 10 sano ka dib. Wadaniyaynta la fududeeyay ee xaaska muwaadin Swiss ah, ka dib 5 sano (Qodobka 6. SCO)

## 1.2 TALAABOOYINKA LOO RAACAYO SHARCIGA DEGENAANSHAHAA

### YAAN LA XIRIIRAA?

→ EU iyo AELE Reer yurubta ah

La xiriir degmada aad degan tahay ee Switzerland (Contrôle des habitants).

→ Muwaadiniinta kale

La xidhiidh wakiilka Switzerland (safaarada ama qunsulyada) ee ku taal wadanka aad degan tahay.

Labada xaaladoodba, faylka waxaa loo diri doonaa Service de la Population ee gobolka Vaud, kaas oo ka shaqayn doona codsiga.

DOKUKUUMYADA

LAGU BIXINAYO

XARAYSASHADA

CODSIGA

vd.ch > Thèmes >

Population > Population

étrangère > Entrée et séjour



### OGOLAANSHAHAA

#### DEGENAANSHAHAA YURUB (EU, AELE): DUKUMENTIYADA QAABKA KAARARKA CREDIT-KA CUSUB

Laga soo bilaabo 1 Luulyo 2021, Yurubiyaanka ka faa'iideysanaya dhaqdhaqaqa xorta ah (muwaadiniinta European Union ama European Free Trade Association) ee hela ama cusbooneysiya ogolaanshahooda waxay helayaan dukumeenti la warqadeeyay oo qaab kaararka credit-ka ah halkii ay ka ahaan lahaayeen dukumeenti warqad ah

Cusboonaysiintani waxay ka dhigan tahay inay 5tii sanaba mar safar ku tagaan Xarunta baymetrga iyo Waraaqaha Aqoonsiga ee Lausanne (ee Flon) si ay u duubaan xogta dhijitaalka ah. Kaarka mustaqbalka waxa ku jiri doona saxiix iyo sawir qaab dijital ah.

Ilaa hadda, kaliya muwaadiniinta waddan saddexaad ayaa haystay kaararkan (oo u baahan booqashada Xarunta Baymetriga).

# 1.3 MAGANGELYADA

13

## GARSOORKA FEDERAALKA

Go'aanka in magangelyo la siiyo iyo in kale waxay si gaar ah u leh mas'uuliyiinta federaalka (Secrétariat d'État aux migrations et Tribunal administratif fédéral). Gobalku ma laha awood ay ku farageliyaan habraaca magangalyada.

## SHRUUUDAH

Shruudaha la qabsiga looma isticmaalo in lagu qiimeeyo codsiga magangalyada.

Si loo aqoonsado heerka qaxoontinimo iyo in la siiyo magangelyo, maamulada federaalku waxay ku saleeyaan in qofku u baahan yahay ilaalin iyo in kale. Waxay qiimeeyaan in qofkaasi uu khatar uga sugan yahay dalkiisa iyo in kale. Shruudaha la qabsashada ee Switzerland looma isticmaalo in lagu qiimeeyo codsiga magangalyada.

Dadka magangalyada la siiyo waxay helayaan ogolaanshaha joogitaanka (ogolaanshaha B). Kuwa haysta aqoonsiga qaxootinimo ama aan la soo celin karin waxay helayaan “Ogolaanshaha Ku Meel Gaarka ah” (F ogolaanshaha). Dhammaan kuwa kale waa inay ka baxaan Switzerland.

## NIDAAMINTA DADKA LAGA DIIDAY MAGANGALYADA

Shuruudaha qaarkood, gaar ahaan haddii ay Switzerland joogeen ugu yaraan 5 sano, iyaga oo aan dembi gelin iyo haddii ay mas'uuliyiintu waligood yaqaaneen degaankooda, qofka loo diiday magangelyo wuxuu weydiisan karaa Kanton inay soo gudbiyaan soo jeedin ku saabsan joogtaynta Ku socota maamulka federaalka (Qodobka 14, para.2 AsylA).

QORAALO



un évier



Un moule à  
gâteau



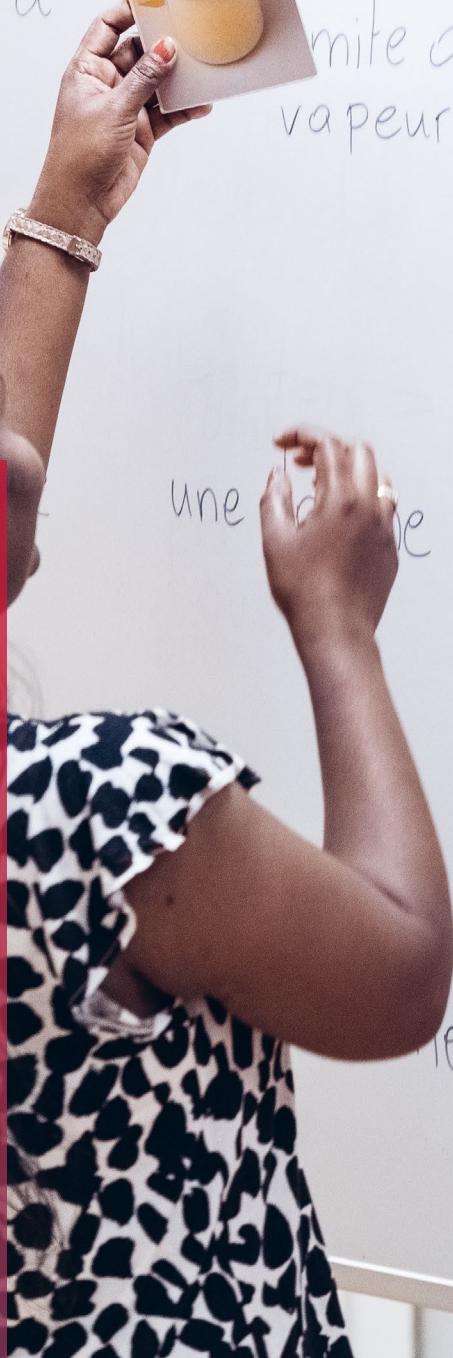
mite à  
vapeur

un décaps



## 2 KOOR- SOOYINKA LAGU BARTO FARANSIISKA

- |   |    |
|---|----|
| 2.1 BARASHADA FARANSIISKA   | 16 |
| 2.2 SHAHAADOOYINKA  | 17 |
| 2.3 KOORSOOYINKA LAGU BARTO<br>LUUQADDA FARANSIISKA AH<br>EE LA HELI KARO | 18 |



## 2.1 BARASHADA FARANSIISKA

### OO KOOBAN

Barashada luqadda waddanka aad rabto inaad si weyn u degto waxay kuu fududaynaysaa nolol maalmeedka. Tani waxay kuu ogolaaneysaa inaad hesho macluumaad, shaqo raadsato, la xiriirto deriskaaga, horumariyo noloshaada bulsho iyo inaad ka caawiso carruurtaada waxbarashadooda.

Sharciga la qabsiga dalka waxa uu dhigayaan in ay lama huraan tahay in dadku ay bartaan bulshada iyo hab nololeedka Iswiiska iyo in ay bartaan luqad qaran. Nidaamyada qaarkood, sida cusboonaysiinta oggolaanhaha, maamulka gobolka ayaa ku waydiin kara shahaadaada heerka Faransiiska.

#### HEERARKA LUQADDA

- 🌐 vd.ch > Thèmes >
- Population > Population étrangère > Entrée et séjour > Loi sur les étrangers et l'intégration (LEI)



Carruurta da'doodu u dhaxayso 4 ilaa 15 jir dugsigu waa ku waajib gudaha Switzerland. Isla marka ay bilaabaan dugsiga, ardayda ka imanaysa dibadda waxay xaq u leeyihiin casharro degdeg ah oo Faransiis ah oo dugsiga ay ka qaataan.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 📘 7.2 Laga bilaabo 4 ilaa 15 sano jir: dugsiga aasaasiga ah iyo xannaanada carruurta

Dhallinyarada da'doodu u dhaxayso 15 ilaa 20 sano ee hadda yimid, fasallada soo dhawaynta waxay u oggolaadaan inay bartaan Faransiiska oo ay raadsadaan tababar. Codsiga gelitaanka waxa lagu

sameeyaa Xariirka Socdaalka (Migration Portal).

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 📘 7.4 Helitaanka tababar marka la yimaado

Dadka waaweyn, koorasyo fara badan oo Faransiis ah ayaa laga bixiyaa gobolka Vaud oo dhan. Wuxa jira laba nooc oo koorasyo ah oo lagu soo bandhigay cutubkan: kuwa dugsiyada gaarka loo leeyahay iyo kuwa ururada.

#### 💡 TALO

Habka ugu wanaagsan ee lagu barto Faransiiska waa ku celcelinta adoo la kulma dadka kale oo ka qaybqaata hawlaho iskaa wax u qabso, wakhtiga firaaqada ama isdhexgalka bulshada.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 📘 10 Waqtiga firaaqiga iyo nolosha bulshada
- 📘 7 Dugsiga iyo tababar

### DUGSIYO GAAR LOO LEEYAHAY

Dugsiyada gaarka loo leeyahay waxay bixiyaan koorsooyin Faransiis ah. Dugsiyada gaarka loo leeyahay waxay bixiyaan koorsooyin Faransiis ah.

Waxaad ka heli kartaa soo jeedin adigoo booqanaya websaydka local.ch oo aad gelisaa "dugsiga luqadda" mashiinka raadinta.

Websaydka Vaud Association of Schools Private (AVDEP) wuxuu ka kooban yahay tusaha dhammaan dugsiyadan gaarka loo leeyahay.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 avdep.ch

## 2.2 SHAHAADOOYINKA

### HEL SHAHAADO

Nidaamyada qaarkood (tusaale ahaan codsiga ogolaanshaha B, cusboonaysiinta, ogolaanshaha C ee la filayo ama nidaamka wadaniyaynta), maamulka ayaa ku weydiin doona shahaado heerkaaga Faransiiska ah.

Imtixaanka FIDE (Faransiis, Jarmal, Talyaan) waa mashruuc Ururka Midowga Yurub ee dhiirigelinta luqadda ee soogalootiga. Imtixaankani wuxuu kuu ogolaanyaa inaad hubiso xirfadahaaga afka iyo qoraalka iyo inaad hesho baasaboor luqadeed kaas oo caddaynaya heerkaaga Faransiiska. Ururo kala duwan ayaa bixiya qimayntan. Wixii macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan xarumaha qimaynta iyo fadhiyada imtixaanada, fadlan la tasho websaydka baasaboorka luqadda.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

 [fide-info.ch](http://fide-info.ch)

Shahaadooyin kale ayaa sidoo kale loo aqoonsan yahay bixinta baasaboorka luqadda, sida shahaadada Diplôme d'études en langue française (DELF). Si aad u hesho, waa inaad ku gudubtaa imtixaan qoran iyo mid afka Faransiiska ah. Wixii macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan fadhiyada imtixaanada, fadlan la tasho websaydka Fondation Esprit Francophonie.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

 [delfdalf.ch](http://delfdalf.ch)

 1.1 Shaqaynta, waxbarashada, ku biirista xubin qoyska ka mid ah

### SHAHAAADADA SHAHAADADA

Haddii aad hore uga heshay shahaado luqadeed kale gudaha Switzerland ama dibadda oo ay ku jirto liiska shahaadooyinka la aqoonsan yahay, waxaad u diri kartaa Xoghaynta Fide. Waxay ku siin doonaan baasaboorka luqadda oo cadeynaya heerarka u dhigma, af iyo qoraal, iyagoo ka soo horjeeda bixinta khidmad CHF 20.

Haddii aad leedahay xirfado luqadeed heerka B1 ama ka sareeya, soo bandhigida faylka daacadda ah waxay noqon kartaa habka ugu fudud uguna dhaqsaha badan ee lagu helo baasaboorka luqadda.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

 [fide-service.ch/fr/attestations/dossier-fide](http://fide-service.ch/fr/attestations/dossier-fide)

## 2.3 KOORSOOYINKA LAGU BARTO LUUQADDA FARANSIISKA AH EE LA HELI KARO

KOORSOOYINKA LAGU BARTO FARANSIISKA



## URURADA BIXIYA KOORSOOYINKA AF FARANSISKA EE GOBOLKA

Dawladdu waxay kabtaa koorsooyinka Faransiiska ay bixiyaan ururadu. Koorsooyinkan xirfadlayaal tababarayn ayaa bixiya helina karaan miisaaniyado yaryar. Casharada soo dhaweynta ayaa mararka qaarkood lala qaadan karaa casharada. Hoos waxaad ka helaysaa qaar ka mid ah ururada bixiya koorsooyinka Faransiiska. Faahfaahinta dhammaan bandhigiyada waa la heli karaa waxaan lagu cusboonaysiiyay “Ku soo dhawaada bogga internetka ee gobolka Vaudé.

LIISKA URURADA  
INTERNETKA  
● [vaud-bienvenue.ch/  
cours-de-francais](http://vaud-bienvenue.ch/cours-de-francais)



### AAGA BARIGA

- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11

### PAYS D'ENHAUT

### RIVIERA

### AIGLE

### 01 Appartenances – Espace femmes riviera

Koorsooyin Faransiis; haweenka soo galootiga uurka leh ama hooyoyinka carruur yar, oo ku saleysan mawduucyada “uurka, dhalashada iyo carruurnimada hore”, oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga ka hor. Soo dhaweynta, kulanka iyo hanuuninta bulshada haweenka soo-galootiga

- ⌚ Vevey
- ⌚ 021 922 45 23
- ✉ ef.vevey@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch

### 02 Association AMIS

Koorsooyin Faransiis ah oo leh daryeelka ilmaha carruurta da'da dugsiga ka hor. Siminaar wada sheekaysi ah oo loogu talagalay dadka soo-galootiga iyo haweenka Swiss, iyo sidoo kale carruurtooda dugsiga ka hor.

- ⌚ Aigle
- ⌚ 024 466 76 00 | 077 507 62 17
- ✉ info@planchette.ch
- 🌐 planchette.ch

**03 Degmada Bex/LIBex**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.  
 Koorsooyin loogu talagalay dadka waaweyn oo heysta ilmo dugsi ka dhigta Bex, diiradda saaraya hawlalka dugsiga iyo aqoon-is-weydaarsiyada wada-sheekeysiga.

- ⌚ Bex
- 📞 079 686 6110
- ✉️ français@bex.ch

**04 Degmada Château-d'Oex**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Château-d'Œx
- 📞 076 387 53 22
- ✉️ c.morier-genoud@bluewin.ch

**05 Degmada Montreux**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.  
 Waxqabadyo bulsheed oo kala duwan si ay u bartaan oo ugu dhaqmaan Faransiiska.

- ⌚ Clarens
- 📞 079 228 62 16
- ✉️ info@francais-clarens.ch
- 🌐 francais-clarens.ch

Aqoon-is-weydaarsiyon la isku weydaarsado laguna wadaago waaya-aragnimada nolosha, oo Faransiis ah, oo loogu talagalay haweenka soo-galootiga ah ee ay weheliyaan carruurtooda.

- ⌚ Clarens
- 📞 078 845 86 18
- 🌐 montreux.ch/habiter-et-decouvrir/integration/associtions-et-projets-dintegration

**06 Degmada Roche**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Roche
- 📞 077 407 58 75
- ✉️ integration@roche-vd.ch

**07 Degmada Villeneuve – Commission d'Intégration Villeneuve (CIV)**

Koorsooyin lagu barto luuqada Faransiis ah iyo aqoon-is-weydaarsiyon wada-sheekays ah.

- ⌚ Villeneuve
- 📞 077 407 58 75
- ✉️ integration@villeneuve.ch

**08 ECAP Vaud**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Vevey
- 📞 021 923 59 90
- ✉️ infovd@ecap.ch
- 🌐 ecap.ch/fr

**09 Français en jeu**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ La Tour-de-Peilz, Clarens, Lutry, Paudex, Montreux
- 📞 021 552 44 05
- ✉️ riviera@francaisenjeu.ch
- 🌐 francaisenjeu.ch/poles/est-vaudois

Koorsooyin Faransiis ah oo bilow ah. Loogu talagalay waalidiinta raba inay bartaan luqadda si loo fahmo waxa carruurtoodu ku nool yihiin dugsiga Vaud.

- ⌚ Vevey, Clarens, Montreux, Pully, Aigle
- 📞 021 552 44 05
- ✉️ riviera@francaisenjeu.ch
- 🌐 francaisenjeu.ch/poles/est-vaudois/

## 10 Lire et écrire

Casharo akhrinta iyo qorista ah oo loogu talagalay dadka waaweyn ee qaba dhibaatooyinka aqoon la'aanta.

- ⌚ Vevey, La Tour-de-Peilz, Clarens, Aigle
- 📞 021 922 46 10
- ✉️ riviera@lire-et-ecrire.ch
- 🌐 lire-et-ecrire.ch/vaud

## 11 Magaalada Vevey

Fasalo Lagu barto Faransiiska. Aqoon-is-weydaarsiyo la isku weydaarsado laguna wadaago waaya-aragnimada nolosha, oo Faransiis ah, oo loogu talagalay waalidka soo-galootiga ah. Aqoon-is-weydaarsiyo wada-sheekaysi aj oo loogu talagalay haweenka soo-galootiga ah ee ay weheliyaan carruurtoodu.

- ⌚ Vevey
- 📞 021 925 53 18
- ✉️ cohesion.sociale@vevey.ch

## TALO LAUSANNE

---

### ⌚ TALO

Liis dhammaystiran oo ah koorsooyinka lagu barto luuqadda Faransiiska ee Lausanne, waxaad la xiriiri kartaa Bureau lausannois pour les immigrés (BLI) (bogga 22)

## 12 Appartenances - Espace femmes Lausanne

Koorsooyinka Faransiiska; haweenka soo-galootiga ah ee uurka leh ama hooyooyinka carruur yaryar, oo ku salrysan mawduucyada "uurka, dhalashada iyo carruurnimada hore", oo leh daryeelka ilmaha da'da dugsiga aan gaarin. Soo dhaweynta, kulanka iyo hanuuninta bulshada ee haweenka soo-galootiga ah ee leh ama aan lahayn carruur.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 351 28 80
- ✉️ ef.lausanne@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch

## 13 Appartenances -

### Espace hommes Lausanne

Koorsooyin hordhac ah oo lagu barto Faransiiska iyo aqoon-is-weydaarsiyo loogu talagalay ragga soo-galootiga ah. Joogteynta soo dhaweynta, dhageysiga iyo hanuuninta ragga soo-galootiga ah ee ku jira xaalado nafsiyed oo halis ah.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 320 01 31
- ✉️ eh.lausanne@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch

## 14 Armée du salut

Koorsooyinka Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 312 73 52
- 🌐 ads-arclemanique.ch

## 15 Association Nouvelles perspectives

Koorsooyinka lagu barto Faransiiska iyo aqoon-isweydaarsiyada wada sheekeysiga ee Sabtida.

- ⌚ Lausanne, Chavannes-près-Renens
- 📞 078 848 67 27
- ✉️ info@nouvelles-perspectives.ch
- 🌐 nouvelles-perspectives.ch

## 16 Association Palabres

Aqoon-is-weydaarsiyo Faransiis ah iyo goob lagu wada hadlo.

- ⌚ Lausanne
- ✉️ info@palabres.ch
- 🌐 palabres.ch

## 17 Bourse à travail

Koorsooyin lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 323 77 15
- ✉️ bourse.travail@gmail.com
- 🌐 la-bourse-a-travail.ch

**18 Communauté Sant'Egidio**

Koorsooyin lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 078 641 08 33
- ✉️ francais@santegidio.ch
- 🌐 santegidio.ch

**19 CORREF**

Koorasooyin lagu barto Faransiiska iyo xisaabinta.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 341 71 11
- ✉️ administration@corref.ch
- 🌐 corref.ch

**20 ECAP Vaud**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 320 13 27
- ✉️ infovd@ecap.ch
- 🌐 ecap.ch/fr

**21 EPER**

InfoSuisse 50+. Koorsooyin Faransiis ah oo wax ku ool ah oo loogu talagalay waayeelka.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 613 40 70
- ✉️ info@eper.ch
- 🌐 eper.ch/project-explorer/infosuisse-50

**22 Français en jeu**

Koorsooyin Faransiis ah oo loogu talagalay waalidiinta raba inay bartaan luqadda si ay si fiican u fahmaan waxa carruurtoodu ku nool yihiin dugsiga Vaud.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 329 04 49
- ✉️ lausanne@francaisenjeu.ch
- 🌐 francaisenjeu.ch/cours/

**23 Lire et écrire**

Casharo akhrinta iyo qorista ah oo loogu talagalay dadka waaweyn ee qaba dhibaatooyinka aqoon la'aanta.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 329 04 48
- ✉️ lausanneetregion@lire-et-ecrire.ch
- 🌐 lire-et-ecrire.ch/vaud

**24 OSTARA**

Koorsooyin Faransiis iyo farsamooyinka barashada ah (*Brain Gym*) oo loogu talagalay haweenka soo-galootiga ah.

- ⌚ Lausanne
- ✉️ laure.caron@associationostara.ch
- 🌐 associationostara.ch

**25 Pôle Sud**

Koorsooyin lagu barto luuqada Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 311 50 46
- ✉️ info@polesud.ch
- 🌐 polesud.ch/activites-regulieres

**26 Université de Lausanne**

Koorsooyin wakthga fasaxa ah (koorsooyin degdeg ah oo lagu barto Faransiiska luqad shisheeye ahaan).

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 692 30 90
- ✉️ coursdevacances@unil.ch
- 🌐 unil.ch/cvac/en/home.html

**27 Université populaire de Lausanne**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Lausanne
- 📞 021 315 24 24
- ✉️ info@uplausanne.ch
- 🌐 uplausanne.ch

**28 Bureau lausannois pour les immigrés (BLI) (Xafiiska Socdaalka Lausanne) – Magaalada Lausanne**

Koorssooyin Faransiis ah oo bilaash ah inta lagu jiro xagaaga ee Vidy-Plage.

- ⌚ Lausanne
- ☛ 021 315 72 45
- @ bli@lausanne.ch
- 🌐 lausanne.ch/vidy-plage

**AAGA LAUSANNE**

**29 Appartenances – Espace femmes Yverdon**

Koorssooyin Faransiis ah oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin. Soo dhawaynta, kulanka iyo hagida bulshada ee loogu talagalay haweenka soogalootiga ah ee leh ama aan lahayn carruur.

- ⌚ Yverdon-les-Bains
- ☛ 024 426 03 36
- @ efyverdon@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch

**30 Caritas Vaud**

Koorssooyin Faransiis ah oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

- ⌚ Yverdon-les-Bains
- ☛ 024 425 32 48

Koorssooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Orbe, Chavornay
- ☛ 079 289 10 88
- @ coursdefrancais@caritas-vaud.ch
- 🌐 caritas-vaud.ch/nos-prestations/formations/cours-de-francais

**31 CISERO**

Aqoon-is-weydaarsiyo la isku dhaafsdado laguna wadaago waayo-aragnimada nolosha, oo ku qoran.

- ⌚ Orbe
- ☛ 079 289 10 88
- @ ciseroc@orbe.ch
- 🌐 orbe.ch/ma-ville/integration/ciseroc

**32 Degmada Yverdon-les-Bains**

Koorssooyin Faransiis ah oo la bixiyo xilliga xagaaga oo leh xannaano maalmeed.

- ⌚ Yverdon-les-Bains
- ☛ 024 423 69 44
- @ integration@yverdon-les-bains.ch
- 🌐 yverdon-les-bains.ch/vie-quotidienne/cohesion-sociale/integration

**33 Degmada Payerne**

Koorssooyin lagu barto Faransiis oo leh xanaanada carruurta da'da dugsiga aan gaarin iyo aqoon-is-weydaarsiyo wada hadal.

- ⌚ Payerne
- ☛ 026 662 68 68
- @ helene.lelievre@payerne.ch
- 🌐 payerne.ch/controle-habitants-bureau-etrangers/cours-de-francais

**34 Commission d'intégration d'Avenches**

Koorssooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Avenches
- ☛ 026 675 51 21 | 026 676 72 19
- @ integration@commune-avenches.ch
- 🌐 commune-avenches.ch

**35 ECAP Vaud**

Koorssooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Yverdon-les-Bains, Le Sentier
- ☛ 021 320 13 27
- @ infovd@ecap.ch
- 🌐 ecap.ch/fr

**36 Français en jeu**

Loogu talagalay waalidiinta raba inay bartaan luqadda si ay u fahmaan waxa caruurtoodu waxay ku nool yihiin dugsiga Vaud.

- ⌚ Moudon, Lucens
- ☛ 021 552 44 03
- ⌚ Penthalaz
- ☛ 021 552 44 06
- ⌚ Échallens
- ☛ 021 552 44 06
- @ gdv@francaisenjeu.ch
- 🌐 francaisenjeu.ch/cours

**37 Le pont du savoir**

Aqoon-is-weydaarsioy la isku weydaarsado laguna wadaago waaya-aragnimada nolosha, oo Faransiis ah, oo loogu talagalay haweenka soo-galootiga ah.

- ⌚ Yverdon-les-Bains
- 📞 078 661 31 93

**38 Lire et écrire**

Casharada akhrinta iyo qorista ee dadka waaweyn ee qaba dhibaatooyinka aqoon la'aanta. Xanaanada carruurta ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

Yverdon-les Bains.  
 ⌚ Yverdon-les-Bains, Orbe,  
     Le Sentier, Payerne, Lucens,  
     Moudon  
 📞 024 426 15 29  
 @ nordvaud@lire-et-ecrire.ch  
 🌐 lire-et-ecrire.ch/vaud

**39 Passerelle**

Meesha soo dhaweynta ee dhammaan haweenka soo-galootiga ah ee leh ama aan lahayn carruur si ay ugu tobabartaan Faransiiska.

⌚ Le Sentier  
 📞 077 434 77 02 | 078 707 97 01  
 @ passerelle.valleedejoux@gmail.com  
 🌐 gamvj.wordpress.com

**40 Tisserands du monde**

Koorsooyin lagu barto Faransiis oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

⌚ Yverdon-les-Bains  
 📞 076 239 71 83  
 🌐 tisserandsdumonde.ch

**41 Verso**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Yverdon-les-Bains
- 📞 024 420 10 45
- ✉️ info@verso-yverdon.ch
- 🌐 verso-yverdon.ch

**AAGA GALBEEDKA****42 Association Bienvenue**

Koorsooyin lagu barto Faransiis oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

- ⌚ Crissier
- 📞 079 453 45 79
- ✉️ a-bienvenue@hotmail.com
- 🌐 association-bienvenue.com

**43 Association Franc-parler**

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Renens
- 📞 021 634 69 63
- ✉️ info@franc-parler.ch
- 🌐 franc-parler.ch

**44 Association Nouvelles perspectives**

Koorasoojin lagu barto Faransiiska iyo aqoon-isweydaarsiga wada sheekaysiga maalmaha Sabtiyada.

- ⌚ Morges, Chavannes-près-Renens
- 📞 078 848 67 27
- ✉️ info@nouvelles-perspectives.ch
- 🌐 nouvelles-perspectives.ch

**45 CARITAS Vaud**

Koorsooyin lagu barto Faransiis oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

- ⌚ Nyon
- 📞 079 621 43 93
- ⌚ Gland
- 📞 079 621 43 93
- ✉️ info@caritas-vaud.ch
- 🌐 caritas-vaud.ch/nos-prestations/formations/cours-de-francais

## 46 Degmada Cossenay

Koorsooyin Faransiis ah oo leh xanaano-maalmeed.

- ⌚ Cossenay
- ⌚ 021 863 22 00
- @ secretariat@cossenay.ch
- 🌐 cossenay.ch/social-et-sante/cours-de-francais

## 47 Degmada Nyon

Koorsooyin Faransiis ah oo ku yaal cidhifka biyaha iyo koorsooyin Faransiis ah oo bilaash ah inta lagu jiro xagaaga.

- ⌚ Nyon
- ⌚ 079 211 02 74
- @ integration@nyon.ch
- 🌐 nyon.ch/integration

## 48 ECAP Vaud

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Nyon
- ⌚ 021 320 13 27
- @ infovd@ecap.ch
- 🌐 ecap.ch/fr

## 49 Français en jeu

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Morges
- ⌚ 021 552 44 02
- ⌚ Renens, Prilly
- ⌚ 021 552 44 04

Casharrada Bilowga ah ee Faransiiska ee loogu talagalay waalidiinta raba inay bartaan luqadda si ay si fiican u fahmaan waxay carruurtoodoo kala kulmaan dugsiga Vaud. Koorsada horumarinta qoraalka luqadda.

- ⌚ Renens, Écublens
- ⌚ 021 552 44 04
- @ uest@francaisenjeu.ch
- 🌐 francaisenjeu.ch/cours

## 50 Globlivres

Aqoon-is-weydaarsiyo la isku weydaarsado laguna wadaago waayo-aragnimada Faransiiska oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

- ⌚ Renens
- ⌚ 021 635 02 36
- @ info@globlivres.ch
- 🌐 globlivres.ch

## 51 Lire et écrire

Koorsooyinka wax-akhrinta iyo qorista ee loogu talagalay dadka waaweyn ee leh dhibaatooyinka aqoon la'aanta.

- ⌚ Prilly, Renens, Écublens
- ⌚ 021 329 04 48
- ⌚ Morges, Nyon, Rolle
- ⌚ 022 366 34 04
- @ lacote@lire-et-ecrire.ch
- 🌐 lire-et-ecrire.ch/vaud

## 52 Degmada Rolle

Koorsooyin Lagu barto Faransiiska.

- ⌚ Rolle
- ⌚ 079 449 70 06
- @ edith.norwell@bluewin.ch
- 🌐 rolle.ch

## 53 OSTARA

Koorsooyin lagu barto Faransiiska iyo farsamooyinka barashada (Brain Gym) oo loogu talagalay haweenka soo-galootiga ah oo leh daryeelka ilmaha ee carruurta da'da dugsiga aan gaarin.

- ⌚ Renens
- 🌐 associationostara.ch

**QORAALO**

Mrs. Paula Barry

### Career Objectives

Seeking a position where I will have the opportunity of working in creative, dynamic and fast-moving environment, improving and using all the personal and educated knowledge that not only increase the fiscal viability of the organization, but better my career prospects as well.

### Experience

**Current Employer**  
Position Held  
Period of Service  
Responsibilities

: Vero PR Company, HCMC  
: Account Executive & Account Manager  
: September 2011- Present

- : Worked as Account Executive for 3 months and now is an Account Manager
- : Successfully worked with colleagues to organize the company's networking event in Ly's Club on March 1<sup>st</sup>, 2012 with the participation of more than 250 guests and collected valuable database
- : Building client relationships to assigned accounts.
- : Providing constant leadership in servicing clients day-to-day and team to handle day-to-day account servicing & dealing with clients.
- : Developing PR strategy planning and over-all project management.
- : Pitching interesting PR stories to send to mainstream & target media.

: Maison Joint Stock Company, HCMC  
: PR/Marketing Intern  
: October 2010- April 2011

Interned for 3 months as PR/Marketing Manager Assistant and worked Marketing Specialist for 4 months.  
Worked in the busy PR/Marketing Department, covered all the aspects of PR & Advertising activities. Involved in assistance, assessment and recommendation to colleagues, kept contact and informed with the journalists of 10 most famous magazines in Vietnam.  
Assisted the Creative Strategy Plan to push the sale of all 10 fashion brands for the whole 2011.  
Created the Creative Concept for the fashion show of Charlton & Muller Collection 2011.  
Successfully managed the Fashion Show of Mengie & Charlton&Muller in June 2011.  
Effectively worked with PR/Marketing work members to help the communication Events during the Christmas 2011, which included the distribution of gifts.

# 3 SHAQO

3.1 SHURUUDAH LAGU GALO SUUQA SHAQADA	28
3.2 KA HOR INTA AANAD BILAABIN SHAQO	30
3.3 WAXAAN HAYSTAA SHAQO	33
3.4 HADDII AAN LUMIYO SHAQADAYDA	36

## 3.1 SHRUUUDAHA LAGU GALO SUUQA SHAQADA

### SOO KOOBID

Lahaanshaha                   oggolaanshaha  
 degenaanshada khasab ma aha in ay xaq  
 kuu siinayso inaad ka shaqeyso Switzerland.  
 Shuruudaha gelitaarka suuqa shaqadu way  
 kala duwan yihiin iyadoo loo eegayo sharciga  
 degenaanshaha iyo dalka uu ka yimid qofku.

Qof kasta oo ajnabi ah oo haysta  
 oggolaanshaha degenaanshaha ee lagu  
 soo saaray qaabka dib-u-midaynta qoysku  
 wuxuu sameyn karaa hawl faa'iido leh.

#### ➢ Muwaadiniinta EU iyo AELE

Muwaadiniinta Midowga Yurub (EU) iyo  
 Ururka Ganacsiga Xorta ah ee Yurub  
 (AELE) waxay mabda' ahaan awoodaan  
 inay shaqeeyaan isla marka ay u sheegaan  
 imaatinka xafiiska Contrôle des Habitants  
 ee degmada ay degan yihiin.

### SHRUUUDAHA GAARKA AH EE KU SAABSAN MAGANGELYADA

Shuruudo badan oo gaar ah oo ku  
 saabsan gelitaanka suuqa shaqada sida  
 oggolaanshayaasha qaarkood ee ku xiran  
 magangelyada, waxaad ka heli doontaa  
 macluumaadka lagama maarmaanka ah  
 hoos.

#### ➢ Oggolaanshaha F

Laga bilaabo 1-da Janaayo 2019, dadka  
 haysta oggolaanshaha F waxay qaban  
 karaan hawlo faa'iido leh oo madax banaan  
 ama aan madax banaanayn waxayna  
 beddeli karaan shaqada iyo xirfada,  
 waase haddii hawshan ay ugu sheegaan  
 maamulka. Sharci-yaqaanku wuxuu  
 runtii tixgeliyey inay lagama maarmaan  
 tahay in meesha laga saaro caqabadaha  
 maamul ee ku waajahan gelitaanka suuqa  
 shaqada iyo in lagu beddelo habraacii hore  
 ee oggolaanshaha hab si fudud loogu  
 sheegayo dhaqdhaqaqooda.

#### ➢ Oggolaanshaha N, buug-yarah codsiga magangelyada

Hawl kasta oo xirfaddeed waxay ku xiran  
 tahay codsi oggolaansho. Qaadashada  
 shaqaalaynta waxay suurtagal tahay oo  
 keliya ka dib go'aan rasmi ah oo togan oo  
 ka yimaada Adeeggaa Shaqada (DGEM).

Isla marka qofka habraaca magangelyada  
 ku jira loo qoondeeyo gobolka (oo uu ka  
 tago xarunta federaalka), adeegsiga hawsha  
 faa'iidata leh ayaa suurtagal ah xaaladaha

qaarkood. Mushaharka caadiga ah iyo shuruudaha shaqada waa in la ixtiraamaa; Shaqaaleyn ta magangelyo doonku waa inaanay ka hor imanayn mudnaanta uu sharcigu siinayo haweenka shaqaalaha ah iyo shaqaalaha maxaliga ah (Swiss ama ajaanibka ku nool Switzerland) iyo muwaadiniinta Midowga Yurub.

Goboladu waxa kale oo ay xaq u leeyihii in ay ku xaddidaan dhaqdhaqaqa magangelyo doonka qaybo dhaqaale oo gaar ah.

Ballanqaadka waxaa lagu soo gabagabeyn karaa qaab dhismeedka heshiis aan xaddidnayn. Si kastaba ha ahaatee, waa la gooyaa haddii codsiga magangalyada la diido.

Isla marka uu dhaqangalo go'aanka diidmada ah ee codsiga magangelyada (waa la dhaqangelinaya), qofku ma sii haysto suurtgalnimada sharci ee ah inuu qabto ama sii wado hawlo faa'iido leh. Haddii ay shaqeeyaa, waa inay ka tagaan dhamaadka muddada bixitaanka ee midowgu uu dejiyay.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

 1.1 Shaqeeynta, waxbarashada, ku biirista xubin qoyska ka mid

Si aad u oggaato shuruudaha gelitaanka suuqa shaqada ee waafaqsan sharcigaaga degenaanshaha, waxaad tixraaci kartaa Hagaha shaqada ee laga heli karo linkiga internetka ee hoose.

SHRUUUDAHA  
GELITAANKA  
SUUQA SHAQADA  
EE WAAFAQSAN  
OGGOLAANSHAHAAAGA  
DEGENAANSHAHAA  
🌐 vd.ch > Thèmes >  
Population > Intégration des étrangers et prévention du racisme > Publications du BCI



## 3.2 KA HOR INTA AANAD BILAABIN SHAQO

### SHAQO RAADINTA

Waxaa jira dhowr siyaabood oo shaqo lagu heli karo gudaha Switzerland. Adeegsiga hawlo lacag lagu bixiyo ayaa inta badan u baahan habraacyo hore sida aqoonsiga tobabarkaaga iyo khibradda xirfaadeed ee aad ka heshay waddankaagii asalka ahaa.

Haddii aad shaqo ka raadinayso gobolka Vaud, waxaad awoodaa inaad:

- ⇒ Ka jawaabto bandhigyada shaqo ee ku qoran internetka ama wargeesyada.
- ⇒ U dirto faylka “codsi aan la codsan” shirkadaha ku xiise geliya. Cinwaanka shirkadda waxaad ka heli kartaa swissfirms.ch.
- ⇒ Iska diiwaangeliso wakaalad shaqaaleysiineed oo u shaqeyn doonta sidii dhedhexaadiyaha shaqooyinka ku meel gaadhka ah (waxaad ka heli doontaa iyaga oo ku qoran bogga internetka swissstaffing.ch).

#### MACLUUMAAAD DHEERI AH

- ➲ 5.3 Nidaamka saddexda tiir iyo caymiska shaqo la'aanta

#### ♀ TALO

Sidoo kale xasuuso inaad wacdo dadka aad taqaan: 75% dadka ayaa shaqo ka hela Switzerland sababna ay u tahay shabakadooda bulshada.

### FAYLKA CODSIGA

Si aad uga jawaabto bandhig shaqo, inta badan loo shaqeeyayaasha Swiss waxay ku weydiin doonaan inaad u soo dirto “faylka codsiga” oo ka kooban dukumeentiyada soo socda:

- ⇒ Warqad hordhac ah.
- ⇒ Taariikhdaada waxbarasho iyo shaqo (CV).
- ⇒ Nuqulka shahaadooyinkaaga dibloomada iyo shahaadooyinkaaga tobabarka.
- ⇒ Nuqlu ka mid ah shahaadooyinkaaga shaqo.

Haddii ay xiisaynayaan faylkaaga, waxay kula soo xidhiidhi doonaan si aad u marto hal ama in ka badan oo wareysiyo shaqsiyed ah.

### HELIDDA XIRFAD MARKII AAD HADDA TIMAADAY

Office cantonal d'Orientation Scolaire et Professionnelle (OCOSP), oo leh Xarumaheeda Gobolka, waxay kor u qaadaa is dhiegalka xirfaadeed iyo shaqaaleysiinta dadka oo dhan, iyadoon loo eegayn da'dooda iyo tobabarkooda. Waxay siisaas codsadaayaasha qiimeyno, macluumaad badan iyo taageero inta ay ku jiraan hanaanka ka dhisida mashruuc xirfaadeed gudaha Switzerland.

CENTRES REGIONAUX  
D'ORIENTATION  
SCOLAIRE ET  
PROFESSIONNELLE

🌐 vd.ch > Thèmes >

Formation > Orientation > Contact et adresses de l'OCOSP et des Centres d'orientation



HAGHA DADKA  
DHAWAAN SOO IMID

🌐 vd.ch > Thèmes >

Formation >  
Orientation > Pour les personnes arrivées récemment dans le canton de Vaud



Bogga macluumaaadka ee hagitaanka xirfaadeed, tacliinta iyo shaqada ayaa ururiya dhamaan macluumaaadka ku saabsan carbiska-shaqa, shaqooyinka iyo tobabarka.

MACLUUMAAAD DHEERI AH

🌐 orientation.ch

**AQOONSIGA DIBLOOMOOYINKA SHISHEEYE IYO SHAHAADADA XIRFADEED EE DADKA WAAWEYN (CPA)**

Kahor intaadan bilaabin ka shaqaynta Switzerland, waxaa laga yaabaa inaad u baahato qaodashada tallaabooyin lagu aqoonsanayo tobabarkii ama waayo aragnimadii wadankaagii hooyo. Wadanka Switzerland, xirfadaha qaarkood ayaa ah "la kormeero". Taas macnaheedu waa in adeegsiga xirfadahani u baahan yahay magac si rasmiaa loo aqoonsan yahay. Tusaaleahaan caafimaadka kalkaalisa, waxbarashada, taas oo aqoonsiga shahaadooyinka ay waajib tahay haddii aad rabto inaad ku shaqeysuo xirfadahan. Xirfadaha la kormeero, habraaca aqoonsiga waa khasab. Ma waxaad wax ku baratay dibadda oo ma doonaysaa inaad

oggaato in shahaadadaada laga aqoonsan yahay Switzerland? Wax badan ka ogow Secrétariat d'État à la Formation, à la Recherche et à l'Innovation (SERI).

OGOW HADDII  
DIBLOOMADAADA  
LAGA AQOONSAN  
YAHAY SWITZERLAND

🌐 sbfi.admin.ch > Formation >

Reconnaissance de diplômes étrangers > Reconnaissance et autorités compétentes > Professions réglementées et notes informatives



Dadka qaangaarka leh dhovr sanno oo waayo-aragnimo xirfadeed ah xirfad ka mida nooca CFC ama AFP waxay heli karaan magaca dhamaadka tababarka iyagoo u raacaya habraaca u qalmitaanka dadka waaweyn labadan siyaabood:

➔ Iyagoo qaadanaya Imtixaanada dhamaadka shaqo-barashada iyadoo ay suurtogal tahay in la qaato koorsooyin diyaarin ah.

➔ Amaba la raacayo habraac lagu ansaxinayo waxbarashada ka hor (VAE). Tani waxay ku jira horumarinta bortofooliyo diiwaangelisa xirfadaha la xiriira kuwa looga baahan yahay borofaylka u qalmitaanka, kafa'iidaysiga taageerada wadajirka iyo tan shakhsii.

Waxaa kale oo suurtogal ah, iyadoo lagu saleynayo koorsadaada tobabbarka, inaad awood u yeelatid inaad raacdoo tobabar xirfaadeed oo waqtii yar la dhimay.

**SHAHADADA XIRFADEED EE DADKA WAAWEYN (CFC, AFP)**  
Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OCOSP)

📞 021 557 88 99

✉️ info.cpa@vd.ch

🌐 vd.ch/certification-adulte

## ISDHEXGALKA XIRFADAH

Ururo badan ayaa soo-galootiga u sameeyay mashaariic is dhexgalka xirfadeed ah. Bandhigydani waxay kaa caawin karaan raadintaada shaqo ama tobabar. Qaarkood waxay ku taxan yihiin bogga Soo Dhaweynta ee gobolka Vaud.

URURADA IS  
DHEXGALKA XIRFADEED  
✉ vaud-bienvenue.ch >  
Travail



## TABARUCAADA

Marka lagu daro balaadhinta xirfadaada iyo shabakadaada, tabarucidu waxay noqon kartaa gundhig lagu helo shaqo mushahar leh. Haddii aad rabto in aad sameyso dhowr saacadood todobaadkii arrin adiga kugu qaali ah ama aad abuuerto urur, waxaad la tashan kartaa Bénévolat-Vaud.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
Bénévolat-Vaud, Centre de compétences pour la vie associative  
📍 Avenue Ruchonnet 1 | 1003 Lausanne  
📞 021 313 24 00  
✉ info@benevolat-vaud.ch  
🌐 benevolat-vaud.ch

📘 10 Waqtiga firaaqiga iyo nolosha bulshada

## TALLAABOOYINKA IS-DHEXGALKA XIRFADEED EE CAYMISKA SHAQO LA'AANTA

Shuruudaha qaarkood, tallaabooyinka is-dhexgalka xirfadeed waa ay heli karaan dadka ka diiwaangashan Xarunta Shaqada ee Gobolka (ORP) ee gobolkooda ee la siiyay xuquuqda dheefaha caymiska shaqo la'aanta.

## ABUURIDA IYO HORUMARINTA GANACSI

Gobolka Vaud wuxuu bixiyaa hanaan ku habboon abuurista iyo horumarinta ganacsiyada. Service de la Promotion de l'Economie et de l'Innovation (SPEI) ayaa haga dedaalka ganacsatada waxayna ku hagaan hay'adaha ku habboon baahidooda (talo-bixin, maalgelin, taageero tignoolajiyadeed, iwm.). Taageero ayaa loo heli karaa shirkadaha ka shaqeeya qeybaha warshadaha iyo farsamada sare.

**SERVICE DE LA PROMOTION  
DE L'ECONOMIE ET DE  
L'INNOVATION (SPEI)**  
📍 Rue Caroline 11  
1014 Lausanne  
📞 021 316 60 21  
✉ info.spei@vd.ch

Rugta Ganacsiga iyo Warshadaha ee Vaud (CVCI) waxay bixisaa adeeg talo-bixin ganaci.

**CHAMBRE VAUDOISE  
DU COMMERCE ET DE  
L'INDUSTRIE (CVCI)**  
📞 021 613 35 35  
✉ creation@cvci.ch  
🌐 cvci.ch Services > Entreprendre en pratique > Création d'entreprise

## HELIDA XALKA DARYEEKA ILMAHA

Markaad shaqo la raadinayo, waa lagama maarmaan in waalidku helo xalka daryeelka ilmaha markasta.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
📘 7.1 Dugsiga ka hor

### 3.3 WAXAAN HAYSTAA SHAQO

33

#### SOO KOOBID

Hawlaho xirfaddeed waxay ku xiran yihiin xuquuqaha iyo waajibaadka. Xaaladaha shaqaaleysiinta, waajibaadka cashuuraha iyo heshiisyada wadajirka ah ee shaqaalahu waxay u ekaan karaan kuwo adag jaleecada hore. Runtii way ka fududahay in la fahmo sida ay u muuqato waana lagama maarmaan in la yaqaano. Halkan waxaad ka heli doontaa faahfaahinta aad raadinayo.

#### HESHIISKA SHAQAALEYSIINTA

Marka hay'ad wax shaqaaleysiiso ay go'aansato inay ku shaqaaleysiiso, waxay kaa saxeexi doonaan heshiis shaqo. Inkasta oo heshiiska shaqada lagu dhameyn karo hadal, wadanka Switzerland, dhaqanku waa in la dhammeeyo heshiis qoraal ah. Dhammaan xaaladaha shaqada (muddada heshiiska, wakhtiga shaqada, qaddarka mushaharka sannadlaha ah, nooca shaqada la qabanayo, ka jarista bulshada, saacadaha shaqada, fasaxyada, muddada tijaabada iyo muddada ogeysiiska, iwm), waa in laga wada hadlo ka hor inta aanad bilaabin hawshaada xirfadeed.

#### MUSHAHARKA

Switzerland, heerka mushaharku aad ayuu u kala duwan yahay iyadoo ku xidhan qeybta shaqada iyo gobolka. Si gaar ah ayaa looga gorgortamaa ama si wadajir ah. Sharciga Swiss ma qeexayo mushaharka ugu yar:

inta badan mushaharka waxaa ku heshiiya loo shaqeeyaha iyo shaqaalaha wakhtiga shaqaaleysiinta.

Si kastaba ha ahaatee, qaar ka mid ah heshiisyada shaqada ee wadajirka ah iyo heshiisyada shaqada ee caadiga ah ayaa bixiya mushaharka ugu yar ee waajibka ah ee qeybaha xirfadaha qaarkood. Mushaharka waxaa ku heshiiya shaqo-bixiyaha iyo shaqaalaha. Waxay ku xirantahay arrimo badan (waayo aragnimada, shahaadooyinka, gobolka, iwm.). Qaddarka mushaharku waa mid go'an bishii ama saacadiliba. Mushaharka guud ahaan waxa dhamaadka bisha bixiya loo shaqeeyaha oo ku shuba bangigaaga ama akoonkaaga boostada. Waa muhiim inaad hubiso in mushaharkaaga lagu shubay akoonkaaga. Shaqaaluhu caadiyan waxay helaan caddeynta mushaharka ee bil-laha ah.

Shaqaaluhu waxay siin karaan ogeysiis rasmii ah loo shaqeeyaha si uu u siyo, muddo ku habboon, mushaharkooda waxayna ku hanjabti karaan inay joojinayaan hawlhooda xirfaddeed haddii aysan helin lacagtooda waqtigii loogu talagalay, waase haddii ay hore u qabteen shaqadii lagu heshiiyay. Mushaharka 13aad waxa kaliya oo la heli karaa haddii si cad loogu heshiifyey heshiiska shaqada ama haddii uu bixiyo heshiiska wadajirka ah ee shaqaalaha ee khuseeya ama heshiiska shaqaaleysiinta ee caadiga ah.

Mushahar gaar ah ayaa guud ahaan loo bixiyaa shaqada si ku meel gaar ah loo qabto habeenkii, maalmaha Axada iyo maalmaha fasaxyada. Laakiin tani

maahan marka shaqada habeenkii ama Axada ay joogto tahay. Si loo oggaado mushaharka loo isticmaalo xirfada, waxaa jira xisaabiyeaasha mushaharka, kuwaas oo qaarkood ay ku qoran yihiin linkiga hoose.

**HEL XISAABIYEYAAASHA  
MUSHAHARKA**  
 ↗ orientation.ch > Travail et emploi >  
salaire

Loo shaqeeyuhu waa inuu ixtramaa mabda'a sinnaanta dumarka iyo ragga ee dhinaca mushaharka. Bureau de l'Egalité entre les Femmes et les Hommes (Xafiiska Sinnaanta Jinsiga) ayaa kuu sheegi doona sida loo sii wadayo arrinka haddii ay dhacdo in la takooro xiriirada shaqada.

**BUREAU DE L'ÉGALITÉ ENTRE  
LES FEMMES ET LES HOMMES**  
 ↗ Rue Caroline 11  
1014 Lausanne  
 ↗ 021 316 61 24  
 @ info.befh@vd.ch

## LACAGTA LAGA JARO BULSHADA

Mushaharka lagu go'aamiyay heshiiska shaqada waxa lagu sheegay qaddar guud. Lacagta laga jaro bulsshada waxa isleeg u qeybsada shirkada iyo shaqaalaha. Kuwaas waxaa ka mid ah caymiska da'da iyo badbaadyaasha (AVS), Caymiska aan saxda ahayn (AI), gunnada luminta dakhliga (APG), caymiska shaqo la'aanta (AC), dheefaha kabka gobolka ee qoysaska (PCFam) iyo caymiska shilalka aan shaqada ahayn (AANP)), khidmadeeda oo gebi ahaanba ay bixiso shirkadu.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 ↗ 5.3 Nidaamka saddexda tiir iyo  
caymiska shaqo la'aanta

## WAQTIGA SHAQADA

Shaqada mushaharka leh waxay leedahay wakhti go'an oo la shaqeeya kaas oo shaqaalaha lacag lagu siyo. Sharciga Swiss ayaa dejiyi wakhtiga ugu badan ee shaqada:

- ⇒ 45 saacadood toddobadkiiba shaqaalaha ganacsiga warshadaha, shaqaalaha xafiiska, shaqaalaha farsamada iyo shaqaalaha iibka ee silsiladaha tafaariiqda ee waaweyn.
- ⇒ 50 saacadood todobaadkii shaqaalaha kale.

## FAMILY

### Hooyada

Sharchiyo dhowr ah oo Switzerland ka jira ayaa kormeera xuquuqda shaqaalaha urka leh, shaqaalaha umusha ah iyo sidoo kale hooyooyinka nuujinaya. Kuwani waa, tusaale ahaan: xaaladaha shaqada iyo dhererka caadiga ah ee maalinta shaqada ee haweenka urka leh, ilaalinta ka hortaggaa cayrinta inta lagu jiro urka iyo ilaa lix iyo tobantoddobaad ka dib dhalashada, mamnuucista shaqada siddeed toddobaad ka dib dhalashada, fasaxa umusha, xaq u yeelashada waqtiga naasnuujinta xilliga shaqada, iwm.

### Aabbanimada

Ragga noqda aabbeyaal waxay xagu u leeyihiin fasaxa aabbenimada oo ah 10 maalin shaqeed tan iyo 1 Janaayo 2021.

DHALMADA – ILAALINTA

HAWEENKA

SHAQAALAHAA AH,

SECO

↗ seco.admin.ch >

Services et publications >

Publications > Travail > Conditions de travail > Brochures et dépliants



QABANQAABINTA

WAQTIGA SHAQADA

IYO DHALMADA, SECO

sec.admin.ch > Services et publications > Publications >

Travail > Conditions de travail >

Aide-mémoires et listes de contrôle.



## SHAQO AAN LA SHAACIN

Switzerland, shaqo aan la shaacin, oo sidoo kale loo yaqaan “shaqada madowga” waa sharci-darro. Wuxaan ka hadalnaa shaqo aan la shaacin marka mid ka mid ah waajibaadka sheegista ama oggolaanshaha aan la ixtiraamin marka la eego sharciga caymiska bulshada, xuquuqda ajaanibka, ama sharciga cashuurta.

## GUNNOOYINKA QOYSKA

Kaalmada qoysku waxay ujeeddadoo du tahay in la dhimo qeyb ka mid ah kharashaadka ay tahay in waalidiintu galiiyan daryeelka carruurtooda.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

5.4 Caymiska la xiriira hooyooyinka iyo carruurta

## WAXAY DHIBAATO IGA HAYSATAA LOO-SHAQEYAHAYGA, MAXAAN SAMEYAA?

Ururo badan oo shaqaale ah, oo loo yaqaan “isbahaysi”, ayaa diyaar u ah inay ku siiyaan macluumaadka ku saabsan shaqada iyo/ama inay kaa taageeraan khilaaf kasta oo idin soo kala dhexgala loo shaqeeyahaaga.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

usv-vaud.ch

Waxaa ka mid ah, ururka shaqaalaha UNIA wuxuu ku takhasusay xuquuqda dadka asal ahaan soo haajiray. Waxay leedahay qeybo badan oo ku baahsan dhulka Vaud.

### MACLUUMAAD DHEERI AH OO KU SAABSAN

UNIA

Place de la Riponne 4

1005 Lausanne

0848 606 606

vaud@unia.ch

vaud.unia.ch

Isla marka uu qofku ka shaqeeyo suuqa madow, ma haysto mushahar damaanad ah ama ammaanimo shaqo. Inkasta oo ay inta badan ku xiran tahay rabitaanka shirkadda, haddana waxay leeyihiin xuquuq ay ku sheegaan. Qandaraaska shaqada afka ayaa damaanad qaadaya shuruudaha ugu yar ee shaqada, sida xaqa mushaharka si waafaqsan kastamka iyo xirfadda, xuquuqda fasaxyada mushaharka, bixinta mushaharka oo sii socda muddo cayiman haddii ay dhacdo shil ama jirro, u hoggaansanaanta muddooyinka ogeysiiska.

Haddii ay dhacdo shaqo aan la shaacin, shaqaaluhu wuxuu raadsan karaa wadahadal uu la yeesho loo shaqeeyaha. Haddii ay dhacdo guuldaro, waxay rafcaan u qaadan karaan ururada shaqaalaha (ay ku jiraan shaqaale aan oggolaansho haysan) ama Maxkamada Shaqada. Haddii ay dhacdo shaqo aan la shaacin, shirkadu waxay cunaqbateyn saareysaa maamulka.

## CASHUURAH

Qof kasta oo ku nool ama ilo dhaqaale ka hela gobolka Vaud waxaa looga baahan yahay inuu bixiyo cashuur, iyadoo loo eegayo mushaharkiisa iyo hantidiisa.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

5.7 Caymisyada kale iyo canshuuraha

## 3.4 HADDII AAN LUMIYO SHAQADAYDA

Luminta shaqadaada waa xaalad laga yaabo inaad la kulanto. Machadyada, sida xafiisyada Régionaux de Placement (Xafiisyada Shaqada Gobolka – ORP), ayaa ku caawin doona, gaar ahaan si ay kuugu fududeeyaan dib ugu laabashada aduunka shaqada. Haddii aad qorsheyneyso inaad iskaa u shaqeysid, Service de la Promotion de l'Economie et de l'Innovation (SPEI) ayaa sidoo kale awood u yeelan doona inay kugula taliyaan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

3.2 Ka Hor Inta Aanad Shaqada Bilaabin



## CAYMISKA SHAQO LA'AANTA

Haddii ay dhacdo inaad shaqada waydo, waxaa lagama maarmaan ah in aad sida ugu dhaqsaha badan ugu wargeliso (ugu yaraan hal bil ka hor haddii aad ogtahay taariikhda uu heshiiskaagu dhammaanayo) Offices Régionaux de Placement (ORP) ee gobolkaaga. Tani waxay kuu saamaxaysaa inaad hesho taageerada xirfadle si ay kuugu fududaato ku laabashada suuqa shaqadu iyo inaad iska diiwaangeliso si aad faa'ido dhaqaale uga hesho caymiska shaqo la'aanta.

Waxa ku lifaaqan Coordination des ORP de la Direction générale de l'emploi et du marché du travail (DGEM), Offices Régionaux de Placement (ORPs) waxaa loo qeybiyyaa gobolka Vaud oo dhan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

vd.ch > Thèmes > Économie >  
Demandeurs d'emploi

### MACLUUMAAD DHEERI AH

3.2 Ka Hor Inta Aanad Shaqada Bilaabin

#### 01 ORP Aigle

⌚ Rue de la Zima 4  
Case postale 187 | 1860 Aigle  
📞 024 557 77 40  
✉️ orp.aigle@vd.ch

#### 02 ORP Échallens

⌚ Place du Château 10 B  
Case postale 231 | 1040 Échallens  
📞 021 557 18 90  
✉️ orp.echallens@vd.ch

#### 03 ORP Lausanne

⌚ Place Chauderon 9, Dabaqa 3aad  
Case postale 5032 | 1002 Lausanne  
📞 021 315 78 99  
✉️ orp@lausanne.ch

#### 04 ORP Morges

⌚ Avenue de la Gottaz 30  
Case postale 2056 | 1110 Morges  
📞 021 557 92 00  
✉️ orp.morges@vd.ch

#### 05 ORP Gland

⌚ Avenue du Mont-Blanc 24  
1196 Gland  
📞 022 557 53 60  
✉️ orp.gland@vd.ch

#### 06 ORP Ouest Lausannois, Prilly

⌚ Route de Renens 24  
1008 Prilly  
📞 021 557 04 50  
✉️ orp.orpol@vd.ch

#### 07 ORP Payerne

⌚ Rue de Guillermaux 1  
1530 Payerne  
📞 026 557 31 30  
✉️ orp.payerne@vd.ch

#### 08 ORP Pully

⌚ Avenue Charles-Ferdinand-Ramuz 43  
Case postale 240 | 1009 Pully  
📞 021 557 19 10  
✉️ orp.pully@vd.ch

#### 09 ORP Riviera, Vevey

⌚ Quai de Copet 1  
1800 Vevey  
📞 021 557 15 00  
✉️ orp.riviera@vd.ch

#### 10 ORP Yverdon-les-Bains

⌚ Rue des Pêcheurs 8A  
1400 Yverdon-les-Bains  
📞 024 557 69 00  
✉️ orp.yverdon@vd.ch

#### 11 ORP Orbe

⌚ Rue des Remparts 23  
Case postale 165 | 1350 Orbe  
📞 024 557 79 70  
✉️ orp.orbe@vd.ch

**QORAALO**

# 4 HOY

4.1	HELITAANKA HOY	40
4.2	TAAGEERADA	43
4.3	KALA SOOCIDA QASHINKA	46
4.4	TILMAAMAHAA LOOGU TALAGALAY XIRIIRKA WANAAGSAN EE KA DHEXEEYO DERISKA	47



## 4.1 HELITAANKA HOY

### HOY KU YAALA GOBOLKA VAUD

Gobolka Vaud, helista hoy waxay qaadan kartaa waqtii waxayna noqon kartaa mid adag sababtoo ah xaalada kacsan ee suuqa guryaha awgood. Waa in sidoo kale la oggaadaa in kirada guryahu ay inta badan ka qaalisan tahay magaalooinka ku hareeraysan, waana sababta ay suurtagal u tahay in la raadiyo hoy ku yaal meelo ka baxsan gobolka. Duleedka ayaa ah goobo ay guud ahaan si aad u wanaagsan ugu adeegaan gaadiidka dadweynahu.

Tan ugu caansan waa in laga kireysto guri dabaq ah ama guri wakaalada hantida ma guurtada ah (sidoo kale loo yaqaan “régie” ama “gérance”). Waxaad ka heli doontaa xayeyisiyada hoyga laga heli karo onlayn ama boggaga internetka ee wakaaladaha.

Haddii aad xiiseynayo hoy, waxaad fursad u haysataa inaad booqato. Haddii ay kugu habboon tahay, waxaad markaas u gudbin kartaa faylkaaga codsiga wakaalada hantida ma guurtada ah. Waxaad ka heli doontaa xayeyiska onlaynka ah meesha lagala xiriirayo kiraystaha ama wakiilka hantida ma guurtada oo ku tusi doona aqalka. Waa in la oggaadaa, si kastaba ha ahaatee, in booqashada hoygu aysan dammaanad qaadayn in la helayo.

#### Q TALO

La hadal dadka kugu xeeran oo isticmaal shabakadaha bulshada.



#### DIGNIIN

Khiyaanooyinka kirada guryaha waa wax inta badan dhaca. Ka digtoonow bandhig u muuqda mid soo jidasho leh ama shuruudaha xereynta codsiga ee u muuqda kuwo aan caadi ahayn. Maclumaad dheeraad ah oo ku saabsan khiyaanooyinka kirada guryaha, booqo bogga internetka ee Vaud cantonal police: [◍ votrepolice.ch > Criminalité > Arnaque à la location d'appartements](http://votrepolice.ch)

## U GUDBINTA FAYL WAKAALADA HANTIDA MA GUURTADA AH

Haddii, booqashada ka dib, aad ka heshay hoyga, waxaad aadi kartaa wakaalada hantida ma guurtada ah oo aad u gudbin kartaa faylkaaga oo ka kooban walxahan soo socda:

- Foomka macluumaadka wakaaladda.
- Nuqluka dokumentiga aqoonsiga iyo/ ama oggolaanshaha joogitaanka.
- Nuqluka warqadaha lacag bixinta ee 3-dii bilood ee u dambeeyay.
- Soosaarkii ugu dambeeyay ee Office des Poursuites

### OFFICES DES POURSUITES

vd.ch > Autorités > Ordre judiciaire vaudois > Offices des poursuites

- Shahaadada caymiska qoyska iyo masuuliyada madaniga ah (ma ahan qasab laakiin waa la codsaday).

### MACLUUMAAD DHEERI AH

5.6 Caymiska la xiriira hoyga

- Haddii aad buuxin weydo shuruudahan oo dhan, waxaad ka codsan kartaa qof aad garanayo inuu damiin kuu noqdo.

Haddii aad qabto wax su'aalo ah, waxaad si toos ah ula xiriiri kartaa wakaalada hantida ma guurtada ah.

## DAMAANADA KIRADA IYO HESHISKA IJAARADA

Helitaanka hoyga ka dib, heshiis kiro ah ayay kala saxeexanayaan kiraystaha iyo wakaalada hantida ma guurtada ahi. Inta badan waa caado in lagu bixiyo damaanada

kirada, oo u dhiganta laba ama 3 bilood kiradood, 30 maalmood guudhood.

Waxaad haysataa laba ikhtiyaar oo ku xidhan dhaqaalaahaaga:

- Ula tag bangi heshiiska kirada, dukumeentiga aqoonsi oo ku fur magacaaga akoonka bangiga ee “damaanada ijaarka”. Waxaad ku shubi kartaa lacagta la codsatay, taas oo la xannibi doono ilaa heshiiska laga wareejinayo.
- Iisticmaal qof aad taqaan ama shirkad damaanad ah si ay kuugu noqoto damiin. Qadarka damaanada kiradaada waxa bixinaysa shirkada damaanada ah ee aad dooratay. Soo celinta, waana inaad bixisaa khidmadaha sannadlaha ah, tusaale ahaan qiyaastii 5% ee qaddar u dhiganta saddex jeer kirada bisha.

HOY

## ALAABADA, KIRADA IYO KHIDMADAHA

Markaad soo gasho guriga, inta la wado tirinta alaabada, hubi in dhamaan waxyeelada uu geystay kiraystihii hore la xusay si aad u codsato wixii shaqo dayactir ah ee u baahan in la sameeyo haddii loo baahdo. Kirada hoyga ee bisha dambe waxa la bixiyaa dhamaadka bisha hadda socota. Biilka kirada, waxa kale oo aad ka heli doontaa kharashyo dheeraad ah oo ka dhigan kharashaadka kirada (kulaylinta, dayactirka) iyo sidoo kale kharashaadka adeegyada (korontada, biyaha). Kirooyinka qaarkood waxa la socda khidmada adeega. Markaa waxaad bixinaysaa lacag hormaris ah. Mulkiilaha waxaa looga baahan yahay inuu sameeyo bayaan faahfaahsan, ugu yaraan hal mar sannadkii, iyadoo ku xiran kharashaadkaaga, waa laguu soo celin doonaa ama waxaa lagaa codsan doonaa lacag dheeraad ah dhamaadka sannadka.

Sida dhammaan qaansheegyada, bayaanka khidmadaha waa in si taxadar leh loo hubiyaa.

## HABKA KASTAMKA

Si aad u awoodo inaad alaabtaada dibadda uga soo qaadato (qalabka guriga, baabuur, iwm.), waa inaad degenaanshahaaga u wareejisaa gurigaaga Switzerland. Kadib, inta lagu jiro guuritaanka, waa inaad u bandhigtaa xafiiska kastamka:

- ⇒ Heshiis kiro ama qandaraas shaqo oo caddeyn ah.
- ⇒ Foomka kastamka 18.44 “Habaynta Kastamada ee saameynta qoyska”. Kharashyada la xiriira habraacyadan waxaa laga jari karaa cashuurtaada.

**ADMINISTRATION FÉDÉRALE  
DES DOUANES**  
✉ ezv.admin.ch

## ISKA DIIWAANGELINTA XAFIISKA CONTROLE DES HABITANTS EE DEGMADAADA

8 maalmood gudahood markaad soo guurto, waa inaad iska diiwaangelisaa xafiiska Contrôle des Habitants ee degmadaada.

**ASSOCIATION VAUDOISE DES  
CONTRÔLES DES HABITANTS ET  
BUREAUX DES ÉTRANGERS**  
✉ avdch.ch > Communes

Shaqaalaha miiska fadhiya ayaa ku soo dhaweyn doona waxayna ku farxi doonaan inay ka jawaabaan su'aalahaaga la xiriira dejintaada degmada (oggolaanshaha joo-gitaanka, dugsiga, xanaanada carruurta, xarunta ururinta qashinka, iwm.). Ha ka waaban inaad weydiiso su'aal kasta oo aad hayso.

## JOOJI HESHISKAAGA GURIGA

Heshiiska kirada waxaa joojin kara kiraystaha iyo kireeyaha. Waqtiyada kama dambeysta ah ee la ilaalinayo waxay ku qeexan yihiin heshiiska. Kiraystayaasha doonaya inay ka baxaan hoygooda waa inay ku joojiyaan heshiiskooda wakhtiga kama dambeysta ah ee lagu heshiifyay qoraal ahaan iyo sida ugu habboon ay ku soo diraan boosto raadraac leh.

Haddii aad xaas tahay ama aad leedahay shuraako diiwaangashan, joojintu waxay ansaxaysaa oo keliya haddii labada qof ee ku nool guriga ay saxeexeen. Guud ahaan, ogeysiiska hoygu waa 3 bilood. Joojintu waa inay si degdeg ah u gaarto kireystaha ka hor taariikhda dhicitaanka (ugu yaraan hal maalin ka hor bilowga xilliga joojinta). Muddada ogeysiiska waxaa badanaa lagu muujiyya heshiiska kirada; haddii aysan taasi dhicin, waa in la dhawraa waqtiga kama dambeysta ah ee sharciga ah ee ka dhaqan gasha gobolka.

Haddii aad damacsan tahay inaad ka baxdo gurigaaga waqtii ka baxsan waqtiga lagu sheegay heshiiska adigoon bixin kiradaada ilaa dhamaadka heshiiska, waa inaad keentaa kirayste kale oo kireeyuhu aanu si macquul ah u diidi karin: kiraystahani waa inuu noqdaa mid ogol oo raba inuu la wareego kiraysigaaga iyadoo la adeegsanayo isla shuruudahaas. Kiraystuhu waxa uu haystaa 30 maalmood si uu u eego in kiraystaha la soo jeediyay uu buuxiyay shuruudaha heshiiska kirada iyo in uu awood u leeyahay in uu bixiyo kirada.

## 4.2 TAAGEERADA

43

### KAALMADA GURIYEYNTA

Haddii, sababo dhaqaale ama bulsheed awgood ay kugu adag tahay helista iyo/ ama hayashada hoy xasiloon, waxaad wici kartaa Le Relais Foundation iyo Rel'og structures si aad uga faa'iidaysato gargaarkooda. Dhammaan adeegyadoodu gebi ahaanba waa bilaash waxayna u furan yihiin dhammaan dadka u baahan.

#### Fondation Le Relais

Permanences Morges

- ⌚ Grand-Rue 82  
1110 Morges
- 📞 021 804 88 11
- ✉️ info@relais.ch
- 🌐 relais.ch > Prestations > Se loger

#### Rel'og

Ouest lausannois

- ⌚ Avenue de la Poste 3  
1020 Renens
- 📞 021 923 35 38
- ✉️ relog.renens@relais.ch

#### Vevey

- ⌚ Rue de Lausanne 17  
1800 Vevey
- 📞 021 923 09 20
- ✉️ relog.vevey@relais.ch

#### Yverdon-les-Bains

- ⌚ Avenue Haldimand 8  
1400 Yverdon-les-Bains
- 📞 021 923 35 30
- ✉️ relog.yverdon@relais.ch

### URURKA DIFAACA KIRAYSTAYAASHA (ASLOCA)

Haddii ay dhibaato ka timaado mulkiilahaaga ama wakaaladaada hantida ma guurtada ah, Association Suisse des Locataires (ASLOCA) ayaa ku siinaya gargaar sharci iyo tallo khidmadeedu dhan tahay CHF 70 sannadkii. Waxaad ka faa'iidaysan kartaa ku biirista ururka. Xubinimadani waxay ku siin doontaa xaqa inaad taleefanka ku hesho macluumaadka ku saabsan sharciga kirada, la-talinta sharciga ballan iyo taageerada habraacyada la xiriira guryeynta. Fadlan ogow in adeegyada qaarkoodaan lagu darin khidmada sannadlaha oo laga yaabo inay noqdaan kharashaad dheeraad ah.

#### ⌚ MACLUUMAAD WAX KU OOL AH

Kiraystuhu wuxuu leeyahay xuquuq. Waxay tusaale ah aan ka soo horjeedsan karaan cadadka kiradooda. Association Suisse des Locataires (ASLOCA) ayaa u jooga inay kala taliyaan kiraystayaasha hanaaankan.

#### MACLUUMAAD DHEERAAD

##### AH ASLOCA

- 🌐 asloca.ch > Se défendre >  
Contestation du loyer initial

HOY

## ASLOCA Vaud

### Broye Vaudoise

Ⓐ Avenue de la Gare 9  
Case postale 16 | 1522 Lucens  
∅ 021 906 60 45

### La Côte

Ⓐ Chemin des Plantaz 13a  
1260 Nyon  
∅ 022 361 32 42

### Lausanne

Ⓐ Rue Jean-Jacques-Cart 8  
Case postale 56 | 1006 Lausanne  
∅ 084 017 10 07

### Montreux – Bari Vaud

Ⓐ Avenue des Alpes 5  
Case postale 1024 | 1820 Montreux  
∅ 021 963 34 87

### Morges

Ⓐ Rue de la Gare 3  
Case postale 24 | 1110 Morges 1  
∅ 084 017 10 07

### Waquoysi Vaud

Ⓐ Avenue des Sports 28  
Case postale 92 | 1401 Yverdon-les-Bains  
∅ 084 017 10 07

### Renens

Ⓐ Rue de Lausanne 31b  
1020 Renens  
∅ 084 017 10 07

### Vevey-La-Tour-de-Peilz

Ⓐ Rue du Simplon 40  
Case postale 38 | 1800 Vevey  
∅ 021 922 79 62

## HOYGA XAALADAHA DEGDEGA AH

Haddii aad la kulanto xaalad adag, hoy degdeg ah ayaa jira waxaana bixiya adeegyo iyo ururo kala duwan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

**Le Portail Caritas**  
Waxay bixisaa hoy degdeg ah iyo guryo ku meel gaar ah  
🌐 caritas-vaud.ch > Nos prestations > Hébergement

### Le Hublot

Xarunta hoyga degdega ah ee La Riviera  
Ⓐ Rue du Clos 8,  
1800 Vevey  
∅ 021 921 49 00  
✉ lehublot@caritas-vaud.ch

### La Lucarne

Xarunta hoyga degdega ah ee North Valais  
Ⓐ Curtil-Maillet 23,  
1400 Yverdon-les-Bains  
∅ 024 420 33 84  
✉ lalucarne@caritas-vaud.ch

### Association Sleep-In

Xarunta hoyga degdega ah ee Lausanne  
Ⓐ Chemin de l'Usine-à-Gaz 10  
1020 Renens  
∅ 021 625 66 77  
✉ admin@sleep-in.ch

### Étape Saint-Martin

Xarunta hoyga degdega ah ee Lausanne  
Ⓐ Rue Saint-Martin 16  
1003 Lausanne  
∅ 021 315 72 69

### La Marmotte

Xarunta hoyga degdega ah ee Lausanne  
Ⓐ Rue du Vallon 17  
1005 Lausanne  
∅ 021 311 79 12  
✉ marmotte@armeedusalut.ch

## **Poste de l'Arc Lémanique**

✉ Rue de la Louve 10  
1003 Lausanne  
📞 021 312 73 52

## **GURYAHA LA KAABAY**

Qaar ka mid ah degmooyinka gobolka Vaud ayaa bixiya guryo la kaabay oo loogu talagalay kireystayaasha dhaqaalaha yar. Waxa loogu talagalay tan si ay awood ugu yeeshaan inay ka faa'iidaystaan guryaha la kabo, kireystayaashu waa inay buuxiyaan shuruudaha dakhliga, hantida iyo tirada (tirada dadka marka loo eego tirada qolalka guriga). Dhammaan shuruudahan waxaa la qiimeyn doonaa marka la codsanayo guryaha la kaabo si loo qiimeeyo inaad awood u leedahay inaad ka faa'iidaysto guryahan iyo in kale.

Liiska guryaha la kaabo ee gobolka Vaud si joogto ah ayaa loo cusbooneysiyyaa. Haddii aad u baahan tahay talo iyo macluumaaad ku saabsan mawduucan, la xiriir Direction du Logement (DIL).

DIRECTION GÉNÉRALE DU  
TERRITOIRE ET DU  
LOGEMENT (DGTL) –  
DIRECTION DU  
LOGEMENT (DIL)

✉ Rue Caroline 11 bis  
1014 Lausanne  
📞 021 316 64 00  
✉ info.logement@vd.ch  
🌐 vd.ch > Thèmes > Territoire et  
construction > Logement > Aides  
en matière de logement dans le  
canton de Vaud > Aide à la pierre



## **KAALMADA GURYEYNTA EE SHAKHSIYEED (AIL)**

Kaalmada guriyeynta ee shakhsiyeed (AIL) waxaa laga bixiyaa degmooyin ka tirsan gobolka qaarkood. Waxay siisaa taageero maaliyadeed oo toos ah qoysaska:

- ➡ Leh awood ku filan oo ay ku daboolaan baahidooda.
- ➡ Ay tahay inay bixiyaan kharash kiro ah oo aad u sareeya marka loo eego dakhligooda.
- ➡ Aan helin dakhliga la qabsashada (Caawinta bulshada ee Vaud) ama dheefaha AVS/AI ee dheeriga ah.

AIL waxaa loo xisaabiyyaa iyadoo loo eegayo xaaladda qoyska, dakhliga qoyska iyo kirada guriga. Shuruudaha lagu siinayo AIL waxaa lagu qeexay heerka gobolka. Degmooyinka qaar ayaa shuruudo gaar ah ku kabay saldhigyan sharciga ah. AIL waxa loo bixiyaa 12 bilood oo dib loo cusboonaysiin karo.

LIISKA DEGMOOYINKA  
IYO LINKIYADA  
CODSIGA AIL

🌐 vd.ch > Thèmes > Aides  
financières et soutien  
social > Aides financières  
et comment les demander



## 4.3 KALA SOOCIDA QASHINKA

### SI LOO ILAALIYO DEEGAANKA

Switzerland waa mid ka mid ah wadamada Yurub ee ugu badan ee soo saara qashinka. Sababtan awgeed, waa lagama maarmaan in nidaamka maareynta qashinku uu noqdo mid waxtar leh. Tani waxay ka fogaanaysaa wasakhaynta deegaanka iyo dhammaan dhibaatooyinka kale ee la xidhiidha qashin-qubka “duurjoogta”.

Dalka Switzerland ku dhawaad saddex meeloodow laba meelood qashinka waxay ka kooban yihiin alaab dib loo warshadayn karo. Tani waxay si gaar ah u tahay u khuseysaa dhalada, kartoonada, aluminayamka, balaastikada qaarkood iyo qashinka dabiiciga ah. Ka dambe wuxuu in ka badan kala badh miisaankeedu ka kooban yahay biyo, sidaas darteed waxa la doorbidaan inaan la gubin. Kala soocida qashinkaagu waxay badbaadinaysaa lacag waxayna ilaalinaysaa deegaanka. Sababtan awgeed, waa lama huraan in la dhawro macluumaadka ku qoran cutubkan. Degmooyinka intooda badani waxay adeegsadaan “cashuurta bacda”. Dadka deegaanka waa in ay dukaamada ka iibsadaan bacaha qashinka lagu rido ee la cashuuro, waxaana lagu martiqaadaa in ay kala soocaan qashinka si deegaanka loo ilaalio. Degmooyinka qaarkood, cashuurtu kuma xidhna bacda qashinka ee waa cashuur miisaan ahaan lagu qiyaso.

Bacaha qashinka lagu shubo waa in loo isticmaalo qashinka guriga (aan dib loo warshadayn karin) oo lagu ridee weelasha xaafadda yaal. Qashinka dib loo warshadeyn karo, weyn ama khatarta ah ayaa bilaash

lagu tuuraa haddii aad tagto xarunta dib u warshadaynta ee ugu dhow gurigaaga.

Si aad u gashid, degmooyinka qaarkood, waa inaad weydiisataa (xafiiska Contrôle des Habitants ama bogga internetka ee degmada) foom sis aad u hesho kaar shakhsiyeed oo kuu saamaxaya galitaanka xarunta dib u warshadeynta.

Degmooyinka qaarkood waxay qabanqaabiyaan ururinta qashinka waaweyn bishiiba mar waxayna qaybiyaan jadwalka taariikhaha la ururinayo.

Dhismayaasha/degmooyinka intooda badan waxay leeyihii weelal lagu tuuro dhalooyinka, waraaqaha iyo qashinka dhirta. Xarumaha wax iibsiga waxay guud ahaan ururiyaan aluminiyamka, PET iyo baytariyada la isticmaalay.

Aaladaha elegtarooniga ah waxa lagu soo celin karaa lacag la'aan iyo iyada oo aanay waajib ahayn in la gato goob kasta oo lagu iibiyo qalabkan (kombuyuutar, teleefanada gacanta, TV-yada, qalabka guriga, hi-fi, iwm.).

**CONTRÔLE DES HABITANTS  
EE DEGMADAADA AMA LA  
TASHO BOGGA INTERNETKA**  
 vd.ch > Thèmes > Environnement >  
Déchets

**MACLUUMAAD WAX KU OOL AH**  
Degmooyinka qaarkood waxay bixiyaan cashuur dhaafka bacda qashinka xaaladaha qaarkood (tusaale ahaan qoysaska ama reeraha uu dakhligoodu hooseeyo).

## 4.4 TILMAAMAHAD LOOGU TALAGALAY XIRIIRKA WANAAGSAN EE KA DHEXEEYO DERISKA

### WADA NOOLAANSHABA

Gaar ahaan dhismayaasha kirada ah ee leh dhowr guri, waxaa muhiim ah in la ilaaliyo xiriirka wanaagsan ee deriska. Gaar ahaan, waxaa lagama maarmaan ah:

- ⇒ Inaad ixtiraamto deriska adigoo iska ilaalinaya, tusaale ahaan, sameynta buuqa maalmaha Axadaha iyo fiidkii laga bilaabo 10-ka habeenimo iyo sidoo kale ixtiraamka hantidooda gaarka ah iyo sidoo kale meelaha la wadaago.
- ⇒ In aanad baabuurka dhigin meelaha loo calaamadiyay “martida”.
- ⇒ Inaad ixtiraamto jadwalka loo dejiyay isticmaalayaasha qolka dharka lagu dhaqdo iyo inaad hubiso in uu nadiif iyo bilaa wasakh yahay isticmaalka ka dib.
- ⇒ Inaad dhigto qashinkaaga meesha loogu talagalay oo aad ka qeybqaadato kala-soocidda.
- ⇒ Inaad hubiso in xayawaankaagu aanay qasin deriska iyagoo sameynaya buuq iyo in aanay xumeyn meelaha la wadaago.

### DOORKA WAKIILKA DHISMAHA

Wakiilka ama ilaaliyaha dhismaha ayaa door lama huraan ah ka ciyara habsami u socodka shaqada dhismaha. Waxay hubiyaan in la ixtiraamo shuruucda iyo xeerarka badbaadada dhismaha guryaha. Isla mar ahaantaana, waxay maamulaan dayactirkha meelaha la wadaago ee dhismaha. Waxay kaloo u adeegaan sidii xiriiriye iyo dhex dhexaadiye u dhixeeya dadka dhismaha degan mulkiilayaasha waxaanad weydiin kartaa su'aal kasta oo la xiriirta meesha aad degan tahay.

Haddii dhismahaagu aanu lahayn wakiil, waxaad la xidhiidhi kartaa wakaaladaada hantida ma guurtada ah.

#### ⌚ TALO

Maalinta Deriska waxa laga abaabulo Salaasada ugu dambeysa ee May qaar kamid ah xaafadaha degmooyinka Vaud. Tani waa fursad aad ku baran karto dadka xaafaddaada degan.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- ⌚ 10 Waqtiga firaaqada ah iyo nolosha bulshada

QORAALO



## 5 CAYMISYADA, GARGAARKA BULSHADA IYO CASHUURTA

5.1 CAYMISKA BULSHADA	50
5.2 CAYMISKA CAAFIMAADKA	51
5.3 NIDAAMKA SADDEXDA TIIR AH IYO CAYMISKA SHAQO LA'AANTA	55
5.4 CAYMISKA LA XIRIIRA HOOYANIMADA IYO CARRUURTA	57
5.5 GARGAARKA BULSHADA	58
5.6 CAYMISYADA KALE	61
5.7 CASHUURAH	62

## 5.1 CAYMISKA BULSHADA

### CAYMISKA KA JIRA SWITZERLAND

Inta badan ceymiska bulshada waa qasab. Waxay u saamaxaan shaqaalaha iyo qoysaskooda ku darsaday mushaharkooda inay helaan dakhli cayiman tusalee ahaan, haddii ay dhacdo inaysan awoodin inay shaqeeyaan, jirroodaan ama shaqo waayaan. Inta badan waxaa maamula loo shaqeeyaha (marka laga reebo caymiska caafimaadka!).

Nadaamka badbaadada bulshada Swisska waxa ku jira dhawr nooc oo caymis ah:

- ⇒ Caymiska waayeelka iyo badbaadayaasha, caymiska naafada iyo dheefaha kaabista ah ee federaalka (AVS, AI iyo PC: tiirka 1aad).
- ⇒ Hawlgabka shaqada (LPP: tiirka 2aad).
- ⇒ Gunnada luminta dakhliga haddii ay dhacdo adeeg ciidan, shaqaale dawladeed, ilaalinta rayidka, gunnada hooyada iyo fasaxa aabbanimada (APG).
- ⇒ Caymiska shaqo la'aanta (AC).
- ⇒ Gunnada qoyska (LAFam).
- ⇒ Caymiska caafimaadka iyo shilalka (LA-Mal iyo LAA).

Gobolka Vaud, wakaaladaha caymiska bulshada (AAS) ayaa diyaar kuu ah inay kugu wargeliyan oo kuguna hagaan xuquuqdaada iyo waajibaadkaaga dhanka caymiska. Dhown wakaaladood ayaa laga heli karaa gobolkiiba. Si aad u hesho mid u dhow gurigaaga, la tasho linkiga soo socda.

**RAADI WAKAALADA CAYMISKA BULSHADA EE AGAGAARKAAGA**  
 vd.ch > Aides financières et soutien social > Trouver une agence d'assurance sociale (AAS)

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 3.3 Waxaan haystaa shaqo

Waxaad sidoo kale si toos ah ula xiriiri kartaa loo-shaqeeyahaaga.

## 5.2 CAYMISKA CAAFIMAADKA

### CAYMISKA CAAFIMAADKA EE AASAASIGA AH (LAMal)

Caymiska caafimaadka waa qasab Switzerland. Waxaa lagaa rabaa inaad qaadato ugu dambayn 3 bilood ka dib imaatinkaaga. Haddii aadan sidaas ku sameyn 3 bilood gudahood, waxaa lagugu soo dalacayaa kharashaad dheeraad ah. Caymiska wuxuu dhaqangelayaa bilowga qaadashada degenaanshaha. Waxaa habboon in tan loo sameeyo sida ugu dhaqsaha badan si aan loo bixin 3 bilood isku mar.

Farqi ayaa u dhexeeeya caymiska aasaasiga ah, kaas oo khasab ah, iyo caymiska caafimaadka ee dheeriga ah, kaas oo aan ahayn mid khasab ah oo daboola kharashaadka kale ee caafimaadka sida kharashaadka safarka caafimaadka, kharashaadka daawooyinka kale, isbitaallada isku dhafan ama kuwa gaarka



#### DIGNIIN

Caymiska shilka waa in sidoo kale la qaataa, haddii aadan horey uga qaadanin caymiska shilalka loo-shaqeeyahaaga.

loo leeyahay, iwm. Waxaa ka jira dhovr caymis caafimaad gobolka Vaud, mid si xor ah u dooro. Ka dambe waxa uu leeyahay waajibaad ah inuu ku aqbalo caymiska caafimaadka ee khasabka ah, da'daada iyo xaaladdaada caafimaad kasta ha ahaatee.

Marka aad tahay qof caymis leh, waxaad bixin doontaa qaddarka caymiska bishiiba, taas oo aan ku xirnayn dakhligaaga, laakiin ku kala duwan inta ay le'eg tahay qaddarka lagaa jarayo. Si kastaba ha ahaatee, iyadoo ku xidhan dakhligaaga iyo baaxada qoyskaaga, waxa laga yaabaa inaad u qalanto kabid (hoos eeg). Lacagta lagaa jarayo waa qayb ka mid ah kharashaadkaaga caafimaadka oo ay tahay inaad bixiso marka lagu daro khidmadaha. Iyada oo ku xidhan qaacidada aad dooratay, waxa laga jari karaa waa qadar u dhexeeeya CHF 300 iyo 2,500, taas oo ay tahay inaad bixiso sannad walba, si ay wax ugu biiriso kharashaadka daaweynta. Marka qadarkan la gaadho, caymiskaaga caafimaad waxa uu dabooli doonaa 90% kharashaadka ka badan waxa lagaa jarayo sannadlahaa. 10% soo hadhay waxay noqon doontaa mas'uulyaddaada ilaa qadar sannadle ah oo CHF 700 ah.

Marka la eego lacagta laga jari karo, waxaad haysataa ikhiyaarka ah inaad bixiso CHF 2,500, CHF 2,000, CHF 1,500, CHF 1,000, CHF 500, ama CHF 300 sannadkii. Si kastaba ha ahaatee, waa in xisaabta lagu daro in hoos u dhigida tabarucaada sannadlahaa ah (laga jari karo), ay sare u

kaceysa tabarucaada caymiska bisha (premium). Sidaa darteed waa lagama maarmaan in la hubiyo in qaddarka laga goynayo la doortay uu ku habboon yahay dhaqaalahaaga, laakiin sidoo kale xaaladdaada caafimaad. Haddii aad bilaabayo daaweyn joogto ah taaso sannad walba ku kacda kharashyo laxaad leh, wax yar oo lagaa jarayo ayaa laga yaabaa inay ku haboon tahay.

Dhanka kale, haddii aad caafimaad qabto oo uu yar yahay tagitaankaaga dhakhtarku, wax badan oo laga jari karo ayaa noqon kara mid xiiso badan. Xaaladda dambe, si kastaba ha ahaatee, waxa muhiim noqon doonta in la haysto kayd lacageed oo ku filan si loo daboolo kharashaadka caafimaadka ee aan la filayn: in si lama filaan ah loo bixiyo CHF 2500 waxay noqon kartaa khatar deyn.

Shirkadaha caymisku waxay ku shaqeeyaan si waafaqsan laba hab oo aad u kala duwan marka loo eego bixinta kharashyada caafimaadka. Habka ugu horreeya waa waxa loogu yeero "dammaanad-qaadaha saddexaad": dadka caymisku waxay iska bixiyaan biilasha waxaana dib u soo celiya maalkooda, marka la gaaro lacagta sannadlaha ah ee laga jari karo. Nidaamka labaad waa waxa loogu yeero nidaamka lacag-bixinta dhinac saddexaad: sanduuqa wuxuu si toos ah u helaa qaansheegta wuxuuna bixiyaa biilasha qaarkood bixiyeyasha daryeelka caafimaadka. Qofka caymisani waxa kaliya oo uu bixinayaa waxa laga jarayo iyo ka qayb galka kharashaadka. Waxaa muhiim ah in la tiixgeliyo labadan nidaam ee kala duwan ee caymiska kharashka caafimaadka markaad dooranayso caymiska qandaraaska, si ay u noqoto mid waafaqsan dhaqaalahaaga.

Shuruudaha khidmadaha ayaa isbeddela sannad kasta waxaana suurtgal ah in la beddelo caymiska caafimaadka adoo ku soo diraya warqad joojin ah boostada diiwaangashan ka hor dhammaadka Noofambar. Waa lama huraan inaad siisay caymiska caafimaadkaaga hadda dhammaan biilasha laga rabo (khidmadaha iyo ka qaybgalka) 31ka Diisambar si aad awood ugu yeelatid inaad beddesho caymiska caafimaadka sanadka soo socda.

**XEERARKA: KHARASHKA IYO ISBEDDELKA SANDUUQA CAAFIMAADKA**  
 ☰ ch.ch/fr/aide-memoire-primes-et-changement-de-caisse-maladie

## CAYMISKA CAAFIMAADKA HADDII UU UUR JIRO IYO ILMAHA YAR

Inta lagu jiro dabagalka uurka iyo haddii ay dhacdo dhibaatooyin caafimaad, kharashyada laga jari karo maaha mas'uuliyyadada laga bilaabo toddobaadka 13aad ee uurka ilaa toddobaadka 8aad ee ka dambeeya taariikhda dhalashada ilmahaaga.

**UUR – FAA'IIDOYINKA CAYMISKA CAAFIMAADKA**  
 ☰ ch.ch/fr/grossesse-prestations-assurance-maladie

Waa lama huraan in dhallaanka dhawaan dhashay lagu diiwaangeliyo caymis caafimaad inta aad uurka leedahay iyo ilaa bisha saddexaad ee ka dambaysa dhalashada.

**CAYMISKA CAAFIMAADKA ILMAHAAGA**  
 ☰ ch.ch/fr/assurance-maladie-bebe

## JOOJINTA CAYMISKA CAAFIMAADKA HADDII AAD TEGAYSO

Haddii aad ka tagto Switzerland, waxaa kugu waajib ah inaad joojiso caymiskaaga caafimaadka. Haddii aad ka tagto Switzerland, waxaa kugu waajib ah inaad joojiso caymiskaaga caafimaadka.

### CAYMISKA KABKA AH

Haddii aad rabto in caymiskaaga caafimaad uu daboolo faa'iidooyinka aan ku jirin caymiska aasaasiga ah, waxaa jira caymisyo dheeraad ah oo kala duwan. Tusaale ahaan, waxaad ka faa'iidaysan kartaa adeegyo caafimaad oo badan oo bukaan-socod ah (sixitaanka ilkaha ee carruurta, daawaynta caafimaad ee dhammaystirkha ah sida lafo-beelka), raaxo badan, si xor ah u dooro dhakhtarkaaga inta lagu jiro isbitaalka, iwm.

Caymiska dheeriga ah maaha caymis bulsho mana aha qasab. Farqiga ugu muhiimsan ee caymiska aasaasiga ah ayaa ah in lacagaha aan loo baahnayn in la aqbalo qof kasta. Waxay sidoo kale dejin karaan khidmadaha iyadoo loo eegayo da'dada, xaaladdaada caafimaad, jinsigaaga waxayna u baahan yihiin inaad buuxiso xog-ururinta caafimaadka ka hor inta aan la aqbalin.

Shuruudaha ku xidhnaanshahaaga caymiska la rabo markaa waxay ku xidhan yihiin jawaabahaaga caafimaadkaaga. Si taxadar leh u buuxi foomka su'aalaha, sababtoo ah shirkadda caymiska caafimaadku waxay hadhow dib u eegi kartaa shuruudaha caymiska, ama xitaa xiriirkaaga caymiskan, haddii xogta aad bixisay ay tahay mid aan dhammaystirnayn.

Haddii aad rabto in aad u samayso hal ama in ka badan caymisyo dheeraad ah oo loogu talagalay ilmahaaga, waxa fiican inaad sidaas samayso ka hor inta aanu ilmuu



### DIGNIIN

Waxaad si toos ah uga dalban kartaa kabida internetka ama, haddii aad u baahan tahay caawimo, waxaad la xidhiidhi kartaa wakaaladda caymiska bulshada ee gobolkaaga. Waxay si farxad leh kaa caawin doonaan buuxinta foomamka.

Taageeradani waa bilaash. Markaa muhiim ma aha in la isticmaalo adeeg kasta oo lacag ah. Shirkadaha bixiya ma aha mid ka amar qaata Gobolka Vaud. U fiirsashada dhedhexaadiyeeyasha noocaas ah waxay ka dhigan tahay khatar saddex laab ah: keenista qof aan la garanayn gurigaaga, siinta macluumaad qarsoodi ah oo la xidhiidha xaaladdaada dhagaale iyo in lagu siiyo alaabooyn caymis oo aan loo baahnayn.

dhalan. Haddii ay dhacdo in lagu dhawaqaqo dhalmada ka hor, caymsyada caafimaadku waxay inta badan dammaanad qaadaan inay ku xidhmaan ilmaha si shuruud la'aan ah oo aan lahayn su'aalo-waraysi caafimaad. Khabiirada ku takhasusay maarynta miisaaniyada guud ahaan waxay ku taliyaan in carruurta si joogta ah loo caymiyo daawaynta ilkaha (sixitaanka ilkaha), daawayntani waxay noqon kartaa mid aad qaal u ah. Wixa kale oo ay mudan tahay in caymiska noocas ah lagu soo gabagabeeyo wakhtiga. Kadib da' gaar ah, caymsyada caafimaadku waxay u baahan yihiin baadhis ilkeed ka hor.

Caymiska dheeriga ah wuxuu badanaa bixiyaa faa'iidooyin kala duwan oo aan ku koobnayn hal faa'iido. Sidaa darteed, haddii aad go'aansato inaad gasho caymis dheree ah, hubi inaadan caymis labanlaab ahayn oo isla faa'iido la mid ah.

### CAYMISKA SHILALKA (LAA)

Ujeedada LAA waa in la daboolo dhibaatooyinka dhaqaale ee shilalka shaqada ama kuwa aan shaqada ahayn. Shaqaalaha shaqeeya in ka badan 8 saacadood wiigii waxaa ka caymiyay loo shaqeeyahooda shilalka aan shaqada ahayn. Haddii kale, caymiska shilka waa in lala galaa caymiskaaga caafimaadka.

### KABKA (KAALMADA DHAQAALE)

Haddii ay kugu adag tahay bixinta khidmadahaaga, Office Vaudois De l'assurance Maladie (OVAM) aaya ku caawin kara oo wuxuu kabi karaa caymsyadaada caafimaadka. Lacagtani waxay ku xidhan tahay dakhligaaga. Codsiga waa in loo gudbiyaa hay'adda ku taal gobolka aad degan tahay ama internetka.

### OFFICE VAUDOIS DE L'ASSURANCE-MALADIE

Ⓐ Chemin de Mornex 40  
1014 Lausanne  
🌐 vd.ch > Thèmes > Santé,  
soins et handicap > Assurance-maladie >  
Subside à l'assurance-maladie



### LLIISKA HAY'ADAH

### OVAM EE GOBOLKA

🌐 vd.ch > Aides financières et soutien social > Trouver une agence d'assurance sociale (AAS)

### MACLUUMAADKA KHIBRADA

Kaalmadu waxay bilaabmayaan wakhtiga codsiga, markaa waa inaad dalbataa isla marka dhaqaalahaagu hoos u dhaco. Taa beddelkeeda, haddii aad xaq u leedahay kaalmo dhaqaale oo ay xaaladdaada dhaqaale soo roonaato, waa inaad si toos ah u ogeysiisaa OVAM si aanad biilka dib ugu bixin.

## 5.3 NIDAAMKA SADDEXDA TIIR AH IYO CAYMISKA SHAQO LA'AANTA

### AVS, AI IYO DHEEFAHA KAABISTA FEDERAALKA: TIIRKA 1AAD

Caymiska da'da iyo badbaadayaasha (AVS) wuxuu u oggolaanayaa dhammaan dadka deggan Switzerland inay helaan dakhlii aasaasi ah marka ay hawl gab noqdaan.

Caymiska aan ansax ahayn (AI) wuxuu daboolaa dhaawaca soo gaara caafimaadka taas oo saameyn ku leh helitaanka awooda inta lagu jiro xirfad shaqo.

Shaqaalaha, qayb ka mid ah tabarucaada caymisyadan ayaa laga jarayaa mushaharka, qaybta kalena waxaa bixinaya loo shaqeeyaha. Dadka aan si faa'iido leh u shaqayn waxaa sidoo kale laga rabaa inay bixiyaan tabarucaad sannadle ah. Wax ku biirinta ugu yar waxaa lagu dejiyay CHF 496.

Dheefaha dheeriga ah (PC) waxa la siiyaa dadka degan Switzerland ee qaata hawl gabka AVS ama AI oo dakhligoodu aanu ku filnayn daboolida baahiyaha aasaasiga ah. Ajnabigu waa inay buuxiyaan shuruudo dhawr ah oo dheeraad ah. Codsiga kombuyutarku waa lacag la'an waxaana lagu sameeyaa hay'adaha caymiska. PC-gu wuxuu ka kooban yahay, oo ay weheliyaan AVS iyo AI, oo ah tiirkka ugu horreyya ee saddexda tiir ee nidaamkayaga hawl gabka.

Shahaadada caymiska AVS iyo AI, oo lagu soo bandhigay qaabka kaararka ctedit-ka, ayaa la siinayaa qof kasta oo shaqeeyaa ama

bixiya qaaraanka. Kaarkani waxa uu ku siinayaa caddayn ah inaad caymis ku jirto AVS/AI. Waa in loo diraa loo shaqeeyaha cusub waxaana laga yaabaa in lagaa codsado habraacyo kale.

### HAWLGABKA SHAQADA: TIIRKA 2AAD

Qorshayaasha hawl gabka shaqadu waxay ujeedadoodu tahay in dadka gaadhay da'da hawl gabka, kuwa badbaaday iyo dadka naafada ah loo ogolaado inay ilashadaan dakhlii. Waxay ka shaqeysaa marka lagu daro AVS ama AI hawl gabka (tiirkka 1aad).

Waa ku qasab shaqaalaha qaata in ka badan CHF 21,330 sannadkii iyo ikhtiyaar u ah kuwa iskood u shaqeysta. Dhammaan loo-shaqeeyayaashu waa inay ka caymiyaan shaqaalhooda hay'adda bixisa ee shirkadda waana inay daboolaan ugu yaraan kala badh tabarucaada.

### CAYMISKA NOLOSHA AMA BADBAADINTA SHAKHSIYEED: TIIRKA 3AAD

Waxa kale oo suurtogal ah, iyadoo ku xidhan baahidaada iyo dhaqaalahaaga, inaad wax ku biiriso caymiska nolosha (tiirkka 3aad) shirkad caymis ama bangi gaar ah. Tiirkka 3aad wuxuu kaloo noqon karaa qaab kayd shakhsii ah. Qaaraanka tiirkka 3aad waxa laga goyn karaa cashuurahaaga

ilaan inta ugu badan ee sanadlaha ah, taas oo isbedeli karta sanadba sanadka ka dambeeyaa.

### LUMINTA DAKHLIGAGUNNADA (ADEEG CIIDAN, FASAXA HOOYADA AMA AABBNIMADA)

Adeeg kasta oo aad ka hesho ciidamada Swiss, ilaalinta rayidka ama Laanqayrta Cas, iyo sidoo kale fasaxa umusha iyo labada toddobaad ee fasaxa aabbnimada, waxaad xaq u leedahay "luminta gunnada shaqada" (APG).

Taageeradan maaliyadeed waxa ku siin doona loo-shaqeeyahaagu haddii aad tahay shaqaale ama qasnada magdhawga Vaud haddii aanad samaynin hawlo faa'iido leh.

LOOGU TALAGALAY DADKA ISKOOD  
U SHAQEYSTA – CAISSE CANTONALE  
VAUDOISE DE COMPENSATION AVS  
✉ [caisseavsvaud.ch](http://caisseavsvaud.ch) > Particuliers >  
Prestations APG/AMat/APat/APC



### DIGNIIN

Dadka Yurubiyaanka ah ee haysta dhalashada waddan ka tirsan EU ama AELE, shuruudo gaar ah, isticmaalka faa'iidooyinka dheeraadka ah ee AVS ama AI waxay sabab u noqon kartaa ka noqoshada oggolaanshaha joogitaanka ee la'aanta hawlo faa'iido leh.

Muwaadiniinta waddan saddexaad, ka faa'iidooyinka dheeraadka ah ee AVS ama AI waxay noqon kartaa caqabad ku ah codsiga dib-u-midaynta qoyska.

### CAYMISKA SHAQO LA'AANTA

Caymiska shaqala'aanta waxaa laga jarayaa mushaharka dhammaan shaqaalaha. Waxay kuu ogolaanaysaa inaad hesho magdhow haddii ay dhacdo inaad ka tagto ama aad waydo shaqadaada.

Si aad xaq ugu yeelato caymiska shaqo la'aanta, waxaa lagama maarmaan ah inaad shaqeysay ugu yaraan 12 bilood 2dii sano ee ka horeysay codsiga. Intaa waxaa dheer, kiiska uu shaqaaluhu si ikhiyaari ah uga tago shaqadiisa, waxaa la saarayaa ganaaxyo iyo wadarta caymisku waa ka yar tahay kiiska cayrinta, taas oo ku lug yeelan karta dhown bilood oo magdhow ah.

## 5.4 CAYMISKA LA XIRIIRA HOOYOYINKA IYO CARRUURTA

### CAYMISKA DHALMADA

Shaqaalaha dumarka ahi waxay xaq u leeyiihiin, umusha ka dib, fasaxa umusha oo ah ugu yaraan ah 14 toddobaad.

- Inta lagu jiro fasaxa umusha, shaqaaluhu waxay xaq u leeyiihiin inay helaan 80% mushaharkooda, oo ah qaabka gunnada maalinlaha ah.
- Si aad u hesho dheefaha umusha, waa in aad caymis ku jirtay AVS 9-kii bilood ee ka horreeyay dhalmada oo aad shaqeysay ugu yaraan 5 bilood muddadan. Xiliyada caymiska iyo shaqada ee wadan EU/AELE ah ayaa sidoo kale xisaabta lagu daray. Xaaladaha qaarkood, haweenka aan buuxin shuruudahan waxay heli karaan kaalmada hooyada ee gobolka.

### GUNNADA CARRUURTA

Siyaasadda qoyska Swiss waxay sidoo kale siinaysaa xaaqaa gunnada qoyska (taageerada dhaqaale) ee ilmo kasta. Gunnooyinkan waxaa bixiya loo-shaqueeyaha, ama, dadka aan lahayn wax qabad faa'iido leh, oo ay bixiso Caisse de Compensation ee gobolka Vaud. Gunnada ilmaha si toos ah looma bixiyo, laakiin keliya haddii la codsado.

MACLUUMAADKA

KU SAABSAN

GUNNADA ILMCHA

vd.ch > Thèmes > Aides

financières et soutien

social > Aides financières et comment les demander > Allocations familiales



### CAYMISKA AABBNIMADA

Fasaxa aabbenimada waxa uu aabbayaasha siinaya laba toddobaad 6 bilood gudahood ee dhalashada ilmahooda. Fasaxa waxaa loo qaadan karaa qaab dhammaan hal mar ah (dhammaadka toddobaadka ayaa lagu daray) ama qaab maalmo ah. Aabuhu waa in si qasab ah loogu caymiyay AVS 9-kii bilood ee ka horreeyay dhalmada oo uu shaqeeyay ugu yaraan 5 bilood.

Sida fasaxa umusha oo kale, gunnadu waxay u dhigantaa 80% celceliska dakhliga ka soo gala shaqada faa'iidada leh ee la helo ka hor dhalashada ilmaha, laakiin ugu badnaan CHF 196. Muddo laba toddobaad ah,aabayaashu waxay heli karaan qaddarka ugu badan ee CHF 2744.

## 5.5 GARGAARKA BULSHADA

### SOO KOOBID

Guud ahaan gobolka Vaud, xarumaha bulsheed ee gobolku waxay siyyaan dhammaan dadka degmada Vaud macluumaaad, talo iyo taageero haddii ay dhacdo dhibaato dhaqaale, bulsheed ama qoys.

Haddii ay taasi tahay tani kugu dhacdo, waxaad aadi kartaa Centre social régional (CSR) ee u dhow gurigaaga. Xirfadlayaasha ayaa kaaga jawaabi doona dhammaan su'aalaha la xiriira helitaanka dakhliga la qabsashada, dib-u-dhexgalka xirfadeed, iwm iyo qaar kaleba.

SOO HEL XARUNTA KUUGU DHOW  
EE CENTRE SOCIAL REGIONAL (CSR)  
🌐 [vd.ch > Thèmes > Aides financières et soutien social > Trouver un centre social régional \(CSR\)](#)



### DIGNIIN

Helitaanka kaalmada bulshADU waxay saameyn ku yeelan kartaa oggolaanshaha joogitaanka iyo cusbooneysiintiisa. Runtii, laga bilaabo xaddi go'an, dadka haysta sharciga degenaanshaha Switzerland waxaa suurtogal ah in ay waayaan ama ay la kulmaan dhibaatooyin marka ay cusbooneysiinayaan.

## DHEEFAHA KABKA QOYSKA (PC FAMILLES)

Faa'iidooyinka dheeriga ah ee gobolka ee qoysaska (PC Familles) waxaa loogu talagalay qoysaska leh carruur da'doodu ka yar tahay 16 jir, kuwaas oo shaqeeya oo aan awoodin inay daboolaan baahiyaha muhiimka ah ee qoyskooda. Waad ku mahadsan tahay taageeradan maaliyadeed, qoysaska ay khusayso uma baahna inay maciinsadaan kaalmada bulshada waxayna sii wadi karaan ama xitaa kordhin karaan waxqabadkooda faa'iidada leh.

Faa'iidooyinka dheeriga ah ee qoysaska waxay ka kooban yihiin faa'iido maaliyadeed oo bil-le ah iyo dib u bixinta kharashka daryeelka ilmaha iyo bukaanka si sax ah loo xaqiijiyay.

Si aad u hesho dheefaha PC Familles, waxaad aadi kartaa Centre Regional de décisions PC Familles (CRD) oo ay degmadu ku tiirsan tahay si aad u buuxiso foomka codsiga. Hay'adahani waxay ku siin doonaan macluumaad waxayna kaa caawinayaan inaad dhisto fayl.

RAADI XARUNTA  
KUUGU DHOW EE  
CENTRE REGIONAL  
DE DÉCISIONS

✉ vd.ch > Thèmes > Aides financières et soutien social > Aides financières et comment les demander > PC Familles



## SHURUUDAH A LAGU HELO DHEEFAHA PC FAMILLES

- ➔ Inaad degto gobolka Vaud ugu yaraan 3 sanno oo aad haysato sharci degenaansho oo sax ah
- ➔ Inaad ku nooshay guri la wadaago oo leh carruur da'doodu ka yar tahay 16 jir
- ➔ Inaad leedadahay dakhli aan ku fil-nayn marka la eego kharashaadka qoyska, marka loo eego heerarka lagu qeexay sharciga manfacyada dheeriga ah ee qoysaska (LPCFam)

### Centre social régional

#### Bex

📍 Avenue de la Gare 14  
1880 Bex  
📞 024 557 27 27  
✉ csr.bex@vd.ch

#### Échallens

📍 Rue des Champs 5  
1040 Échallens  
📞 021 622 75 55  
✉ csr@araspe.ch

#### Bari Lausanne-Oron-Lavaux – Pully

📍 Avenue de Villardin 2  
1009 Pully  
📞 021 557 84 00  
✉ csr.pully.info@aras.vd.ch

#### Bari Lausanne-Oron-Lavaux – Oron

📍 Le Bourg 11  
Case postale 54 | 1610 Oron-la-Ville  
📞 021 557 19 55  
✉ csr.oron.info@aras.vd.ch

**Junova**

⌚ Rue des Pêcheurs 8A  
1400 Yverdon-les-Bains  
📞 024 557 76 76  
✉️ csr.junova@aras.vd.ch

**Morges-Aubonne-Cossonay**

⌚ Rue de Couvaloup 10  
Case postale 982 | 1110 Morges 1  
📞 021 804 98 98  
✉️ csr.morges@aras-vd.ch

**Moudon**

⌚ Place Saint-Etienne 6  
1510 Moudon  
📞 021 557 86 80  
✉️ csr.broye-vully@vd.ch

**Nyon**

⌚ Rue des Marchandises 17  
1260 Nyon  
📞 021 338 99 38  
✉️ csr.nyon@vd.ch

**Galbeed Lausanne**

⌚ Avenue du 14-Avril 8  
1020 Renens  
📞 021 316 84 00/01/02  
✉️ csr.ouest-lausannois@vd.ch

**Penthalaz**

⌚ Place Centrale 5  
1305 Penthalaz  
📞 021 622 75 55  
✉️ csr@araspe.ch

**Payerne**

⌚ Rue des Terreaux 1  
Case postale 144 | 1530 Payerne  
📞 026 557 30 50  
✉️ csr.broye-vully@vd.ch

**Prilly**

⌚ Rue des Métiers 1  
1008 Prilly  
📞 021 622 74 00  
✉️ csr@araspe.ch

**Riviera – Montreux**

⌚ Avenue Claude-Nobs 14  
Case postale 1009 | 1820 Montreux 1  
📞 021 962 78 60  
✉️ csrriviera@arasriviera.ch

**Riviera – Vevey**

⌚ Rue du Collège 17  
Case postale 1112 | 1800 Vevey  
📞 021 925 53 33  
✉️ csrriviera@arasriviera.ch

**Service social Lausanne**

Macluumaadka bulshada  
Adeeg bulshada  
⌚ Place Chauderon 4  
Case postale 5032 | 1002 Lausanne  
📞 021 315 75 11  
✉️ ssl@lausanne.ch

## 5.6 CAYMISYADA KALE

61

### CAYMISKA DABKA IYO CAYMISKA WALXAHA DABIICIGA AH (ECA)

Caymiska dabka iyo walxaha dabiiciga ah ee hantidaada guurtada iyo mida ma guurtada ah waa mid khasab ka ah ECA ee gobolka Vaud.

MACLUUMAAD DHEERI AH  
Établissement cantonal d'assurance  
Ⓐ Avenue du Grey 111  
Case postale  
1002 Lausanne  
📞 058 721 21 21

### ASSURANKA MASUULYADDA SHAKHSI

Mas'uuliyadda madaniga ah iyo caymiska qoyska ayaa kuu oggolaanaya inaad ka caymiso gurigaaga iyo alaabtaada dhammaan waxyeelloyinka, oo ay ku jiraan waxyeellada ay si ula kac ah u geystaan carruurtaada ama naftaadu. Waa lagu talinaya, laakiin maaha mid khasab ah. Si kastaba ha ahaatee, waxay noqon kartaa qasab in la helo hoy, sida maamulada kala duwan ay codsadaan.

### CAYMISKA BAABUURTA

Caymiska baabuurka waa qasab wuxuuna kuu saamaxayaa inaad ka caymiso

baabuurkaaga/mootadaada dhammaan waxyelada ay gaystaan naftaada ama isticmaalayaasha kale ee wadadu.

### CAYMIS GAAR AH

Iyadoo ku xiran baahidaada, noocyada kale ee caymiska ayaa jira: xoolaha, safarka, mas'uuliyadda sharciga ah, iwm. Shirkado caymis oo badan oo gaar ah ayaa bixiya adeegyadan. Waxaa jira isbarbardhig kala duwan oo ku saabsan bandhigyada caymiska oo laga heli karo internetka.

### MA IDINKA DHEX JIRAA KHILAAF CAYMISKAAGA?

Caymiska gaarka ah iyo Hay'adda Suva Ombudsman Foundation waxay kaa taageeri karaan muranada shirkaddaada caymiska. Xafiiska dhedhexaadintu wuxuu ugu dhex galaa lacag la'aan qofka ceymiska heysta, wuxuuna si degdeg ah u baaraa khilaafyada hoos yimaada sharciga caymiska.

MACLUUMAAD DHEERI AH  
Fondation Ombudsman  
📞 076 651 41 65  
🌐 ombudsman-assurance.ch

## 5.7 CASHUURAH

### CANSHUURAH

Cashuur ayaa laga qaadayaa gobolka Vaud, waxaad ku nooshahay degmo ka tirsan gobolka ama waxyaboo kale ayaa kugu xiraya (joogista, lahaanshaha ama faa'iidada dhismayaal, hawlo madaxbanaan, iwm.). Waxaa jira laba hab cashuurid ah:

- Cashuurga tooska (oggolaanshaha B, L, F, N, Ci, iwm.). Loo-shaqeeyahaagu wuxuu ka jaranyaa cashuurga mushaharkaaga.
- Ku dhawaaqida sannadlaho ah (oggolaanshaha C iyo muwaadiniinta Swiss).

### MACLUUMAAD WAX KU OOL AH

Mabda' ahaan, dadka haysta oggolaanshaha B waxaa lagu canshuuraa isha, laakiin xaaladaha qaarkood waa inay buuxiyaan caddeyn sannadle ah.

Waa inaad buuxisaa cashuurgaada sannad (haddii suurogal tahay internetka). Waxaad bixin kartaa qaybo bile ah, xoogsato maanta si aad uga foggaato in aad wada bixiso cashuurgaada marka aad hesho cashuurga sannadka soo socda. Maamulka cashuuraha gobolka (ACI) ayaa u jooga inuu ku siiyo dhammaan macluumaadka ku saabsan arrinta.

#### AVIVO PERMANENCES IMPÔTS

avivo-vaud.ch > Permanences

#### ADMINISTRATION CANTONALE DES IMPÔTS (ACI)

Route de Berne 46  
1014 Lausanne  
021 316 00 00  
info.aci@vd.ch  
vd.ch/impots

### HABRAACA IYO WAKHTIYADA

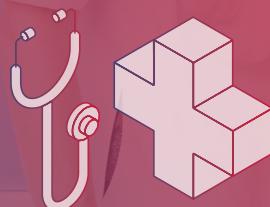
Shaqaalah, dadka aan lahayn dhaq-dhaqaaq ama dakhli, dadka ka faa'iidaysanaya faa'iidooyinka caymiska shaqo la'aanta, tababarayaasha, ardayda, qof kasta (laga bilaabo 18 jir) waxaa ku waajib ah inuu xareeyo canshuur celintiisa sannad kasta ilaa 15ka Maarso.

Cashuur bixiye kasta waxa uu ku codsan karaa, lacag la'aan, kordhinta wakhtiga kama dampaysta ah ee gudbinta cashuurga ee internetka. Haddii aad ku soo gudbin waydo caddayntaada wakhtiga laguu ogol yahay, waxa aad heli doontaa yeedhmo ay ku jirto lacag dhan CHF 50.

Haddii, inkasta oo digniintu jirto, haddana aanad xarayn cashuur celintaada, waxa si toos ah kuugu cashuuri doona maamulka cashuuraha waxaana lagugu qaadi doonaa ganaax.

### "PARLONS CASH!" KHADKA CAAWINTA

Haddii aad qabtid su'aal ama dhibaato la xiriirta dhibaatooyinka dhaqaale (biilasha aan la bixin, boosto usoo dir Xafiiska des Poursuites, iwm.), waxaad kala xiriiri kartaa khadka caawinta ee Vaud "Parlons Cash" Isniinta ilaa Khamiista inta u dhaxaysa 8:30 a.m. iyo 1 p.m. lambarka 0840 4321 00. Shaqaale bulsho oo ku takhasusay arrimaha lacagta ayaa ka jawaabi doona su'aalahaaga oo ku hagi doona haddii loo baahdo, lacag la'aan dabcan.



## 6 CAAFIMAAD

- |   |    |
|---|----|
| 6.1 GOOBTA IYO CIDDA LAGALA<br>TASHANAYO? | 64 |
| 6.2 WAALIDNIMADA IYO<br>DHALASHADA        | 68 |
| 6.3 RABSHADAH A QOYNSKA                   | 71 |



## 6.1 GOOBTA IYO CIDDA LAGALA TASHANAYO?

### NIDAAMKA CAAFIMAADKA EE SWISS-KA

Tayada daryeelka ee gudaha Switzerland iyo gobolka Vaud aad ayaa loo aqoonsan yahay. Dhismeyeaal badan oo isbitaalo, iyo sidoo kale dhakhaatiir ayaa ah kuu diyaar ah haddii aad la kulanto dhibaato caafimaad.

3 bilood gudahood markaad timid, waa inaad gashaa caymis caafimaad. Habraacan khasabka ah waa muhiim sababtoo ah adeegyada caafimaadku waa qaali Switzerland. Kaarka caymiska, waxaad ku aadi kartaa dhakhtarka ama isbitaalka, kharashaadka caafimaadkana waxa qeyb ahaan dabooli doona caymiskaaga caafimaadka. Waxa kale oo suurtogal ah in la galo caymis caafimaad oo aan qasab ahayn oo loo yaqaan "Complémentaire" kaas oo daboola kharashaadka dheeraadka ah.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

 5.2 Caymiska caafimaadka

Haddii ay dhacdo cisbitaal seexasho ama shaki ku saabsan adeegyada la daboolay, waxaa fiican inaad marka hore ka hubiso caymiskaaga caafimaadka.



#### DIGNIIN

Kharashaadka indhaha iyo ilkahu kuma jiraan caymiska caafimaadka!

## HELIDA DHAKHTAR

Dalka Switzerland, muwaadiniinta guud ahaan waxay leeyihiiin "dhakhtar qoys". Waa khabiir guud oo markaa kuu gudbin kara takhasusle, iyadoo ku xidhan baahiyaha. Si aad u hesho dhakhtarka ama dhakhtarka carruurta ee ilmahaaga, waxaad la xiriiri kartaa Société vaudoise de médecine (SVM). Waxa kale ka eegi kartaa bogga internetka Fédération Suisse des Médecins FMH.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

Société vaudoise de médecine (SVM)

- ⌚ Chemin de Mornex 38
- Case postale 7443 | 1002 Lausanne
- 📞 021 651 05 05
- ✉️ info@svmed.ch
- 🌐 svmed.ch

Waxaad ka eego kartaa boggan internetka ee soo socda kaas oo qeexaya luqadda ay dhakhaatiirtu ku hadlaan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

Société vaudoise de médecine (SVM)

- 🌐 doctorfmh.ch

### ⌚ TALO

Dhakhtarka qoyska waxa lagu soo rogi karaa si waafaqsan caymiska qandaraaska ama waa in laga doortaa liiska dhakhaatiirta uu soo rogay caymisku. Dhakhtarka qoyska ee la doortay ayaa markaa mas'uul ka ah daba-galka caafimaad ee dadka caymisku u dooray isaga ama iyada. Isaga ama iyada ayaa markaa kuu soo gudbin kara takhasusle, iyadoo ku xiran baahidaada. Waxa kale oo laga yaabaa inaad u marto dhakhtarka guud haddii aad rabto inuu lacag kuu soo celiyo caymisku.

## MAXAA LA SAMEYNAYAA HADDII AY DHIBAATO CAAFIMAAD DHACDO?

### 1. La xidhiidh dhakhtarkaaga

Isla marka aad hesho dhakhtarka qoyska, isaga ama iyada ayaa noqon doona qofka lala xiriirayo haddii ay dhacdo xanuun, shil dhexdhexaad ah ama diiqad nafsaani ah. Waxaad sidoo kale la tashan kartaa farmasiilahaaga. Waxaad la hadli doontaa qofka si fiican kuu yaqaan oo qiimeyn kara xaaladaada caafimaad oo habayn kara daryeelkaaga.

### 2. La xidhiidh xarunta wacitaanka

Haddii aanad lahayn dhakhtar ama isaga ama iyadu aanay kuu soo jawaabin, xarunta wicitaanka ee dhakhaatiirtu wicitaanka waxay ka jawaabaan 24 saacadood maalintiiba **0848 133 133** (sicirka deegaanka). Lanbarkan waxa uu ka shaqeeyayaa gobolka Vaud oo dhan. Xarunta wacitaanka waxaa ka shaqeeya xirfadlayaal caafimaad (kal-kaaliyayaal) si gaar ah ugu tobabaray inay ka jawaabaan wicitaannada. Mid ka mid ah ayaa qiimeyn doona xaaladdaada, kugula talin doona oo ku tilmaami doona qaabka ugu habboon. Intaa waxaa dheer, xirfadlayaashani waxay awoodi doonaan inay kuugu jawaabaan luqado badan.

### 3. La xidhiidh Centre médico-social

Haddii aadan ka bixi karin gurigaaga, Centre médico-social (CMS) waxay bixisaa daryeelka kalkaalinta, cunto bixinta guriga iyo kaalmada daryeelka, dhammaan aaggaga gobolka.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

Association vaudoise d'aide et de soins à domicile (AVASAD)

- ⌚ Avenue de Chavannes 37
- 1014 Lausanne
- 📞 021 623 36 36
- ✉️ info@avasad.ch
- 🌐 avasad.ch

## ♀ TALO

Haddii aad u baahan tahay in lagu raaco dhakhtarka, dhakhtarka ilkha, isbitaalka ama xarunta, waxaad wici kartaa adeegga gaadiidka ee Laanqeyrta Cas ee Vaud. Tabarucayaashu waxay diyaariyaan baabuurkooda gaarka ah waxaana la wici karaa maalin kasta oo shaqo. Qiimaha lagu kireeyo waxaa ku jira cadad soo qaadis ah ka dibna waxaa la xisaabiyyaa iyadoo lagu salaynayo masaaafada la safray.

🌐 [croixrougevaudoise.ch](http://croixrougevaudoise.ch) > J'ai besoin d'aide >  
Transports de personnes à mobilité réduite

### 4. La xidhiidh adeegga degdega ah

Haddii ay dhacdo xaalad degdeg ah oo nafta halis gelisa, lambarka la garaaci karo waa 144 (ambalaas). 144 ayaa loo qoondeeyay xaaladaha degdega ah ee nafta halis gelinaya. Waa in la waco oo keliya haddii noloshaada ama ta dadka kale ay khatar ku jirto oo ay u baahan tahay wax ka qabasho caafimaad oo degdeg ah. Haddii ay tahay xaalad degdeg ah, laakiin aad awoodid inaad socotid, waa inaad tagtaa isbitaalka ugu dhow gurigaaga.

Ogsoonow in adeegyada degdega ahi ay waajib ku tahay inay daweeyaan dhammaan dadka ku jira xaaladaha degdegga ah ee nafta halis gelinaya iyada oo aan loo eegin dakhligooda ama xidhiidhka caymiska caafimaadka.

## MACLUUMAAD CAAFIMAAD OO AFAF BADAN KU QORAN

Bogga internetka ee Swiss Red Cross waxa uu bixiyaa macluumaad badan oo dhinaca caafimaadka ah iyo buug-yare la soo dejisan karo oo ku qoran 18 luqadood. Wixii macluumaad dheeraad ah, booqo websaydka:

🌐 [migesplus.ch/fr](http://migesplus.ch/fr)

## XUQUUQDA BUKAANKA

Wixii talo ah ee ku saabsan habraaca caafimaadka la xiriira ama haddii ay dhacdo isku dhac ka dhan dabibaahaa ama caymis bixiyaha.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

Organisation suisse des patients (OSP)

🌐 CHUV | Chemin de Mont-Paisible 18  
1011 Lausanne  
📞 021 314 73 88  
🌐 spo.ch

Buug-yar oo soo bandhigaya "waxyabaha muhiimka u ah xuquuqda bukaanka" ayaa la heli karaa oo leh soo kooban luuqado badan ku qoran, eeg bogga hoose.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

🌐 [vd.ch](http://vd.ch) > Santé, soins et handicap >  
Patients et résidants: droits et qualité de soins > Les droits des patients

## BALWADAH

### Xarunta Kartida Qaranka ee berrinkii balwadaha

Dhibaatooyinka qabatinka maandooriyaha (tubaakada, aalkolada, dawooyinka ama daroogooyinka) ama kuwa kale (isku xidhka sare, khamaarka iyo khalkhalka cuntada) waxay saameyn karaan dhammaan dadka ku nool Switzerland. Bogga internetka ee balwadaha Swiss-ku wuxuu siiyaa caawimo dadka iyo qoysaska la ildaran dhibaato kasta oo la xiriirta balwada.

[addictionsuisse.ch](http://addictionsuisse.ch)

## HORUMARINTA CAAFIMADKA

### Unisanté

Unisanté, xarunta caafimaadka guud iyo caafimaadka dadweynaha ee Lausanne, waxay bixisaa talooyin ku saabsan horumarinta iyo ka hortagga ee khuseeya caafimaadka dadka deggan gobolka Vaud iyo waliba waxyaabo kale. Macluumaadkan waxaa laga heli karaa bogga internetka ee machadka waxayna si gaar ah ula xiriiraan cuntada, hawlaha jirka, sigaarka iyo caafimaadka galimada. Baaritaanka cudurada wadnaha, kansarka naasaha iyo mindhicirka ayaa sidoo kale la bixiyaa.

[> Promotion prévention](http://unisante.ch/fr)

## LAMBARADA XAALADAH DEGDEGGA AH

### Booliiska

117

### Dabdemiska

118

### Ambalaas

144

### Sumowga

Tox Info Suisse – Xarunta Swiss ee macluumaadka sunta  
 145 ou 044 251 51 51

### Dhallinyarada

Pro Juventute – Khadka caawinta ee carruurta iyo dhalinyarada  
 147

### Dhakhaatiirta wacitaanada lagu helo

0848 133 133 (Sicirka degaanka)

### Khadka caawinta

La Main Tendue – Khad telefoon oo 24-saac ah oo loogu talagalay dadka u baahan caawimaad iyo taageero  
 143 (0.20 fr. wicis kasta)

### Rabshadaha

Center d'accueil MalleyPrairie – la talin gaar ah oo 24-saac oo ku saabsan rabshadaha qoyska  
 021 620 76 76

### Samatabbixinta hawada

Rega

1414

## 6.2 WAALIDNIMADA IYO DHALASHADA

### KA HOR DHALASHADA

Inta wakhtiga uurka lagu jiro, dhakhtarka haweenka iyo/ama umulisada ayaa bixiya dabagalka iyo la-talinta uurka. Kharashaadka la xidhiidha waxa daboolaya caymiska caafimaadka. Si aad mid u hesho, waxaad la xidhiidhi kartaa bulshada caafimaadka ee Vaud ama kooxda umulisooyinka Vaud ee madaxa bannaan.

#### Khadka Tooska ah

Khadka tooska ah ee umulisooyinka Vaud ee madaxa-banaan (10 a.m.-6 p.m.- 24/7)

⌚ 021 213 79 05

✉️ votresagefemme.ch

#### Umulisooyin madaxa-banaan

✉️ hebamme.ch > Parents >

Votre sage-femme >

Sages-femmes indépendantes

Xirfadlayaasha kale ayaa sidoo kale diyaar u ah inay ku wargeliyaan oo kula taliyaan ka hor iyo ka dib dhalmada.

#### Fondation PROFA

Waadhadhka dhalmada ee isbitaalada Vaud iyo ururka PROFA waxay siiyan hooyooyinka iyo aabayaasha la-talin sir ah oo bilaash ah oo lala yeesho la taliyaha caafimaadka galimada, umulisada ama shaqaalaha bulshada ee xarumaha kala duwan ee gobolka ee ururka PROFA. Si aad u hesho xarunta kuugu dhow, waxaad kula xidhiidhi kartaa telefoon ama waxaad ka eegi kartaa boggooda internetka :

⌚ 021 631 01 50

✉️ profa.ch/cp

### Association PanMilar

Ururka PanMilar waxa uu bixiyaa koorsooyinka u diyaargarowga dhalmada oo ku qoran luqado kala duwan iyadoo ay ugu wacan tahay joogitaanka turjumaanada bulshada. Boggooda internetka waxa lagu turjumay in ka badan 30 luqadood.

⌚ 077 410 20 24

✉️ @ secretariat@panmilar.ch

🌐 pan-milar.ch

### Association Appartenances

Ururka Appartenances wuxuu bixiyaa koorsooyin Faransiis ah oo ku saabsan mawduucyada Uurka, Dhalashada iyo Dhallaanka3.

#### Espace Femmes Vevey

✉️ Rue des Communaux 2A

1800 Vevey

⌚ 021 922 45 23

✉️ ef.vevey@appartenances.ch

#### Espace Femmes Lausanne

✉️ Rue des Terreaux 10, Dabaqa 4aad

1003 Lausanne

⌚ 021 351 28 80

✉️ ef.lausanne@appartenances.ch

### DHALASHADA KADIB

Daryeelka hooyada iyo dhallaanka, umulisooyinka Vaud ee madaxa-bannaan ayaa ku taageeraya oo ku tobabaraya inta aad uurka leedahay waxayna la talinta ku bixiyaan guriga isla marka aad ka soo noqoto waadhka dhalmada.

Kalkaaliyeyaasha carrurnimada hore ee AVASAD iyo Prevention Space ayaa markaa la wareegaya oo bixiya talo iyo macluumaad inta lagu jiro la talinta guriga, shirarka dhalmada ka dib ama aqoon-is-weydaarsiyada kala duwan / koorsooiyinka kooxeed.

Haddii aad rabto inaad ka faa'iidaysato taageerada la shakhsiyeyay ee umuliso inta aad uurka leedadahay, ama xitaa dhalashada ilmahaaga kadib, waad heli kartaa oo la xiriiri kartaa umulisada kuugu dhow.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 votresagefemme.ch > Changer la zone >  
Pour le public > Rechercher  
une sage-femme

#### Kalkaaliyeyaasha ilmanimada hore

Haddii aad rabto inaad ka faa'iidaysato booqashada guriga ee kalkaalisaada carruurnimada hore ee AVASAD ka dib dhalashada ilmahaaga, si fudud ula xiriir adiga oo raacaya aagga aad ku nooshahay.

#### Bari Lausanne

- 📞 021 925 09 80

#### La Côte

- 📞 021 804 66 40

#### Lausanne iyo gobolkeeda

- 📞 021 641 08 10

#### Waqooyi Vaud-Broye

- 📞 024 420 31 15
- 🌐 avasad.ch



#### DIGNIIN

Ha iloobin inaad u gasho caymiska caafimaadka ilmahaaga laga bilaabo uurka ilaa bisha saddexaad ee dhalashada ka dib

- 📘 5.2 Caymiska caafimaadka
- 📘 5.4 Caymiska la xiriira hooyooyinka iyo carruurta maternity and children

#### Espace prévention

Xarunta xirfadaha gobolka oo ka shaqeysa dhinacyada horumarinta iyo ka hortagga caafimaadka, gaar ahaan dhinaca carruurnimada hore.

- 🌐 espace-prevention-lacote.ch

#### PanMilar

PanMilar waxay siisaa qoysaska soogalootiga ah taageerada guriga dhalmada ka dib iyadoo siinaysa qoysaska umuliso iyo turjumaan. Isla marka ay dalka ku soo laabtaan, haweenka horay uga qeybqaatay xiisadaha isu diyaarinta dhalmadu waxay awood u yeelan doonaan inay ka faa'iidaystaan dabagalka shakhsiyeed ee afkooda si ay u taageeraan muddadan kala guurka ah.

- 📞 077 410 20 24
- 🌐 panmilar.ch > Post partum

## Kulamada aabbayaasha iyo aabbayaasha mustaqbalka

Ururka maenner.ch oo wata barnaamjkiisa MenCare Suisse romande waxa uu bixiyaa kulamo loogu talagalay aabbayaasha mustaqbalka iyo aabbayaasha cusub – ee leh carruurta yaryar – kuwaas oo u oggolaanaya in la isweydaarsado macluumaadka iyo waayo-aragnimada la xidhiidha imaatinka ilmaha, doorkiisa aabbe iyo waalid ahaan. (isku dheelitirka shaqada iyo nolosha, iwm.).

- ⌚ Route de Pierrefleur 63  
1958 Uvrier
- ☎ 078 874 46 08
- ✉ crettenand@maenner.ch
- 🌐 maenner.ch/fr/rencontres-pour-les-peres-et-futurs-peres

## XIDHIIDHKA JINSIYADEED

### Ururka PROFA

La-talinta iyo talada ku saabsan galmada, ka hortagga uurka, joojinta uurka, HIV/AIDS iyo STI (infekshannada lagu kala qaado galmada) baaritaannada iyo khaniisnimada, la-talinta caafimaadka galmada ee Ururka PROFA ayaad heli kartaa. La-taliyayaasha iyo dhakhaatiirtu waxay kugu soo dhaweynayaan ballan sideeda xarumood ee gobolka. Adeeggan waxa badanaa loo yaqaan qorsheynta qoyska.

- ☎ 021 631 01 42
- 🌐 planning-vd.ch

## TAAGEERADA MASKAXDA

### Ururka Appartenances – CPM

Ururka Appartenances wuxuu siiyaa caawinaad maskaxeed oo gaar ah iyo daaweyn maskaxeed dadka qaba silica nafsiga ah ee la xidhiidha socdaalka iyo/ama taariikh dagaal, jirdil ama nooc kale oo rabshad wadareed ah. La-talintan daaweynta nafsaaniga ah ee muhaajiriinta ayaa lagu heli karaa luqado badan.

Ururku wuxuu saddex xarumood oo latelineed ku leeyahay Lausanne, Vevey iyo Yverdon-les-Bains.

- ⌚ Rue des Terreaux 10  
1003 Lausanne
- ☎ 021 341 12 50
- ✉ cpm.lausanne@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch

## RABSHADAH

### CHUV Unugga Daawada Rabshadaha

Qof kasta oo uu soo gaadhat weerar toos ah oo lagu soo qaaday jidhkooda, galmo ama xuquuqdooda nafsiyeed, Unugga Daawada Rabshadaha (UMV ee CHUV) waxay bixisa la-talin caafimaadeed iyo u gudbin adeegyo khaas ah.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 6.3 Rabshadaha guriga

#### MACLUUMAAD WAX KU OOL AH

Dhibaatooyinka lammaanaha, macluumaadka iyo taleefoonnada gaarka ah ayaa jira.

#### MACLUUMAAD DHEERAAD AH:

- Caawin iyo waano ku wajahan lamaanaha
- ☎ 0840 860 860
- ✉ info@problemedecouple.ch
- 🌐 problemedecouple.ch

## 6.3 RABSHADHA QOYSKA

71

### SOO KOOBID

Rabshadaha qoyska waxa loola jeedaa dhammaan falalka rabshadaha jidheed, galmo, maskaxeed ama dhaqaale ee ka dhex dhaca lamaanaha ama guriga dhexdiisa. Waa mammuuc sharci ahaan. Dembiilaha rabshada waxaa ka saari kara guriga la wadaago booliska waxaana lagu qasbi karraa inuu raaco wareysi bulsho-waxbarasho. Adeegyada taageeradu waxay siyyaan talo, soo dhaweyn iyo hoy ammaan ah dhibbanayaasha iyo sidoo kale la-talin iyo barnaamijyo loogu talagalay dembiiliyaaasha doonaya inay caawimaad raadsadaan.

### LA TASHIGA DHIBBANAYAASHA RABSHADHA

#### Unugyada daawada rabshadaha

Lausanne

CHUV Soo dhaweynta

adeegyada degdegga ah

⌚ Rue du Bugnon 44  
1011 Lausanne

⌚ 021 314 00 60  
🌐 chuv.ch > UMV

UMV-Nyon

⌚ Dabaqa 3aad, 200m waxay u jirtaa saldhigga  
Avenue Reverdin 8  
1260 Nyon  
⌚ 021 314 08 51



### LAMBARADA XAALADAHAD EGDEGGA AH

#### Booliska

⌚ 117

#### Xaaladaha degdega ah ee caafimaadka

⌚ 144

UMV-Rennaz

Centre hospitalier de Rennaz

HRC Vaud-Valais qeypta soo  
dhaweynta dhismaha weyn

⌚ Route du Vieux-Séquoia 20  
1847 Rennaz  
⌚ 058 773 64 77

UMV-Yverdon-les-Bains

Hôpital d'Yverdon-les-Bains

qeypta soo dhaweynta dhismaha weyn

⌚ Rue d'Entremonts 11  
1400 Yverdon-les-Bains  
⌚ 024 424 42 20

### Fondation PROFA / Centres LAVI

🌐 profa.ch > Consultations > Centre LAVI

Lausanne

⌚ Rue du Grand-Pont 2 bis  
1003 Lausanne  
⌚ 021 631 03 00

**Aigle**

⌚ Rue du Molage 36  
1860 Aigle  
✉ 021 631 03 04

**Yverdon-les-Bains**

⌚ Rue de la Plaine 2  
1400 Yverdon-les-Bains  
✉ 021 631 03 08

**Violencequefaire.ch**

Bog internet oo leh macluumaad lagu turjumay laba iyo tobant luqadood, adeegga ka jawaabista iimeylka ee dhibanayaasha rabshadaha qoyska, oo ay ku jiraan guurka khasabka ah.

🌐 violencequefaire.ch

**Centre d'accueil MalleyPrairie**

Khadka caawinaada oo 24/7 ah ee loogu talagalay dhibanayaasha rabshadaha qoyska dhexdiisa ka dhaca qabsata, oo ay ku jiraan guurka qasabka ah, iyada oon loo eegin oggolaanshaha joogitaanka; hoy xaaladda ded-degga ah iyo la tashi bukaan-socod.

⌚ Chemin de la Prairie 34  
1007 Lausanne  
⌚ 021 620 76 76  
🌐 malleyprairie.ch  
✉ info@malleyprairie.ch

**Centre Prévention de l'Ale**

Loogu talagalay dembiilayaasha rabshadaha ee raadinaya caawimaad.

⌚ Rue de l'Ale 30  
1003 Lausanne  
⌚ 021 321 24 00  
✉ info@prevention-ale.ch  
🌐 prevention-ale.ch

**Bureau de l'égalité (BEFH)**

Talo iyo tusaale.

⌚ 021 316 61 24  
✉ info.befh@vd.ch  
🌐 vd.ch/violence-domestique

**Rabshadaha aqalka qoyska iyo oggolaanshaha joogitaanka**

Dhibanayaasha rabshadaha aqalka qoyska ay qabsato waxaa dhici karta inay ka baqaan ama ka cabsadaan in loo oggolaan waayo xaqa ay u leeyihiin inay ku noolaadaan dalkan Switzerland haddii ay soo sheegaan rabshadahaas ama ay ka soo tagaan qofka falka u gaysta. Wixii caawinaad iyo wixii talo ah ee dhanka xaaladaada socdaalka waxaad la xiriiri kartaa Center Protestant Social (CSP), xataa haddii aadan haysan sharci degenaansho oo ansax ah.

**CSP Vaud, La Fraternité, Social Service for Immigrants (Adeegga Bulshada ee Muhaajiriinta)**

⌚ 021 560 60 98  
✉ frat@csp-vd.ch

**WAXA AAD KA WELWELSAN TAHAY GUURKA QASABKA AH**

La tashi bilaash ah oo loogu talagalay dadka ku jira xaalad guur qasab ah ama kala kulma cadaadis dadka ku xeeran inay bilaabaan ama soo af jaraan xiriir, talo ku socota xirfadlayaasha daryeela dadkaas.

**BUREAU CANTONAL POUR L'INTÉGRATION DES ÉTRANGERS ET LA PRÉVENTION DU RACISME (BCI)**

⌚ Avenue de Sévelin 46  
1014 Lausanne  
⌚ 021 316 49 59  
✉ info.integration@vd.ch  
🌐 vd.ch/integration





## 7 DUGSIGA IYO TOBABARKA

- |  |    |
|--|----|
| 7.1 DUGSIGA XANAANADA  | 74 |
| 7.2 LAGA BILAABO 4 ILAA 15 SANNO JIR:<br>DUGSIGA AASAASIGA AH IYO<br>XANAANO MAALMEEDKA<br>CARRUURTA | 76 |
| 7.3 LAGA BILAABO 15 JIR  | 80 |
| 7.4 HELITAANKA TOBABAR MARKAAD<br>TIMAADO  | 81 |

# 7.1 DUGSIGA XANAANADA

## DARYEELKA CARRUURTA

Haddii aad leedahay carruur yaryar, waxaad wici kartaa xarunta daryeelka/xannaanada carruurta ama qof daryeela oo qoyska ah kaas oo daryeeli doona inta aad ku jirto hawlaaga (shaqada, shaqo raadinta, tobabarka, koorsada Faransiiska, iwm.). Qiimaha adeegyadani waa kala duwan yahay iyadoo loo eegayo mushaharka waalidka.

Fadlan ogow in boosasku xaddidan yihiin oo inta badan uu jiro liiska sugitaanka. Waxaa habboon in la raadiyo macluumaadka xilliga uurka.

Waxa kale oo jira xalal daryeelka guriga ah: tani waxay ku lug leedahay in la helo hooyo maalmeed ama au pair (oo aad adigu iska bixin doonto), iyadoon loo eegayn da'da carruurta.

Xanaanada carruurta ee gobolka Vaud waxaa loo habeyey shabakado. Wuxaan la xiriiri kartaa degmada aad degan tahay ama shabakadaha daryeelka carruurta ee liiska ku qoran.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [faje-vd.ch/dispositifs/les-reseaux](http://faje-vd.ch/dispositifs/les-reseaux)
- 🌐 [vaudfamille.ch > VD > Garde d'enfants](http://vaudfamille.ch)

NOOCYADA KALA  
DUWAN EE DARYEELKA  
CARRUURTA

🌐 [vd.ch Thèmes >](#)

Population > Enfance,

jeunesse et famille >

Accueil de jour des enfants ou

Accueil familial de jour des enfants



### → Xannaanada carruurta iyo daryeelka degdegga ah

Waqtii ka waqtii, waxaad sidoo kale wici kartaa ilmo-xannaaneeye kaas oo ilaalin doona carruurtaada dhown saacadood fiidkii ama inta lagu jiro dhamaadka toddobaadka. Laanqayrta cas waxay dhallinyarada ku tobabartaa daryeelka carruurta waxayna siisaa adegeeeda caawinta qoyska iyadoo loo eegayo dakhliga dhabta ah ee qoyska iyadoo loo eegayo siciradan soo socda, taasoo tilmaan u ah: CHF 4 saacadii dakhliga ilaa CHF 3,500 iyo CHF 6 saacadii haddii ay tahay daryeelka carruurta habeennada toddobaadka, dhamaadka toddobaadka ama fasaxyada.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [croixrougevaudoise.ch > Prestations > Baby-sitting](#)

### → Vaud Red Cross

Haddii ay dhacdo xaalad degdeg ah ama haddii ilmahaagu buko ama uu shil galo, waxaad wici kartaa adeegyada lacagta ah ee Laanqayrta Cas si ay carruurtaada u daryeelaan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

Service de garde d'enfants malades

📍 Rue Beau-Séjour 9-13

1002 Lausanne

📞 021 340 00 80

021 340 00 81

✉️ [famille@croixrougevaudoise.ch](mailto:famille@croixrougevaudoise.ch)

- 🌐 [croixrougevaudoise.ch > Prestations > Garde d'enfants malades](#)

📘 6.2 Waalidnimada iyo dhalashada

## **WAXQABADYADA WAALIDKA-CARUURTA**

Koorasyada Faransiiska ee kuu saabsan dunida dugsiga ayaa la siiyaa waalidiinta.

### **Français en jeu**

Kooras Faransiis ah “Wax ku Barashada Dugsiga”

#### **Lausanne**

- ∅ Place Pépinet 2
- 1003 Lausanne
- ☛ 021 329 04 49
- @ lausanne@francaisenjeu.ch

#### **Galbeed Vaud**

- ∅ Rue de l'Avenir 6
- 1020 Renens
- ☛ 021 552 44 04
- @ uest@francaisenjeu.ch

#### **Bari Vaud**

- ∅ Rue des Remparts 7
- Case postale 47
- 1814 La Tour-de-Peilz
- ☛ 021 552 44 05
- @ riviera@francaisenjeu.ch

#### **Broyes iyo Gros-de-Vaud**

- ∅ Rue Mauborget
- 1510 Moudon
- ☛ 021 552 44 03
- @ moudon@francaisenjeu.ch

Aqoon-is-weydaarsiyada xanaanada ayaa u diyaar ah carruurta.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**

☛ 10 Waqtiga firaaqada ah  
iyo nolosha bulshada

## 7.2 LAGA BILAABO 4 ILAA 15 SANNO JIR: DUGSIGA AASAASIGA AH IYO XANAANO MAALMEEDKA CARRUURTA

### SOO KOOBID

Dalka Switzerland, dugsigu waa qasab da'da 4 jir wuxuuna socdaa 11 sanno. Dhammaan carruurta, iyadoon loo eegin xaaladda, waxaa la geeyaa dugsiyada gobolka Vaud, kuwaas oo bilaash ah. Xaaladdan oo kale, ardayda aan ku hadlin Faransiiska waxay ka faa'iideysan doonaan koorsooyin bilaash ah.

Markaad timaado, haddii aad leedahay carruur gaadhaday da'da dugsiga, waa inaad sida ugu dhakhsaha badan uga diwaangelisaa dugsiga ugu dhow gurigaaga.

#### KA EEG LIISKA

#### DUGSIYADA

⦿ vd.ch > Autorités >

Département de la formation, de la jeunesse et de la culture (DFJC) >  
Direction générale de l'enseignement obligatoire (DGE) > Liste et contacts des établissements scolaires



Diwaangelinta magaalada Lausanne, waa inaad si toos ah ula xiriirtaa Adeega des Ecoles et du Parascolaire.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

Service des écoles et du parascolaire  
Direction de l'enfance, de la jeunesse et des quartiers

⦿ Place Chauderon | Dabaqa 5aad  
Case postale 5032 | 1002 Lausanne

⦿ 021 315 64 11

⦿ lausanne.ch/service-ecoles-parascolaire

Macluumaaad dheeraad ah, ka eeg dhammaan dukumeentiyada nidaamka dugsiga Vaud ee ah16 luqadood.

DUKUMENTIYADA  
MACLUUMAADKA EE LA  
TURJUMAY EE  
WAALIDKA  
⦿ vd.ch > Thèmes >



Formation > Scolarité obligatoire >  
Parent information and translated documents/Documents traduits d'information aux parents

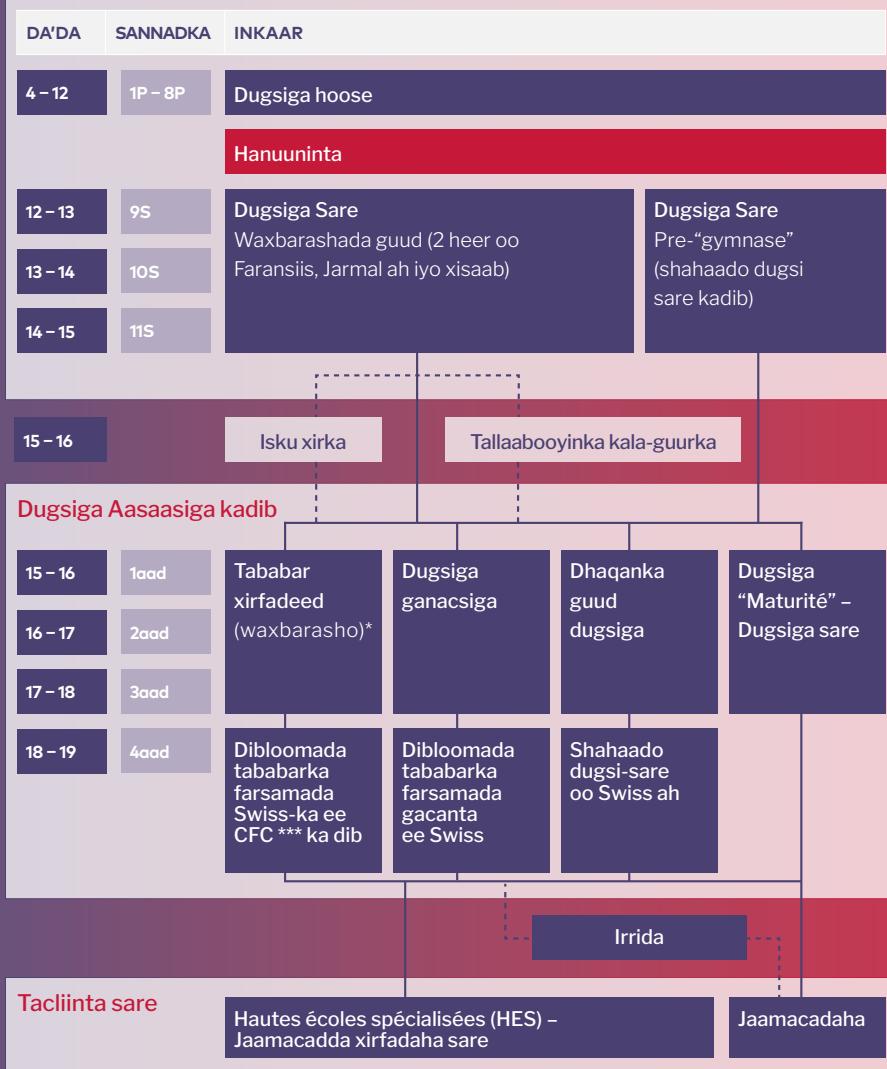
Waxa kale oo aad ka heli doontaa jaantusyada waddan ahaan halkaas nidaamka Vaud lagu barbardhigo nidaamka dalal kala duwan.

DHAMMAAN SU'AALAH LA  
XIRIIRA DUGSIGA AASAASIGA AH  
⦿ vd.ch > Thèmes > Formation >  
Scolarité obligatoire

### KOORSOOYINKA LAGU BARTO FARANSIiska Iyo FASALADA SOO DHWEYNTA

Iyadoo ku xiran degmada ay degan yihiin, carruurta aan ku hadlin Faransiiska waxaa lagu daraa fasalo caadi ah oo leh koorsooyin Faransiisa ama fasallo soo dhaweynta waxay sii wataan waxbarashadooda fasalka caadiga ah ee waxbarashada khasabka ah.

### Waxbarasho qasab ah



\* Ardaygu wuxuu fursad u haystaa, intalagujiro waxbarashada, inuu raaco koorsooyinka Maturité ee isku dhafan.

\*\* CFC (Shahaadada Federaalka ee Kartida) waa lahaanshaha la soo saaray dhamaadka tababarka.

MACLUUMAADKA  
ARDAYDA KU  
HADASHADA AF KALE  
(ALLOPHONES)  
vd.ch > Thèmes >  
Formation > Scolarité obligatoire >  
Les élèves qui parlent une autre langue (allophones)



## Office du soutien pédagogique et de l'enseignement spécialisé

Adeeggu wuxuu xaqiijinayaa oo uu taageeraya waxbarashada carruurta iyo dhallinyarada da'doodu u dhaxayso O ilaa 20 sanno ee naafada ah iyo baahiyaha gaarka leh waxayna taageertaa habka isdhixgalka bulshada iyada oo loo marayo tobabar xirfadeed.

✉ Rue Cité-Dévant 11  
1014 Lausanne  
☎ 021 316 54 01  
✉ info.sesaf@vd.ch

## DUGSIYADA GAARKA LOO LEEYAHAY

Bixinta dugsiyada gaarka loo leeyahay waxaa loogu talagalay waalidiinta doonaya in carruurtooda ay u sii wataan waxbarashadooda si waafaqsan manhaj gaar ah, luqad qalaad, heer kasta iyo da' kasta. Mishinkha raadinta ee ku yaala bogga internetka ee Association vaudoise des écoles privées (AVDEP) ayaa kugu hagaya dugsiyada daboola baahiyahaaga.

MACLUUMAAD DHEERI AH  
avdep.ch

## XANAANO MAALMEEDKA CARRURTA

Guud ahaan waxa loo yaqaan APEMS (Accueil pour enfants en milieu scolaire) ama UAPE (Unité d'accueil pour écoliers). Wixii macluumaad dheeraad ah, waxaad si toos ah ula xiriiri kartaa shabakada xanaano maalmeedka ee degmadaada.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

⌚ 10 Waqtiga firaaqada ah  
iyo nolosha bulshada

#### ➤ Shaqada guriga ee la kormeero ama la caawiyo

Dugsiga ka bacdi, ardaydu waxay helayaan fursada shaqada guriga la kormeero ama ka caawiyo qof weyn. Hawlahani waxay bixiyaan qaab dhismeedka ku habboon waxbarashada. Qaaraan dhaqaale yar ayaa laga codsan karaa waalidka. Macluumaad dheeraad ah, la xiriir dugsiga ilmahaaga.

## TAAGEERADA LOOGU TALAGALAY WAALIDKA

### Ururada waalidka-macallimiinta (APE)

Waxaa jira afartan ururo waalid-macalin gobolka ka jira. Waxay kaa caawin karaan fahamka sida nidaamka dugsiga Vaud u shaqeeyo, xanaano maalmeedka carruurta, shaqada guriga la kormeerayo iyo gaadiidka. Wuxaad ka heli APE-ta kuugu dhow ka eegaya bogga internetka: ape-vaud.ch/ape-locales.

✉ Avenue de Rumine 2  
1005 Lausanne  
☎ 021 341 90 77 | 078 689 63 63  
✉ info@ape-vaud.ch  
✉ ape-vaud.ch

MACLUUMAAD DHEERI AH  
histoires-de-parents.ch/  
soutien-orientation-parents

MACLUUMAADKA KU  
SAABSAN TAAGEERADA  
WAALIDKA,  
CARRUURTA IYO  
DHALLINYARADA



⦿ vd.ch > Autorités > Départements >  
Département de la formation de la  
jeunesse et de la culture DFJC >  
Direction générale de l'enfance  
et de la jeunesse DGEJ > Soutien  
aux enfants et aux jeunes

→ **Koorasyada luuqadaha hooyo  
yo dhaqanka (LCO)**

Si ilmahaagu u horumariyo afkiisa hooyo marka uu baranayo Faransiiska, luqadda hooyo iyo koorsooyinka dhaqanka (LCO) waxaa gobolka ka qabanqaabiya ururo soogalooti ah oo kala duwan iyo safaarado gaar ah. Wuxaad ku qori kartaa carruurtaada Talyaani, Boortaqiis, Isbaanish, koorsooyin Carabi, iwm, iyadoo ku xiran dalabyada jira. Dugsiyada ama degmada ayaa ku siin doona macluumaadka lagama maarmaanka ah ee koorsooyinka LCO ee ka dhaca goob gurigaaga u dhow.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**

⦿ 10 Waqtiga firaaqada ah  
yo nolosha bulshada

## 7.3 LAGA BILAABO 15 JIR

### DUGSIGA AASAASIGA KADIB

Dhammaadka koorsadooda, ardaydu waxay helayaan fursad ay ku sii wataan tobabarkooda iyagoo dooranaya dariiqa iyaga ku habboon. Waxay sii wadan karaan waxbarashadooda iyagoo raacaya daraasado heer dugsi sare ah (maturité gymnasiale) kaas oo siinaya marin u helka Hautes Ecoles iyo Jaamacadda, ama raacaan tobabarka xirfadeed iyagoo isticmaalaya tababar shaqo.

#### → AFP iyo CFC waxbarashada

Aragtida beddelka ah iyo ku-dhaqanka, tobabarka (ama tobabarka xirfadeed ee bilowga ah) wuxuu u horseedayaa helitaanka shahaadada federaalka ee aqoonta (CFC) 3 ama 4 sanno gudahood ama shahaadada federaalka ee tobabarka farsamada (AFP), iyadoo ku xiran xirfadda la doortay, taasoo horseedaysa shaqada. suuqa iyo/ama tobabar dheeraad ah. Shaqo-barashada aad baa Switzerland looga qiiameeyaa.

#### → Xarumaha waxbarashada iyo farsamada ee gobolka

5ta xarumood ee waxbarashada iyo farsamada gacanta ee gobolka ayaa kuu sheegi doona fursadaha jira.

Haddii aad isku aragto inaad ku sugar tahay xaalad doorasho tobabar, Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle (OCOSP) waxa ay bixisaa adeegyo kala duwan iyadoo ku siinaysa shabakad

khabiro ku takhasusay hagitaan xirfadeed iyo sidoo kale macluumaad badan oo ku saabsan taageerada tababarka. OCOSP, oo leh Xarumaheeda Gobolka, ayaa kaa caawin kara horumarinta oo aad fuliso mashaariicdaada oo tiixgelinaya shuruudaha suuqa shaqada iyo tobabarka, iyo sidoo kale xirfadahaaga, kartidaada iyo danahaaga, iyo shakhsiyaddaada.

Adeegyadan macluumaadka ee waxbarashada iyo xirfadaha iyo adeegyadan la-talinta, wadajir ama shakhs, waxaa loogu talagalay ardayda iyo qoysaskooda, dhalinyarada ku jirta xilliga kala guurka ama tababarka iyo dadka waaweyn, inta ay nool yihiin.

RAADI XARUNTA  
WAXBARASHADA  
IYO HOGGAANKA  
XIRFADA EE AY TAHAY  
INAAD TIXRAACDO  
🌐 vd.ch > Thèmes >  
Formation > Orientation > Contact  
et adresses de l'OCOSP et  
des centres d'orientation



## 7.4 HELITAANKA TOBABAR MARKAAD TIMAADO

### LAGA BILAABO 15 ILAA 25 SANNO JIR

Waxaad u dhaxeysaa 15 iyo 25 sanno jir, waxaad joogtay Switzerland wax ka yar laba sanno, wax yar ayaad ku hadashaa ama kumaba hadashid Faransiis oo waxaad raadineysaa tobabar? Bogga internetka ee socdaalka ayaa ku siinayaan wareysiga qaadashada.

#### PORTAIL MIGRATION

✉ Rue de la Borde 3d  
1018 Lausanne  
📞 021 316 11 40  
🌐 vd.ch > Thèmes >  
Formation > Orientation > Pour les  
personnes arrivées récemment  
dans le canton de Vaud



### DEEQAHADHOO WAXBARASHO

Dawladdu waxay dhaqaale ahaan dhiirigelisa tababarka waxbarasho iyo sii wadida waxbarashada ka dib marka ay dhamaato waxbarashada lagama maarmaanka ah, iyada oo ku xidhan shuruudaha dhalashada iyo degenaanshaha qaarkood. Taageeradan waxaa loogu talagalay in lagu kaabo caawinta qoyska, haddii loo baahdo in la kabo. La xiriir Office Cantonal des Bourses d'Etudes (OCBE) si aad waxbadan uga ogaa.

### OFFICE CANTONAL DES BOURSES D'ÉTUDES (OCBE)

✉ Rue Cité-Devant 14  
1014 Lausanne  
📞 021 316 33 70  
🌐 vd.ch > Thèmes > Formation >  
Aides financières aux études et à  
la formation professionnelle  
bourses ou prêts



### SI AAD U OGAATO

HADDII AAD  
WAXAY XAQ U  
LEEYIHIIN A  
DEEQ WAXBARASHO  
✉ Rue Cité-Devant 14  
1014 Lausanne  
📞 021 316 33 70  
🌐 vd.ch > Thèmes > Formation >  
Aides financières aux études et à  
la formation professionnelle (bourses  
ou prêts > Questions fréquentes  
sur les bourses/prêts d'études  
et d'apprentissage > Quels sont les  
critères pour demander une bourse/  
un prêt d'études ou d'apprentissage?

Dhalinyarada da'doodu tahay 16 jir iyo qof kasta oo kujira tababar, Adeegga Jet, Adeegga Bulshada Dhallinyarada ee CSP Vaud waxay bixisaa la-talin bulsho iyo sharci oo bilaash ah oo qarsoodi ah meelo kala duwan oo gobolka ah si looga jawaabo su'aalahaaga la xiriira deeqaha waxbarasho, dayactirka, miisaaniyada Dhibaatooyinka dhaqaale, deymaha, ka tagista guriga, dhibaatooyinka qoyska, sharciga shaqada, dhibaatooyinka sharciga, helitaanka dheefaha, iyo arrimaha kale ee sharci: ceymiska sooshiyaal sekiyuuritiga, guryaha, qandaraasyada, iwm.

### **Jet Service – CSP Vaud**

@ [jet.service@csp-vd.ch](mailto:jet.service@csp-vd.ch)  
 ● [csp.ch/jetservice](http://csp.ch/jetservice)

#### **Lausanne**

Ⓐ Avenue de Rumine 2  
 1005 Lausanne  
 ☎ 021 560 60 30

#### **Yverdon-les-Bains**

Maison des Associations  
 CSP Vaud – Pôle social  
 Ⓛ Quai de la Thièle 3  
 1400 Yverdon-les-Bains

#### **Payerne**

CSP Vaud  
 Pôle social de la Broye  
 Ⓛ Rue des Terreaux 10  
 1530 Payerne

#### **Vevey**

Ⓓ Dhismaha Ginkgo  
 Rue de l'Union 15b  
 1800 Vevey

# 8 XAALADDA MADANIGA

8.1	DIIWAANGELINTA DHALASHADA	84
8.2	AQOONSIGA AABAHADH DHALAY ILMAHA	85
8.3	GUURKA	86
8.4	HABRAACA HADDII AY DHACDO DHIMASHO	89



## 8.1 DIIWAANGELINTA DHALASHADA

### TALLAABOOYIN LA QAADAYO

Dhalashada ilmaha waa in lagu diwaangaliyo diiwaanka madaniga ah ee goobta dhalashada 3 maalmood gudahooda ee dhalmada. Haddii ay dhacdo in uu ku dhasho isbitaal, isbitalka ayaa sameynaya diiwaangelinta dhalashada. Haddii ay dhacdo in guriga ay ku dhalato, aabbaha, hooyada, umulisada, dhakhtarka ama qof kasta oo jooga xilliga dhalmada waa in ay ka diiwaangeliyaan diiwaanka madaniga ah. Haddii waalidku aysan ka diiwaangashaneyn diiwaanka madaniga ah, adeegga awooda u leh wuxuu u baahan doonaa dukumeenti dheeraad ah si loo hubiyo aqoonsiga waalidka. Shuruudahan ka dib, waalidiintu waxay ka codsan karaan shahaadada dhalashada ee diiwaanka madaniga ah.

Shahaadada dhalashada waxa la dalban karaa marka la helo ogeysiiska dhalashada, oo uu gudbiyo diiwaanka madaniga ah ee diiwaan galiiyay dhaccadu, kaas oo lagu qaado lacag dhan CHF 30 (yo kharashka boostada).

Marka ay dhalashadu ka dhacdo dibadda oo ay tahay in laga diiwaangeliyo Switzerland, wakiilka Swiss ee goobta dhacdada ayaa awood u yeelan doona inay kaa caawiyaaan hababka.

Dhalashada carruurta aan waalidkood haysanin dhalashada Swiss sidoo kale waxaa laga diiwaangelin karaa

safaaradda ama qunsulyadda waddankii ay u dhasheen. Département Fédéral des Affaires Etrangères (FDFA) waxay diyaarisay liis wakiillo shisheeye ah oo ku sugar Switzerland, iyo wakiillada Swiss ee dibadda.

Dhalashadu waxay abuurtaa xidhiidh sharci ah oo u dhexeeyaa ilmaha iyo hooyada iyo ninkeeda.

Marka waalidka aan la guursan, aabbaha waxaa ku waajib ah inuu aqoonsado ilmaha haddii uu rabo in si rasmi ah oo sharci ah loogu aqoonsado inuu yahay aabbaha ilmaha.

MACLUUMAADKA

KU SAABSAN

DHALASHADA

CARRUURTA

🌐 vd.ch > Thèmes >

Population > État civil > Naissance



KA EEG LIISKA WAKIILADA

AJAANIBKA AH EE KU

SUGAN SWITZERLAND

🌐 eda.admin.ch > Conseils aux

voyageurs & représentations >

Représentations étrangères en Suisse

## 8.2 AQOONSIGA AABAHA DHALAY ILMAHA

85

### SHAQO SHARCI AH

Aqoonsigaaabaha dhalay ilmuu waa tallaabo sharci ah oo uu ninku ku qirto inuu yahay aabbaha ilmaha. Haddii waalidka ilmahu aysan isqabin, xiriirkha (xiriirkha sharciga) ee ka dhexeeya aabbaha iyo ilmaha waa in lagu dhisaar sharci.

Aqoonsigaaabaha dhalay ilmuu wuxuu ku dhacaa caddayn laga hor cadeeyo diiwaanhayaha madaniga ah. Isla marka qirashada aabbanimada la diiwaangeliyo, curaarta ilmanimada ayaa xukuma xidhiidhka ka dhexeeya aabbaha iyo ilmaha, ie. Waajibka masruufka ilaa ilmuu ka gaadho da'da qaan-gaarka, ama xitaa ilaa dhamaadka waxbarashada ilmaha, xuquuqaha isdhaafsiiga arrimaha isku xigxiga iyo waajibaadka labada dhinac ee arrimaha gargaarka.

Si aqoonsiga ubadku u ahaado mid ansax ah, shuruudaha soo socda waa in la buuxiyaa:

- Aabbaha dhalay oo keliya ayaa garan kara ilmaha. Qoraaga ictiraafku waa inuu noqdaa mid wax kala garan kara.
- Haddii qoraaga aqoonsiga uu yahay qof yar ama la mamnuucay, oggolaanshaha waalidkiis ama mas'uulka ayaa lagama maarmaan ah.

Waxa kale oo aqoonsi la samayn karaa haddii ilmaha aabbaha dhalay uu naag kale guursado. Aqoonsigu wuxuu dhici karaa ka hor ama ka dib dhalashada.

Marka hooyadu la guursado wakhtiga ay dhasho ilmaheeda, sharcigu waxa uu dhigayaa in loo malaynayo in aabbanimada ay u xaglinayso ninka. Haddi kan danbe aanu ahayn aabaha ubadka, waa in la jebiyaa xidhidhnimadan ka hor inta aan aqoonsiga la fulin. Si taas loo gaaro, habraaca diidmada waa in la horgeeyaa maxkamadda awooda u leh.

Haddii aabbuuhu diido inuu aqoonsado ilmaha, hooyada ama ilmuu waa inay keenaan tallaabo aabbanimo, si aabbanimada xukun loogu helo.

Falka aqoonsigu waa bayaan aan laga noqsho lahayn. Aqoonsigu wuxuu dejiyaa xidhiidhka ka dhexeeya aabbaha dariiciga ah iyo ilmaha. Ilmaha la aqoonsan yahay wuxuu si gaar ah xaq ugu leeyahay in uu ka dhaxlo aabihiis, wuxuuna xaq u leeyahay masruuf.

BILOW HABRAACA  
QIRASHADA  
AABBANIMADA  
🌐 vd.ch > Thèmes >  
Population >  
État civil > Reconnaissance



## 8.3 GUURKA

### SOO KOOBID

Xaqa in la is guursado waxa dhigaya Dastuurka Federaalka. Waa xafiiska diiwaangelinta madaniga ah kaas oo u xilsaaran fulintiisa. Switzerland waxay kaloo aqoonsan tahay guurka lagu heshiyo dibadda.

### SHURUUDAH

Si uu guur u dhaco, labada qof ee is guursanaya, ha ahaadeen Swiss iyo haddii kale, waa inay buuxiyaan shuruudaha soo socda:

- ⇒ Inay yihii ugu yaraan 18 jir.
- ⇒ Inay leeyihii karti ay wax ku fahmi karaan.
- ⇒ Aanay cid kale is qabin.
- ⇒ Ay haystaan oggolaanshaha wakiilka sharciga ah haddii labada qof midkood uu ku hoos jiro mas'uulyadda.
- ⇒ Aanay lahayn wax xiriir walaalnimo ah (ay ku jiraan hablo walaalo nus iyo wiilal walaalo nus ah), hooyonimo ama aabbanimo (ay ku jирto haddii ay dhacdo in la korsado) ama xidhiidhka aabbanimada.
- ⇒ Marka mid kamid ah labada isqabta mustaqbalka midkoodna uusan ahayn muwaadin Swiss ah, waa in isaga ama iyada ay keenaan caddeyn muujinaysa in loo oggolaaday in uu deganaado Switzerland ilaa guurka.

Si kastaba ha ahaatee, ma guursan kartid haddii:

- ⇒ Aad hadda cid is qabtaan ama uu kugu xidhanyay shuraakowga diiwaangashan.
- ⇒ Aanad wax kala fahmi karin.
- ⇒ Aad wax isku tiihin lamaanahaaga.
- ⇒ Ay ujeedada guurku tahay in lagu furdaamiyo qodobada ku saabsan soo gelitaanka ajaanibka.
- ⇒ Aanuu guurku ahayn= mid ikhtiyaari ah oo aad ku guursanayo qasab.

### HABRAACA GUURKA

Si aad awood ugu yeelato inaad guursato, waa inaad codsi guur u soo gudbisaa xafiiska diiwaangelinta madaniga ah.

CENTRE ADMINISTRATIF  
DE L'ÉTAT CIVIL  
 021 557 07 07  
 vd.ch > Thèmes >  
 Population >  
 État civil > Mariage



Waxaad markaas u baahan doontaa inaad buuxiso foomka "Fura habraaca guur diyaarinta", kaas oo uu keeno xafiiska heerka madaniga ah ka dib codsiga lamaanaha. Iyadoo ku xiran xaalladdu, waa inaad soo gudbisaa dukumeenti kala duwan (fiiri xogta ka socota xafiiska diiwaangelinta madaniga ah). Ka dib markaad gudbiso dukumeentiyada, u xaqiji shakhsii ahaan xafiiska diiwaan

gelinta madaniga ah inaad buuxisay dhammaan shuruudaha. Haddii ay dhacdo in la xaddido oggolaanshahaaga bilaashka ah, adeegyo gargaar ayaa jira. In qof lagu qasbo guur waa dembi, guurkana waa la burin karaa.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

6.3 Rabshadaha guriga

### ■ Waxa aad ka welwelsen tahay guurka khasabka ah

La tashi bilaash ah oo loogu talagalay dadka ku jira xaalad guur qasab ah ama la kulma cadaadis ka imanaya dadka ku xeeran si ay u bilaabaan ama u joojiyaan xiriirka, talo ku socota xirfadlayaasha daryeela dadkaas.

BUREAU CANTONAL  
POUR L'INTÉGRATION  
DES ÉTRANGERS ET  
LA PRÉVENTION DU  
RACISME (BCI)  
Ⓐ Avenue de Sévelin 46  
1014 Lausanne  
✉ 021 316 49 59  
✉ info.integration@vd.ch  
🌐 vd.ch/integration



Xafiiska diiwaangelinta madaniga ah ayaa markaa eegaya codsigaaga oo ku ogeysiinaya qoraal haddii aad guursan karto. Guurku waa inuu dhaca 3 bilood gudahood laga bilaabo dhamaadka habraaca diyaarinta. Xafladaha ayaa ka dhaca hoolka arooska ee gobolka ama si toos ah xarunta xafiiska diiwaangelinta madaniga ah haddii ay si toos ah u dhacaan kadib xiritaanka habraaca diyaarinta arooska.

Waxa kale oo lagu hayn karaa “meelo gaar ah”, oo si sax ah loogu qoray (tixraac bogga internetka diiwaangelinta madaniga ah). Waa inay joogaan laba markhaati oo waaweyn oo awood u leh inay wax fahmaan. Haddii labada qof ee is guursanaya aanay

fahmin luqadda xafiiska diiwaangelinta madaniga ah ee meherka lagu xusayo, waa inay isticmaalaan turjumaan oo ay bixiyaan kharashyada la xidhiidha.

Inta ay socoto xaflada ayaa labada qof ee is guursaday iyo labada marqaati saxeexayaan cadeynta guurka, ee horay loo sii diyaariiy. Dhammaadka meherka, labada isqaba waxay helayaan shahaadada qoyska.

Qiimaha guurka madaniga ah ayaa guud ahaan u dhaxeeya 300 iyo 500 CHF. Rabitaanka gaarka ah, sida dabbaaldeggaa Sabtida ama bannaanka hoolka arooska ee Lausanne, waxay ku kacaysaa kharashyo dheeraad ah. Kharashyadu waxay sidoo kale yeelan karaan kharash sare, gaar ahaan joogitaanka dukumentiyada xaaladda madaniga ah ee ajnabiga ah si loo xaqijiyo. Wawaad sidoo kale guursan kartaa diin ahaan, laakiin kaliya ka dib xafladda madaniga ah.

## HABRAACA LOO BAAHAN YAHAY MARKII GUURKA LAGU DHAWAAQO

Waa inaad ku wargelisaa isbeddelka xaaladdaada guurka maamulka, loo-shaqeeyahaaga, maamulka cashuuraha, bangigaaga, shirkadaha caymiska, iwm. Xaaladda cusub ee guurka waa in sidoo kale la caddeeyaa marka la dhamaystirayo heshiisyada cusub.

Waa inaad sidoo kale la qabsato dukumeentiyada rasmiga ah marka magacaagu is beddelo. Gaar ahaan, waa inaad cusboonaysiisaa dukumeentiyada soo socda:

- Baasaboorka iyo kaarka aqoonsiga.
- Shahaadada AVS.
- Ruqsadda darawalnimada iyo oggolaanshaha socodka.
- Kaararka bangiga iyo kaararka kiridhitka.
- Deed asal ahaan.

## HAYSASHADA AMA BEDDELIDA MAGACAAGA GUURKA KA DIB

Mid kasta oo ka mid ah lammaanaha is-qaba wuxuu hayaa magaciisa iyo meesha uu ka yimid. Nimanku si kastaba ha ahaatee waxay ku dhawaaqi karaan inay rabaan inay u adeegsadaan magaca lammaanaha ee ninka ama naagta sida magacooda guud. Ilmaha waalidka guursaday wuxuu helayaa magaca magaca guud ama - haddii waalidku leeyihiin magac magac kale ah - hal magac oo ay waalidku u doorteen magaca magacooda wakhtiga guurka ama wakhtiga dhalashada haddii aysan ku guursan Switzerland oo ay sameeyeen. ma aha in uu doorashadan sameeyo wakhtiga guurka.

Marka awoodda waalidnimo uu si gaar ah u isticmaalo mid ka mid ah waalidiinta, ilmuu wuxuu helayaa magaca guur-doonka ee kan dambe. Ogow, si kastaba ha ahaatee, haddii waalidku isqabtaan, awoodda waalidnimo si wadajir ah ayaa loo sameeyaa. Intaa waxaa dheer, haddii uusan ahayn ilmaha ugu horreya, carruurta soo socoota waxay qasab ku noqon doonaan magaca qoyska ee loo doortay ilmaha kowaad, iyada oo la raacayo mabda'a midnimada walaalaha.

Waa in la ogaadaa, in dukumentiyada dhaqameed sida waraaqaha aqoonsiga, ay suurtgal tahay in la isticmaalo magaca guurka oo leh jilbayl iyada oo la raacayo hal magac oo keliya magaca lamaanaha.

Sidoo kale, haddii ay dhacdo in nikaaxa la kala diro, marka ay dhamaato dacwadda furriinka ama dhimashada mid ka mid ah labada qof ee isqaba, lamaanaha beddelay magacooda wakhtiga guurka wuxuu u sheegi karaa wakhti kasta diiwaangelinta madaniga ah in rabaan inay dib u bilaabaan magacooda kali ah.

KA DOORO MAGACYADA

KELIGA AH EE

LAMAANAHAA

vd.ch > Thèmes >

Population > État civil >

Mariage > Choix du nom de famille  
et lieu d'origine (droit de cité)



## 8.4 HABRAACA HADDII AY DHACDO DHIMASHO

### SOO KOOBID

Dhimasho kasta waa in looga diwaan gelioy 2 maalin diiwaanka madaniga ee goobta dhacdada. Marka uu dhinto shisheeye, waxay ku xiran tahay qaraabaddooda inay ka soo diwaangeliyaan mas'uuliyiinta waddankooda. Haddii geeridu ka dhacdo dibadda, dhimashadu waa in la ogeysiyyaa mas'uuliyiinta Swiss iyada oo loo marayo wakiilka Swiss ee goobta dhimashada.

Haddii mid ka mid ah labada qof isqaba uu geeriyoodo, lamaanaha beddelay magacooda dhammaadka guurka waxay u sheegi karaan diiwaan-hayaha madaniga ah inay rabaan inay magacoodii kelida ahaa.

Iyadoo ku xiran meesha uu qofka dhintay deganaa, waa in la ogeysiyyaa maamulka degmada. Gaarahaan maadaama degmooyin badan oo Swiss ah ay bixiyaan adeegyo lacag la'aan oo loogu talagalay aaska (aaska, gubista, duugista, iwm.): Marka waa caqli gal inaad horay u sii weydiiso si aad uga faa'iideysato adeegyadan lacag la'aanta ah.

Sidoo kale ogow inaad codsato bangiga qofka dhintay in lagu sii daayo lacag si loo bixiyo kharashaadka la xiriira aaska. Inta badan xarumahu waxay xayiraan akoonada wakhtiga dhimashada (ujeedooyinka cashuurta dhaxalka), laakiin bangiyada ayaa ogolaado lacagaha in la sii daayo.

OGEYSIISKA IYO  
DIIWAANGELINTA  
GEERIDA  
✉ vd.ch > Thèmes >  
Population >  
État civil > Décès



### AASKA

Qofka dhintay waa in loo qaadaa meel lagu xafido. Guud ahaan, ka dib "xaqijinta dhimashada" ee ay soo saartay diiwaangelinta madaniga ah, maamulka degmadu wuxuu fasaxayaa qaadista iyo aaska marxuumka. Gaadiidka waxa fuliya agaasime aas oo ay u fasaxday Département de la Santé et l'action sociale (DSAS). Gaadiidku waxa kale oo uu ka sii hor marin karaa wargelinta masuuliyiinta. Dalka Switzerland, aaska waa in uu dhacaa inta u dhaxaysa 48 iyo 98 saacadood dhimashada ka dib. Iyadoo ku xiran gobolka, aaska waxaa la abaabuli karaa ilaa 5 maalmood ka dib dhimashada, marka meydka lagu keydiyo qol qaboojiye ah.

Switzerland waxay martigelisaa xaflado duug ah oo kala duwan. Abaabulka aaska ayaa sidaas darteed si weyn ugu xirnaan doona nooca xafladda la doortay, laakiin nooc kasta oo ay tahay, xafladda la doortay waxay u baahan doontaa saadka aasaasiga ah qaarkood:

- ➔ Wareejinta jirka.
- ➔ Doorashada goobta, taariikhda iyo wakhtiga xafladda.
- ➔ List of people to invite.
- ➔ Liiska dadka lagu casuumayo.

Waa caadi in loo yeedho agaasimaha aaska si uu ula socdo tallaabooyinkan.



## XIRIIRKA IYO DALABKA DUKUMENTIYADA XAALADDA MADANIGA AH

Dalabka dokumentiyada xaaladda madaniga ah (shahaadada dhalashada, shahaadooyinka dhimashada, iwm.), waxaad ka dalban kartaa websaydka gobolka ama waxaad wici kartaa xarunta maamulka. Kadib waxaa lagugu soo diri boostada.

CENTRE  
ADMINISTRATIF  
DE L'ÉTAT CIVIL  
⌚ 021 557 07 07  
🌐 vd.ch/etat-civil  
🌐 vd.ch > Thèmes >  
Population > État civil >  
Commander un acte d'état civil



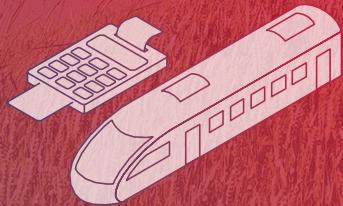
♀ TALO  
Ha iloobin inaad u sheegto isbeddeladan sidoo kale qunsuliyada ama safaarada wadankaaga hooyo.

Dhab ahaantii, ha ahaato mid gaar ah ama mid dowli ah (rasmi ah), agaasimayaasha aaska ayaa ku taageeri kara waqtii hore habraaca waxayna kaa caawin karaan habraaca maamulka iyo sidoo kale abaabulka aaska. Waxay leeyihiin door isku-dubbarid oo u dhxeeyya qoyska marxuumka iyo hay'adaha kala duwan ee soo dhexgala waxayna sidoo kale bixin karaan adeegyo, sida dhaqidda meydka iyo daryeelka jidhka. Shaqaalahi shirkadaha xabaasha ee fuliya daryeelka meydka waxay xaqijiiyaa in loo fuliyo si xushmad leh oo lagu ixtiraamayo sharafta qofka dhintay iyadoo la ilaalinayo dhaqankooda iyo dhaqankooda diineed. Maamulayaasha aaska ayaa sida caadiga ah diyaar u ah inay diyaariyaan xus adiga macno kuu leh. Runtii, wax kasta oo aad u baahan tahay ama rabitaankaaga xagga aaska iyo wax kasta oo aad aaminsan tahay, waxaad awoodi doontaa inaad hesho maamulaha aaska oo adeegiisu si fiican ula qabsan doono waxyaabaha aad filayso oo awood u yeelan doona inuu la kulmo taxadar iyo daryeel weyn, iyada oo aan la xukumin.

Waxaad ka heli doontaa liiska agaasimayaasha aaska kala duwan iyo sidoo kale macluumaaad dheeraad ah oo ku saabsan mawduucan bogga internetka ee Direction Générale de la Santé.

DIRECTION GÉNÉRALE  
DE LA SANTÉ  
OFFICE DU MÉDECIN  
CANTONAL  
📍 Avenue des Casernes 2  
1014 Lausanne  
⌚ 021 316 18 00  
🌐 vd.ch > Thème > Santé, soins et handicap > Pour les professionnels > Autorisations de diriger et d'exploiter > Inhumations et pompes funèbres





## 9 HAWLAHA NOLOL MAALMEEDKA

9.1 SOCDAALKA GOBOLKA VAUD DHEXDIISA	92
9.2 DHAQAALAH	94
9. ISGAADHSIINADA IYO WAX IIBSIGA	96



# 9.1 SOCDAALIDA GOBOLKA VAUD DHEXDIISA

## BASKA IYO METRO

Mobilis waa tigidhka kaliya ee ansax u ah gobolka oo dhan iyo 309 ka degmo. Wuxuu kuu saamaxayaa inaad isticmaasho dhammaan dariiqooyinka gaadiidka dadweynaha adoo isugu daraya sida aad rabto.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 mobilis-vaud.ch

Safarrada halka mar ah, tigidhada baska waxaa si toos ah looga iibsan karaa joogsiyada ama taleefannada casriga ah. Degmooyinka qaarkood, tigidhada waxaa laga iibsan karaa darawalka baska.

## TAREENKA

Isku xirka gaadiidka dadweynaha ee Swiss waa mid ballaaran oo aad u horumarsan. Jidodka Tareenada Federaalka ee Swiss-ka (CFF) waxay bixiyaan tigid xilliyeedyada sida tigidhka xilliga guud (AG) kaas oo kuu oggolaanaya inaad Switzerland oo dhan ugu safarto gaadiidka dadweynaha (tareennada, basaska, doomaha, metrooga, iwm.) ama tigidhka nus xilliyeedka ah oo kuu oggolaanaya inaad ku safarto qiimo kala bar ah. Wixii macluumaad dheeraad ah, la xiriir miiska saldhiga kuugu dhow ama ka eeg bogga internetka ee CFF.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 cff.ch

## ► Mobilis – Vaud

Ka u dhigma AG ee gobolka Vaud ayaa jira. Waa sabiskiribshanka Mobilis kaas oo kuu oggolaanaya inaad ugu safarto dhammaan dhulka Vaud ama waddo gaar ah (tusaale Lausanne – Yverdon-les-Bains) gaadiidka dadweynaha.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 mobilis-vaud.ch

Waa muhiim inaad ka hesho macluumaad wanaagsan shaqaalaha miiska ee saldhigiyada, si aad u doorato sabiskiribshanka ugu faa'iidada badan iyo tan ugu fican ee ku habboon safarada la sameeyo maalin kasta.

## ► Tigidhada maalintii

Degmooyinka qaarkood waxay dadka degan ku siyaan tigidhka maalintii qiimo macquul ah: kuwan waxaa lagu sii qabsan karaa telefoon, miiska ama onlayn iyadoo la adeegsanayo bogga internetka ee degmadaada.

## ► Tigidhada aadka u jaban

CFF waxay sidoo kale bixisa, iyadoo ku xiran jadwalka, tigidho aad u jaban (= qiime la dhimay). Si aad u hesho macluumaadkan, boqo bogga internetka ee CFF ama soo dejiso app-ka taleefanka casriga ah ee CFF.

## ► La safrida carruurta

Carruurta da'doodu ka yar tahay 6 sanno waxay ku safraan bilaash haddii uu la socdo qof sita tigidh sax ah oo jira 12 ama ka weyn. Kaarka Junior, ee CHF 30



## DIGNIIN

Ku wadista gaari waddooyinka Swiss, waa qasab inaad iibsato cashuurta wada marista ee sannadlaha ah (CHF 40) oo aad ku dhejin doonto muraayadda hore. Waxaa laga heli karaa xarumaha adeegga, dukaamada ama xafiiska boostada. cashuurta wada marista ee sannadlaha ah waxay shaqeysaa ilaa 31 Janaayo. Taariikhdaas, waxaad u baahan doontaa inaad hesho oo aad ku dhejiso cashuurta wada marista ee cusub muraayadaada hore.

sannadkii ah, carruurta da'doodu tahay lacag bilaabo 6 ilaa 16 sano jir oo uu la socdo mid ka mid ah waalidiintooda oo sita tigidh gaadiid oo sax ah waxay isticmaali karaan gaadiidka dadweynaha lacag la'aan muddo sannad dhan ah. Kaarka Junior waa u bilaash laga bilaabo ilmaha 3aad.

## BAABUUR

Dadka haysta shatiga wadista dibadda waxay haystaan 12 bilood laga bilaabo imaatinkooda si ay ugu beddelaan shatiga ajnabiga dokumenti Swiss ah. Iyada oo ku xidhan dalka uu asal ahaan ka soo jeedo, imtixaan faraha lagu qabanayo iyo/ama qoraal ah ayaa la codsan karaa.

## SERVICE DES AUTOMOBILES

### ET DE LA NAVIGATION

Ⓐ Avenue du Grey 110  
1014 Lausanne  
⌚ 021 316 82 10  
✉️ isan.navigation@vd.ch  
🌐 vd.ch/san

## BAASKIILKA

Baaskiilku waa hab wax ku ool ah iyo hab deegaan ahaan wanaagsan oo loo adeegsado safarada gaagaaban. Xirashada koofiyadu ma aha qasab, laakiin si adag ayaa loogu talinayaan.

Muddo dhowr sanno ah, Gobolka Vaud wuxuu dhiririgelinayey horumarinta dariiqyada iyo waddooyinka baaskiillada (oo ku calaamadsan jaalah) ee dhinacyada waddooyinka iyo waddooyinka duurka gala, iyo sidoo kale baarkinada baaskiilkka.

Magaalooyinka qaar waxa kale oo ay bixiyaan suurtogalmimada in baaskiil la kiraysto.

## MACLUUMAAD DHEERI AH

🌐 publibike.ch/fr/publibike

Degmooyinka qaarkood waxay fududeeyaan iibsashada baaskiil koronto ku shaqeeya iyagoo kabaya qeyb ka mid ah kharashka iibka ee baaskiilkka

## 9.2 DHAQAALAHAA

### QIIMAHAD NOLOSHA GOBOLKA

Nolosha Switzerland waa mid qaali ah marka loo eego wadamada kale ee aduunka iyo Yurub. Sidaa darteed, haddii mushaharka dhexdhexaadka ahi uu inta badan ugu muuqdo mid aad u sarreeya dadka ka imanaya dibadda, dadka waddanka u soo degaya waxay si degdeg ah u oggaadaan in qiimaha macishadda uu sidoo kale sareeyo.

MACLUUMAAD DHEERI AH

 [bit.ly/3d9e8DE](http://bit.ly/3d9e8DE)

### FURASHADA KOONTO BANGI AMA BOOSTO

Markaad furato koonto bangi ama boosto, waxaad ururin kartaa mushaharkaaga ama meel kasta oo kale oo dakhlii kaa soo galo, waxaad bixin kartaa biilashaada oo aad codsan kartaa kiridhit. Caadiyan, qof kasta oo qaangaar ah wuxuu xor u yahay inuu koonto bangi ka furto Switzerland isagoo soo bandhigaya dokumenti aqoonsi oo rasmi ah. Oggolaanshaha joogitaanka ama cadeynta joogitaanka ayaa sidoo kale la codsan karaa.

### SAMEYNTA LACAG BIXINTAADA

Waxa aad ku sameyn kartaa lacag bixintaada warqad, bangiga ama miiska boostada, ama internetka ama telefoonada casriga ah (E-banking).



### DIGNIIN

Haddii aad ka daahdo lacag bixintaada, tani waxay kuu horseedi kartaa kharashaad dheeraad ah waxayna sababi kartaa dacwado maaliyadeed.

Habraaca dacwadu wuxuu u oggolaanayaa dayn-bixiyuhu (kan lacagta lagu leeyahay) inuu ka codsado Gobolka inuu ku qasbo dayn-qataaha (kan lacagta lagu leeyahay) inuu bixiyo dayntiisa ilaa inta ay awoodaan. Dacwad maaliyadeed waxay adkeyn kartaa in la helo hoy kaas oo loo baahan yahay qoraal dhawaan ka soo bacay xafiiska dayn ururinta.

MACLUUMAAD DHEERI AH

 4.1 Raadinaya hoy

## LACAG U DIRIDA DIBADDA

Si aad lacag ugu dirto dibadda, waxaad mari kartaa bangi, boosto ama shirkad xawaalad ah.

### → Adeegsiga xawilaada bangiga

Habkan lacag-bixintu waa kan ugu badbaado badan laakiin waxay u baahantay in labada qofba ay leeyihiin koonto bangi. Kadib waxaad ka soo diri kartaa dalabka miiska, taleefanka ama onlayn. Kharashka xawilaadu waaa uu hooseeyaa marka la adeegsanayo internetka.

### → Adeegsiga boostada

La Poste waxay bixisaa bandhigyo la mid ah kuwan bangiga, oo leh ikhtiyaar dheeraad ah: lacag qaataha loogama baahna inuu yeesho koonto wuxuuna kala bixi karaa lacagta miiska.

### → Adeegsiga shirkadda xawilaadda

Shirkada xawilaadu faa'iideedu waa degdegsiimo (inkasta oo ay ka qaalsan tahay). Lacagta waxa lagu soo shubi karaa iyadoo kaash ah hal miis laganals bixi karaa miiska kale meel kasta oo adduunka ah.

## SU'AALAHKA KU SAABSAN MAAREYNTA MIISAANIYADDAAGA?

### → Parlons Cash!

Khad taleefoon ayaa diyaar ah si aad u hesho macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan maamulka.

MACLUUMAAD DHEERI AH

📞 0840 43 21 00

MACLUUMAADKA KU  
SAABSAN DEYNTA  
IYO DEYNTA BADAN  
🌐 vd.ch > Thèmes > Aides  
financières et soutien  
social > Dettes et  
surendettement > Parlons Cash!



### → Casharada kooxda

Casharo kooxeed iyo soo jeedino dabagal shaqsieyed ayaa sidoo kale la dejiyay iyadoo lala kaashanayo CARITAS Vaud, CORREF iyo Fédération Romande des Consommateurs (FRC).

## 9.3 ISGAARSIINTA IYO WAX IIBSIGA

### INTERNETKA IYO TELEFISHINKA

#### → SERAFE: Kharashyada shatiga raadiyaha iyo telefishinka

Dalka Switzerland, iyada oo aan loo eegin haddii ay leeyihiin aaladda lagu dhegeysto raadiyaha, daawashada telefishinka ama internetka, dhammaan reeraha gaarka loo leeyahay iyo kuwa wadajirka ah waxaa looga baahan yahay inay iska diiwaangeliyan oo ay bixiyaan kharashka SERAFE oo ah CHF 335 sannadkii. Ujradiani maaha mid gaar ah, ee waa mid qoyskiiba ku waajibtay. Runtii, waa ka qeybqaadashada qoys kasta adeegga dadweynaha ee dhinaca warbaahinta elektiroonigga ah.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [serafe.ch/fr/redevance/](http://serafe.ch/fr/redevance/)
- ensemble-de-la-redevance

Haddii reerkaagu uu leeyahay xiriir internet, waxaa lagaa rabaa inaad bixiso kharashka shatiga raadiyaha iyo telefishinka. Haddi aanay sidaas arintu ahayn oo aanad doonayn inaad bixiso lacagta shatiga telefishinka, waxaad codsan kartaa in la xidho godka shabakada telefishinka ee gurigaaga.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [serafe.ch/fr](http://serafe.ch/fr)
- 📞 058 201 31 67

### DUKAAMADA RAASHINKA EE CARITAS

Dukaamada Caritas waxay bixiyaan in ka badan 150 badeecadood oo aasaasi ah kuwaas oo 30 ilaa 50% ka jaban qiimaha suuqa ee Lausanne, Vevey iyo Yverdon-les-Bains. Kaliya dadka danyarta ah, kuwa haysta Kaadhka Dhaqanka ayaa loo oggolaaday inay wax ka iibsadaan dukaamadan raashinka. Kaarka Dhaqanku wuxuu kuu oggolaanayaa inaad wax ka iibsato dukaamada Caritas waxayna ku siinaysaa qiimo dhimis dukaamada dharka ee Caritas Vaud. Si aad u hesho Kaarka Dhaqanka, waxaad ku buuxin kartaa foomka linkigan soo socda:

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [carteculture.ch/vaud/demander-une-carteculture/comment-puis-je-obtenir-la-carteculture](http://carteculture.ch/vaud/demander-une-carteculture/comment-puis-je-obtenir-la-carteculture)

#### Épicerie Caritas Lausanne

- 📍 Avenue du Rond-Point 8
- 1006 Lausanne
- 📞 021 317 59 80

#### Épicerie Caritas Vevey

- 📍 Avenue Reller 4
- 1800 Vevey
- 📞 021 319 59 81

#### Épicerie Caritas Yverdon

- 📍 Rue des Philosophes 13
- 1400 Yverdon-les-Bains
- 📞 021 317 59 80



## 10 WAQTIGA FIRAAQADA AH IYO NOLOSHA BULSHADA

10.1 CARRUURTA IYO DHALLINYARADA 98

10.2 DADKA WAAWEYN 100



# 10.1 CARRUURTA IYO DHALLINYARADA

## WAXQABADYADA WAALIDKA-CARRUURTA

Ahaanshaha Vaudois macnaheedu maaha oo kaliya inaad leedahay xuquuq iyo waajibaad, laakiin sidoo kale ka qaybqaadashada nolosha maxalliga ah iyo sameynha hiwaayadaha qofka. Si taas loo gaaro, waxaad hoos ka heli doontaa xoogaa macluumaad ah iyo sidoo kale liiska waxqabadyada aan dhameyskatirnayn. Qeypta soo socota waxaad ka heli doontaa qaar ka mid ah ciwaanada waxqabadyada carruurta ama qoys ahaan loo sameyn karo.

### Maisons vertes

Maisons vertes (guryaha cagaaran) waa meelaha soo dhaweynta, wax wadaaga iyo wax isdhaafsiiga, waxay u furan dhammaan carruurta da'doodu tahay 5 jir, ee uu la socdo qof weyni (waalid ama qof kasta oo kale oo weyn oo mas'uul ka ah ilmaha).

HAY'ADDAHA ILMAHA-  
WAALIDKA EE NOOCA-  
MAISON VERTE

 vd.ch > Autorités >

Département de la  
formation, de la jeunesse et de la culture  
(DFJC) > Direction générale de l'enfance  
et de la jeunesse (DGEJ) > Dépliant Lieux  
d'accueil enfants-parents (tout public)



### Arc-Échange

Goobaha kulanka iyo wada tashiga ee loogu talagalay waalidiinta iyo carruurta da'doodu u dhaxeyso 0 ilaa 5 sanno si kor loogu qaado isdhxgalka iyo xiriirka bulshada, loo taageero xiriirka waalidka iyo ilmaha loona dhiirrigeliyo

dhxgalka bulshada ee ilmaha. ARC-Échange waxay qoysaska ku soo dhawaynaysaa ixtiraamka qiimaha, baahiyaha iyo xiriirka qof kasta, waxay ku yaalaan meeolo badan oo ka mid ah gobolka Vaud.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

 arc-echange.ch/home

### Bogga internetka ee Vaudfamille

Bogga internetka ee Vaudfamille wuxuu bixiyaa waxqabadyo loogu talagalay carruurta iyo/ama la sameyn karo qoys ahaan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

 vaudfamille.ch > loisirs

### Ururada

Ururo badan ayaa sameeyay waxqabadyo lacag la'aan ah si kor loogu qaado wacyiga luqadda iyo la kulanka carruurta kale, kuwaas oo qaarkood hoos loogu liis gareeyay tusaale ahaan.

Marka aad ka qeybqaadatid (waxqabadyada qaarkood waxay u baahan yihiiin joogitaanka waalidiinta), waxaad sidoo kale awoodi doontaa inaad ka hesho macluumaadka ku saabsan nolol maalmeedka filin kartoon sameeyayaasha.

### WAXQABADYADA

#### LAGU QORAY '

 vaud-bienvenue.ch >

Infos pratiques >

Informations > Enfants



## 1001 histoires

Taariikhaha 1001 waxay ku bixiyaan filim kartoona luqadaha hooyo iyo Faransiiska waxaanay ku saabsan sheekooyinka, heesaha iyo sheekooyinka xanaanada. 1001 histories wawa ay si khaas ah u suurtogaliyaan xoojinta xidhiihdhka ka dhaxeeya waalidka iyo ilmaha, ka taageerida waalidiinta doorkooda iyo kor u qaadista midnimada qoyska dhexdiisa.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 ● [isjm.ch/promotion-de-lecture/  
1001-histoires](http://isjm.ch/promotion-de-lecture/1001-histoires)

## WAXQABADYADA MANHAKA KA BAXSAN EE CARRUURTA IYO DHALLINYARADA

Dhammaan mandaqadaha gobolka, waxqabadyo badan oo ka baxsan manhajka (kaamamka fasaxa, xarumaha dhaqanka-bulshada, hawl maalmeedka, golaha dhallinyarada, iwm) ayaa ay carruurta iyo dhallinyarada u fidiyan ururada, degmooyinku, ama sidoo kale waxaa bilaaba oo si toos ah u fuliya kooxo dhallinyaro ah.

Macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan bandhigyadan, la xiriir degmadaada ama la tasho bogga internetka ee Groupe de Liaison des Activités de Jeunesse.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 ● [glaj-vd.ch](http://glaj-vd.ch)

## Waxqabadyada waqtiga firaaqada ee dhalinyarada

Boggan waxa kale oo uu qoysaska siiya tusaha waxqabadyada waqtiga firaaqada ee carruurta iyo dhallinyarada inta lagu jiro fasaxyada dugsiga Vaud.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 ● [loisirsjeunes.ch/vaud](http://loisirsjeunes.ch/vaud)

## Délégué cantonal à l'enfance et à la jeunesse

Kooxo dhallinyaro ah oo abaabula mashruuc bulsho, isboorti ama dhaqan ayaa codsan kara kaalmo dhaqaale.

**TAAGEERADA  
MASHRUUCYADA AY  
HOGGAANKA U HAYAAN  
DHALLINYARADU**

● [vd.ch](http://vd.ch) > Thèmes >  
 Population > Enfance, jeunesse et  
 famille > Demander une aide financière  
 pour un projet porté par des jeunes



## ciao.ch

Bogga internetka ciao.ch wuxuu siiyaa xirfado mihnadlayaasha si ay u daboolaan baahiyaha macluumaadka iyo hagitaanka ee dhallinyarada Switzerland-ta ku hadasha Faransiiska ee da'doodu tahay 11-20 sanno ee dhammaan noocyada mawduucyadan.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**  
 ● [ciao.ch](http://ciao.ch)

## 10.2 DADKA WAAWEYN

### HABKA HORUMARINTA IS-DHEXGALKA

Taabarucida iyo nolosha bulshada ayaa door muhiim ah ka ciyara bulshada Vaud. Ururada badan ee jira, qaar waxaa abuuray muhaajiriin. Qaab dhismeedkan ayaa ujeedadiisu tahay in ay kor u qaadaan is-dhexgalka ajaanibka iyo bulshada martida loo yahay, iyaga oo kor u qaadaya dhaqankooda asalka ah.

Si taas loo gaaro, waxay dejiyeen waxqabadyo badan, xaflado dhaqamo kala duwan ama goobo shirar iyo wax is dhaafsi.

KA HEL WAXQABADYADA  
ONLAYN  

[vaud-bienvenue.ch >](http://vaud-bienvenue.ch)  
[Infos pratiques >](#)  
[Loisirs et citoyenneté](#)

### TABARUCIDA

Marka lagu daro balaadhinta xirfadaada iyo shabakadaada xiriir, tabarucidu waxay noqon kartaa gundhig lagu helo shaqo.

MACLUUMAAD DHEERI AH  
 3.2 Ka hor intaanad shaqada bilaabin

### xarunta xirfada ee nolosha bulshada

Haddii aad rabto in aad ka tabarucdid dhowr saacadood toddobaadkii arrin adiga kugu qaali ah ama aad sameysato urur, Bénévolat-Vaud waxa ay ku siin kartaa dhammaan macluumaadka waxtarka leh.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

📍 Avenue Ruchonnet 1  
 1003 Lausanne  
 021 313 24 00  
 [benevolat-vaud.ch](mailto:benevolat-vaud.ch)

### SHIRKADAH MAXALIGA AH

Shirkadaha maxalliga ahi waxay bixiyaan waxqabadyo isboorti, dhaqameed iyo madadaalo kuwaas oo u saamaxa dadka deggan inay kulmaan si ay isu bartaan oo ay u helaan madadaalo. Si aad wax u oggaato, la xidhiidh degmadaada.

### XARUMAH BULSHADA DHAQANKA

Gobolka Vaud waxaa ku yaala dhowr xarumood oo dhaqameed kuwaas oo kor u qaada xiriirka bulshada iyo is-dhexgalka ka dhhexeeya jiilasha iyo dhaqamada. Waxqabadyo kala duwan ayaa la bixiyaa waxayna kuu oggolaanayaan inaad dadka la kulanto.

Wixii macluumaad dheeraad ah, la xiriir degmadaada si aad u oggaato waxa ka jira agagaarkaaga.

## SOO DHAWEYNTA SHAQAALAH CAALAMIGA AH

Maalmaha soo dhaweynta & Reloc'coffees waa xaflado si gaar ah loogu talagalay shaqaalaha caalamiga ah ee dhawaan yimid gobolka Vaud iyo sidoo kale xaasaskooda. Munaasabadaan waxaa soo qabanqaabiyyah adeegga "International Link" ee Rugta Ganacsiga iyo Warshadaha ee Vaud.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 [cvci.ch/fr/](http://cvci.ch/fr/) > Services > International Link > Accueil et intégration

## WAXQABADYADA CIYAARAHAY IYO FANKA

Haddii aad raadinayso waxqabadyada ciyaarahay ama fanka (kubadda laliska, kubbadda cagta, qoob ka ciyarka, muusiga, masraxa, iwm.), Marka laga yimaado waxyaabha aad kaa baadhid internetka, waxaad sidoo kale la xiriiri kartaa degmada aad degan tahay. Liiska shirkadaha maxaliga ah ee bixiya adeegga noocaan ah ayaa inta badan laga helayaa Contrôle des Habitants.

## DALXIISKA

Gobolka Vaud wuxuu leeyahay muuqaal qurux badan, miyi iyo buuraba, waxayna hoy u tahay goobo iyo taallooyin badan oo mudan in la booodo. Si aad wax uga barato gobolkaaga, waxaad la tashan kartaa xafiiska dalxiiska ee gobolka Vaud (VP).

### VAUD PROMOTION (VP)

- 📍 Avenue d'Ouchy 60  
Case postale 1125  
1001 Lausanne
- 📞 021 613 26 26
- ✉️ info@region-de-leman.ch
- 🌐 region-du-leman.ch

## AJANDAHA DHAQANKA

Gobolka Vaud, waxaa laga bixiyaa dhaqan kala duwan: ciidaha, dabaaldegyada dhaqanka, bandhigyo, bandhigyo, shineemooyinka, riwaayadaha, iwm. Si aad ula socoto dhacdooyinka gobolkaaga Booqo shabakada Vaud Promotion (VP).

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 region-du-leman.ch
- 🌐 temps-libre.ch

Waxaad sidoo kale kala tashan kartaa ajandaha dhaqanka, gaar ahaan wargeysyada maxalliga ah.

## Matxfayada

Soo hel matxfayada gobolka Vaud, bandhigydooda joogtada ah iyo kuwa ku meel gaarka ah! Inta badan waa lacag la'aan Sabti kasta ama Axada ugu horreysa bisha.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 musees.vd.ch/musees-cantonaux
- 🌐 museums.ch/fr

## Carte Culture, Caritas Vaud

Kaarka Dhaqanka, oo ay bixiso shabakada Caritas, ayaa u oggolaanaysa dadka dakhligoodu yar yahay inay ka qeybqaataan nolosha dhaqanka iyo bulshada iyagoo ka faa'iideysanaya qiime hoos u dhigista dhinaca dhaqanka, ciyaarahay iyo tobabarka.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

- Caritas Vaud**
- 📍 Chemin de la Colline 11  
1007 Lausanne
  - 📞 021 317 59 80
  - 🌐 carteculture.ch

## MAKTABADHA

Dhovr maktabadood ayaa sidoo kale kugu soo dhaweynaya gobolka. Xubinimadu caadiyan waa bilaash.

### Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne (BCUL)

BCUL waxa ay haysaa buugag badan/CD/filimaan, qoraalo laba luqadood ah iyo qoraalo ku qoran afaf qalaad, iyo waliba habab badan oo lagu barto Faransiiska.

BCUL waxay leedahay dhovr goobood, gaar ahaan Place de la Riponne, iyo xarunta jaamacadda ee Dorigny.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- ⌚ Place de la Riponne 6
- 1014 Lausanne
- 📞 021 316 78 63
- ✉️ info.riponne@bcu.unil.ch
- 🌐 bcu-lausanne.ch

### Bibliothèque interculturelle Globlivres

Maktabadu waxay bixisaa in ka badan 27,000 oo ciwaan oo 272 luqadood ku qoran. Waxay u furan tahay qof kasta, waxa kale oo ay haysaa buugag fara badan oo lagu barto Faransiiska.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- ⌚ Rue Neuve 2 bis
- 1020 Renens
- 📞 021 635 02 36
- ✉️ info@globlivres.ch
- 🌐 globlivres.ch

### Maktabadaha degmada

Degmooyin badan ayaa sidoo kale leh maktabado. Wixii macluumaad dheeraad ah, la xiriir degmadaada.

## WAXQABADYADA DHAQANKA EE FIIDKII IYO DARYEELKA ILMAHA

Waalidiinta ku raaxaysta riwaayadaha ama masraxa, Laanqayrta Cas ee Vaud waxay siisaa adeeg guri oo ay ku jiraan afar saacadood oo xanaano carruur iyo tigidhada bandhiga aagagan:

- ➡️ La Romandie in Lausanne.
- ➡️ Le Théâtre de Vidy in Lausanne.
- ➡️ Le Centre pluriculturel et social d'Ouchy in Lausanne.
- ➡️ Le Café-théâtre “Le Bourg” in Lausanne.
- ➡️ “Le Reflet” theatre in Vevey.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- 🌐 croixrougevaudoise.ch > J'ai besoin d'aide > Baby-sitting

## DIINTA

Switzerland waxay dammaanad qaadaysaa xorriyadda diinta. Gobolka Vaud, qof kastaa wuxuu ku dhaqmaa caqiidadiisa.

### Arzillier Maison du dialogue

Arzillier Maison du dialogue waa qaab-dhismeed diimo badan oo ujeeddadiisu tahay in la oggolaado in ay is dhexgalaan dadka dhaqamada diimeed iyo kuwa ruuxiga ah ee kala duwan. Boggoda internetka, Kiristanka, Muslimka, Yuhuuda, Hinduuga, bulshooyinka Baha ee Budhiiska, iyo kuwa kale, waa laga helayaa.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

- ⌚ Avenue de Rumine 62
- 1005 Lausanne
- 🌐 arzillier.ch

Waxqabadyo kala duwan oo loogu talagalay waayeelka ayaa ay fuliyaan ururada iyo degmooyinka Vaud. Haddii aad hawlgab tahay oo aad rabto in aad dadka la kulanto ama aad barato hiwaayad, waxaad la xidhiidhi kartaa mid ka mid ah ururada hoose.

### EPER – Da'da iyo tahriibka

Waxqabadyada maclummaadka iyo isdhexgalka bulshada ee muhaajiriinta da'doodu tahay 55 iyo wixii ka weyn.

- ⌚ Chemin de Bérée 4A
- Case postale 536 | 1001 Lausanne
- 📞 021 613 40 70
- 🌐 eper.ch/project-explorer/  
age-et-migration-1

### Avivo

- 🌐 avivo-vaud.ch

### Pro Senectute

- 🌐 vd.prosenectute.ch

### Mouvement des ainés Vaud

- 🌐 mda-vaud.ch

### Connaissance 3

Connaissance 3 waa jaamacad loogu talagalay dadka waaweyn ee degan gobolka Vaud. Waxqabadyadeeda waxaa loogu talagalay dadka waayeelka ah, laakiin way u furan tahay qof kasta, iyada oo aan xaddidnayn da'da ama u qalmidu.

- 🌐 wp.unil.ch/connaissance3/portrait

QORAALO

DÉPÔT DES VOTES  
EXCLUSIVEMENT  
CONTENUS DANS  
L'ENVELOPPE DE  
TRANSMISSION



Correspondance pour  
l'administration communale

Materiel de vote



# 11 XUQUUQAHAD SIYAASADEED IYO WADANIYAYNTA

11.1 XUQUUQDA SIYAASADEED EE HEER DEGMO	106
11.2 SIYAASADAHADKA JIRA SWITZERLAND	107
11.3 NOQOSHADA SWISS: WADANIYAYNTA	108

# 11.1 XUQUUQAHAD SIYAASADEED EE HEER DEGMO

## SOO KOOBID

Dadka aajaanibka ah, iyagoo buuxinaya shuruudo gaar ah, way ka qEyBqaadan karaan doorashada kana codayn karaan degmadooda, waa la dooran karaa ama waxay fadhiisan karaan gollaha deegaanka ama degmada. Waxay kale oo ay hindisi bilaabi karaan hindise ama afti degmeed. Waxay helayaan xuquuqahan siyaasadeed, marka dhammaan shuruudaha soo socda la buuxiyo:

- ⇒ Waa inuu qofku ahaa 18 sanno jir.
- ⇒ Waa inuu qofku degan yahay degmada Vaud, waana inuu haystaa oggolaanshaha B ama C.
- ⇒ Waa inuu qofku si xidhiidh ah u deganaa gobolka Vaud 3dii sanno ee la soo dhaafay (oo haystaa oggolaanshaha B, C, Ci, N ama F).
- ⇒ Waa inuu qofku xsi xidhiidh ah u deganaa Switzerland 10kii sanno ee la soo dhaafay (oo haystaa oggolaanshaha B, B arday, C, Ci, N, F ama oggolaanshaha L).

Isla marka qofka ajnabiga ah laga diiwaangeliyo degmada Vaud oo uu buuxiyo shuruudaha ka soo horjeeda, waxay si toos ah u helayaan warqadda rasmiga ah haddii ay dhacdo codbixin ama doorasho degmo.

XAQA CODKA IYO

KHAYRAADKA

WAXTARKA AH

🌐 vd.ch > Thèmes >

Etat, Droit, Finances >

Votations et élections > Voter



Dalka Switzerlabd, isla marka aad buuxiso shuruudaha, waxaad si toos ah uga diiwaangashan tahay diiwaanka degmadaada. Qalabka codeynta ayaa laguu soo diraya. Marka tan la dhameeyo, waxaad dib ugu soo diri kartaa boostada ama waxaad ku ridi kartaa sanduuq warqadaha ee loogu talagalay ujeeddadan gudaha degmadaada. Waxay kale oo aad tagi kartaa goobta codbixinta ee degmada maalinta codbixinta, adigoo sii qaadanaya alaabta aad heshay. Codbixiye kastaa waa u xor inuu codeeyo. Doorashadani waa mid gaar ah oo qofna kuma dooran karo.

## □ LEXICON

### Hindise

Soo jeedinta mashruuc  
ka yimi muwaadiniinta oo  
loogu talagalay degmada  
oo loo gudbin doono  
codbixiyayaasha.

### Afti

Codsiga shacabka ee  
ah in go'aan ka soo baxa  
dowladda hoose loo  
gudbiyo codbixiyayaasha.

### Warqada cod bixinta

Hab-hawleedyo ka kooban  
cod bixin ama doorasho.

## 11.2 SIYAASADA KA JIRTA SWITZERLAND

### SEDDEXDA HEER EE SIYAASADA SWITZERLAND

Switzerland waa dal federaal ah, taas oo macnaheedu yahay in awoodda dawladeed ay u qaybsanto Midowga, gobolada iyo degmooyinka. Haddaba waxaa jira 3 heer siyaasadeed oo mid walba uu leeyahay awood go'aan qaadasho. Awoodaha midowga iyo gobolada waxaa lagu qeexay dukumenti rasmi ah oo loogu magac daray Dastuurka Federaalka. Awooda degmooyinka waxaa dejiya Midowga iyo gobolada. Dawladda Switzerland, oo lagu magacaabo Majliska Federaalka, ayaa ka kooban 7 xubnood oo uu soo doortay Baarlamaanku. Baarlamaanka Swiss-ku oo loo yaqaan Gollaha Federaalka, wuxuu ka kooban yahay 246 xubnood oo ay soo doorteen dadweynuhu, wuxuuna ka kooban yahay laba aqal: Gollaha Qaranka (200 xubnood) iyo Gollaha Dawladaha (46 xubnood).

### GOBOLKA VAUD-NA?

Gobolka Vaud, dowladda waxaa metela majliska dawladda. Tani waa awooda fulinta oo si gaar ah uga masuul ah fulinta sharciyada. Majliska Dawladda waxaa soo doorta dadka Vaud 5-tii sannaba mar. Waxa ay ka kooban yihiin toddoba xubnood oo ka tirsan golaha deegaanka, oo mid waliba uu madax ka yahay waax. Madaxweynaha waxaa soo magacaaba asaagiisa ama asaageeda muddada uu jiro gollaha sharci dejintu (5 sanno).

Awoodda sharci dejinta ee gobolka Vaud waxaa metela Gollaha Guud. Wuxuu si gaar ah uga mas'uul yahay ansixinta sharciyada waxaanuu ka kooban yahay 150 xubnood. Ku-xigeennada Gollaha Sare waa sida Gollaha Dawladda, oo ay dadku soo doortaan 5-tii sannaba mar.

### SIDEE AYAY U SHAQEYSAA DEGMADAADA?

Gollaha Degmada ayaa mas'uul ka ah ilaalinta maamulka degmada. Wuxay ay raacdaa miisaaniyada iyo xeerarka degmada iyo sidoo kale cashuuraha degmooyinka. Kani waa baarlamaanka degmada. Waxay ka kooban tahay 25 ilaa 100 qof. 5-tii sannobaayaad dooran kartaa musharaxiinta aad doorato, ama waxaad u tartami kartaa xilka. Degmooyinka ay degan yihiin dad ka yar 1000 qof, gollaha degmada waxaa loo yaqaan gollaha guud waanad ku biiri kartaa adigoo sameynaya codsi fudud. Yoolka Degmadu waa fulinta go'aamada ka soo baxa Gollaha Degmada, maareynta hawl maalmeedka iyo socodsinta maamulka. Waa dawladda hoose. Waxay ka kooban tahay saddex, shan, toddobo ama sagaal qof, waxaana guddoomiye u ah sarkaal dawladeed. 5-tii sannaba mar ayaad dooran kartaa musharaxiinta aad jeceshay, ama waxaad u tartami kartaa xilka.

MACLUUMAAD DHEERI AH

 [vd.ch/vote-etrangers](http://vd.ch/vote-etrangers)

# 11.3 NOQOSHADA SWISS: WADANIYAYNTA

## MAXAAD U QAADANAYSAA WADANIYAYNTA?

Kadib dhowr sanno oo ay ku noolaayeen gobolka Vaud, qaar ka mid ah dadka ajanabiga ah ayaa damca in ay muujiyaan ku xirnaanshahooda Switzerland si ay u helaan dhalashada waddanka ay ka dhisayaan noloshooda. Taas awgeed, waxay bilaabaan waxa loogu yeero habraaca wadaniyaynta.

Helitaanka dhalashada Swiss ka dib habraaca wadaniyayntu waxay ku siinaysaa xuquuq siyaasadeed oo buuxda. Hadda aad codayn, wax dooran kartaa ama lagu dooran karaa heer gobol iyo heer federaal. Sidoo kale, waxaad hadda saxeexi kartaa hindisayaasha iyo aftida ku saabsan gobolka ama Midowga.

## SHURUUDAHAD LAGU QAATO WADANIYADA SWISS EE GOBOLKA VAUD

Shuruudo kala duwan waa in la buuxiyaa si looga cadsado wadaniyaynta Swiss gobolka Vaud:

- Waa inuu qofku haystaa oggolaanshaha degnaanshaha C.
- Waa inuu qofku ku noolaa Switzerland muddo 10 sanno ah.
- Waa inuu qofku ku noolaa 2 sanno gobolka Vaud, oo uu ku jiro sannadka ka horeeya xilliga cadsiga.

- Waa in aanuu qofku helin wax gargaar bulsheed 3-da sanno ka horeeyay cadsiga.
- Waa inuu qofku bixiyaa cashuurtiisa.
- Waa inaysan jirin wax dacwooyin ah ama tallaabooyinka kala wareegida hantidu.
- Waa inuu qofku ixtiraamo amniga iyo nidaamka guud.
- Waa inuu qofku leeyahay aqoonta aasaasiga ah ee juquraafiga, taariikhda, bulshada iyo siyaasadda heer Switzerland, Gobol, iyo sidoo kale heer deegmo.
- Waa inuu qofku caddeeyaa heerka luqadiisa Faransiiska (shahaadooyinka A2 ee qoraalka iyo afka B1).

### MACLUUMAAD DHEERI AH

 2.1 Baro Faransiis

→ **Codsiga wadaniyaynta ee la fududeeyay**

Aajaanibta qaarkood ayaa codsan kara wadaniyaynta la fududeeyay. Shuruudahooda helida wadaniyaynta ayaa ka baahi yar kuwa kor lagu soo bandhigay:

- Xaaska muwaadin Swiss ah.
- Xaaska muwaadin Swiss ah oo deggan dibadda.
- Jiilka saddexaad ee ajanabiga ee da'da yar.
- Ilmo aan dal lahayn.
- Ilmaha qofka jinsiyadda qaatay.
- Ilmaha hooyo amaaabbe Swiss ah.

**BARO WAX KU SAABSAN  
HABRAACYADA  
WADINIYAYNTA**  
 vd.ch > Thèmes >  
 Population >  
 Population étrangère > Naturalisation



→ **Habraaca wadaniyaynta**

Haddii aad ka soo baxdo dhammaan shuruudaha loo baahan yahay, waxaad markaas awood u yeelanaysaa inaad codsigaaga wadaniyaynta kaga xarayso onlayn bogga internetka ee Gobolka Vaud.

**BILAAB HABRAACA  
WADINAYAYNTA**  
 vd.ch > Thèmes >  
 Population >  
 Population étrangère >  
 Naturalisation >  
 Commencer la procédure de naturalisation > En ligne



**KA REEBNAANTA HABRAACA**

Maamulka gobolka ayaa ku xisaabtamaya xaaladda gaarka ah ee musharax kasta.

Dadka qaba naafio jireed, maskaxeed ama maskaxeed, jirro halis ah ama daba dheeraatay, dhibaato weyn xagga waxbarashada, akhriska iyo qoraalka ah qaba taas oo adkeyneysa in la buuxiyo shuruudaha qaarkood waxay u tilmaami karaan xaaladahaas shakhsii ahaaneed maamulka gobolka marka ay gudbinayaan codsiga wadaniyaynta .

Dadka ay ku adag tahay barashada, akhrinta iyo qorista, shahaado si ay ku helaan ka-dhaafitaan ayaa ay heli karaan ka dib marka ay tobabar 3 billood ah ka qaatan Association Lire et Ecrire.

**MACLUUMAAD DHEERI AH**

12.1 Turjumaada bulshada  
 lire-et-ecrire.ch/vaud

Si loo ansixiyo codsigaaga, maamulka awooda u leh ee gobolka aaya ku qasbanaan doona inay baaraan heerka is-dhexgalkaaga iyo aqoontaada xaaladaha nololeed ee Switzerland.

Waa inaad sidoo kale caddeysaa heerka Afka A2 iyo heerka qoraalka A1 ee Faransiiska, adiga oo ku gudbaya imtixaanka FIDE (Français, Italiano, Deutsch en Suisse). Baaritaankan waa in la sameeyaa ka hor inta aanad bilaabin codsigaaga wadaniyaynta.

### ☒ Taageerada wadaniyaynta

Si loogu diyaariyo imtixaanka FIDE ee Faransiiska, ururo aaya bixiya koorsoojin luqadeed oo lacagtoodu yar tahay.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

☒ 2.1 Barashada Luqadda Faransiiska

Waa inaad sidoo kale ka gudubtaa imtixaan aqooneed, gaar ahaan juquraafiga, taariikhda, siyaasadda iyo nolosha bulshada, ka hor inta aanad codsan wadaniyaynta. Wuxaan isu diyaarin kartaa imtixaanka aqoonta adiga oo adeegsanaya mmuunada su'aalahaa imtixaanka ee gobolka iyo federaalka ee laga heli karo bogga internetka iyo sidoo kale qalabka tobabarka onlaynka ee imtixaanka aqoonta.

LIISKA RASMIGA AH  
SU'AALAHAA EE KU  
SAABSAN MAWDUUCA  
FEDERAALKA IYO  
GOBOLKA  
☒ vd.ch > Thèmes > Population >  
Population étrangère > Naturalisation >  
Questionnaire disponible



Wixii Su'aalo degma ah, la xiriir degmadaada.

Wixii macluumaad dheeraad ah ee sax ah ee ku saabsan wadiniyaynta iyo shuruudaheeda, la xiriir degmada aad degan tahay ama Service de la Population.

#### SERVICE DE LA

#### POPULATION

Secteur naturalisations

Ⓐ Avenue de Beaulieu 19  
1014 Lausanne

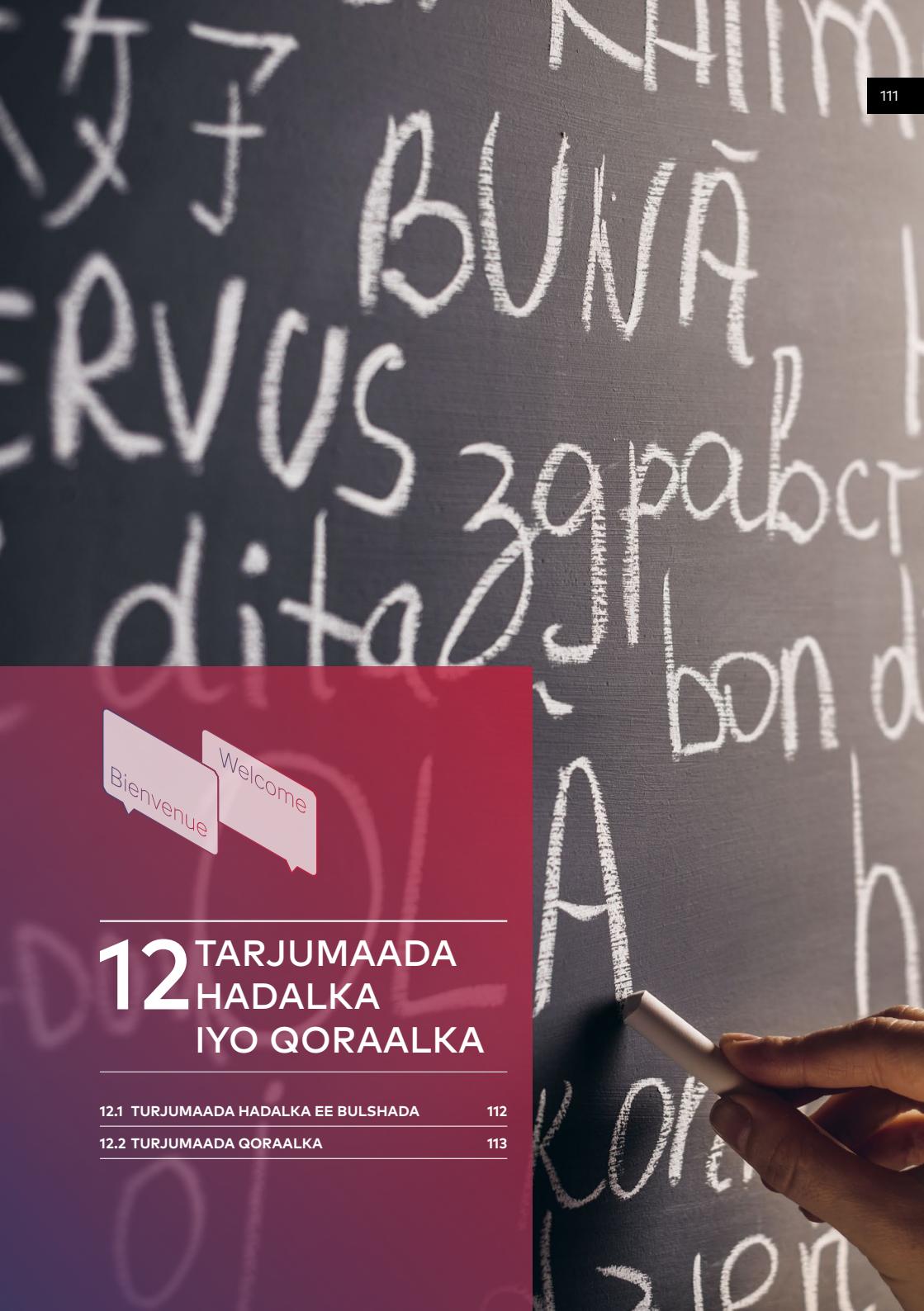
✉ 021 316 45 91

✉ info.naturalisation@vd.ch

🌐 vd.ch > Thèmes > Population >

Population étrangère > Naturalisation





## Bienvenue

Welcome

# 12 TARJUMAADA HADALKA IYO QORAALKA

- |                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 12.1 TURJUMAADA HADALKA EE BULSHADA | 112 |
| 12.2 TURJUMAADA QORAALKA            | 113 |

## 12.1 TURJUMAADA HADALKA EE BULSHADA

### TURJUMAADA HADALKA EE BULSHADA

Iyada oo qeyb ka ah wareysiga caafimaadka, bulshada ama dugsiga, xirfadlayaasha aad la kulanto ayaa kuu wici kara turjumaano tobabaran. Wareysiyyadu waxay u dhici karaan fool ka fool, laakiin sidoo kale telefoon ama muuqaal. Caadiyan, waa xirfadlayaasha (dhakhaatiirta, shaqaalahu bulshada, macalimiinta, iwm.) cida codsata turjumaanka, xaaladahan oo kalena, kharashka waxaa daboola machadkooda. Gobolka Vaud waxaa ka jira adeegyo badan oo turjumida hadalka iyo qoraalka ah, oo ay ku jiraan qeybta turjumaada hadalka bulshada ee Appartenances, oo ah ururka shuraako la ah gobolka Vaud muddo 25 sanno ah. Ilaa 60 luqadood ayaa la heli karaa.

#### Appartenances

Qeybta Turjumaada Hadalka ee Bulshada iyo Dhexdhexaadinta Dhaqanada

⌚ 021 34112 51

✉️ [interpretariat@appartenances.ch](mailto:interpretariat@appartenances.ch)

🌐 [appartenances.ch/activites/](http://appartenances.ch/activites/)  
[interpretariat-communautaire](http://interpretariat-communautaire)

#### Interpret

Ururka Swiss ee Turjumaada Hadalka ee Bulshada iyo Dhexdhexaadinta Dhaqanada dhexdooda. Waxay liis gareysaa deeqaha kale ee gobolka ee laga heli karo gobolka Vaud.

Office de qualification

- ⌚ Monbijoustrasse 61  
3007 Berne
- ⌚ 031 351 38 29
- ✉️ [qualification@inter-pret.ch](mailto:qualification@inter-pret.ch)
- 🌐 [inter-pret.ch](http://inter-pret.ch) > Les services d'interprétariat régionaux

## 12.2 TURJUMAADA QORAALKA

### TURJUMAADA QORAALKA

Haddii aad u baahan tahay in dokumenti rasmi ah laguu turjumo (dibloomas, shahaadooyinka dhalashada/guurka, shahaadooyinka shaqada, iwm.) oo aad hesho turjumaado “runnimadooda la xaqiijiyay”, waxaa qoraalka kuu turjumi kara turjumaan. Fadlan ogow in habraacyadu kala duwanaan karaan iyadoo ku xiran nooca tarjumaada la doonayo.

### SHARCIYEYNTA (TURJUMAADA SWITZERLAND)

- ➔ Qoraalka ha turjumo turjumaan, adigoo ka codsanaya inay xaqiijiyaan inay dhab ahaan saxeexooda ku xaqiijiyeen nootaayo Vaud ku taala. Nootaayooyinka oo kaliya ayaa loo oggol yahay inay sharchiyeeyaan saxeexyada shakhsiyadka. Bogga internetka ee Association des Notaires Vaudois offers a list of notaries.

MACLUUMAAD DHEERI AH  
 [notaires.ch/associations/vaud](http://notaires.ch/associations/vaud)

### APOSTILLE (TURJUMAADA MASUULIYIINTA DAWLADAHAA EE HESHIISKA HAGUE)

- ➔ Qoraalka ha turjumaan turjumaan, adigoo ka codsanaya inay xaqiijiyaan inay dhab ahaan saxeexooda ku xaqiijiyeen nootaayo Vaud ku taala.

- ➔ Xaqijinta nootaayadu ha xaqiijiyaan Xafiiska des Légalisations of the Prefecture of Lausanne.

### SHARCIYEYNTA FUDUD (TURJUMAADA GOBOLADA AAN SAXEEXAYN SHIRKA HAGUE)

- ➔ Qoraalka ha fasiro turjumaan, adigoo ka codsanaya inay xaqiijiyaan inay dhab ahaan saxeexooda ku xaqiijiyeen nootaayo Vaud ku taala. Nootaayooyinka oo kaliya ayaa loo oggol yahay inay sharchiyeeyaan saxeexyada shakhsiyadka.
- ➔ La xidhiidh safaaradda ama qunsulyadda Dawladda ee ay khusayso si aad u hesho fiisaha.
- ➔ U gudbi wax walba Bureau des Légalisations ee Degmadda Lausanne si loogu sharchiyeeyo si fudud.

#### SHARCIYE DUKUMENTI

Prefecture de Lausanne,  
 Bureau des légalisations

⌚ Place du Château 1

1014 Lausanne

🌐 vd.ch > Thèmes > État, Droit, Finances >  
 Districts / préfectures > Légalisations  
 pour l'étranger



Waxa kale oo aad la xidhiidhi kartaa Ururka Turjumaanada, Erey Bixiyayaasha iyo Turjumaanada ASTTI si aad gobolkaaga uga hesho turjumaanka qoraalka ama hadalka.

#### MACLUUMAAD DHEERI AH

##### ASTTI

- ⌚ Zeughausgasse 18 | 3001 Berne
- 📞 056 664 88 10
- ✉️ astti@astti.ch
- 🌐 astti.ch

Adeegsiga adeega turjumaada ama wakaaladu waxa ay damaanad qaadaysaa in aad heli doonto natijjooyin buuxiya shuruudaha tarjumaada ee noocyadan dukumeentiyada ah.

#### Appartenances

Qeypta iyo Turjumaada Hadalka ee Bulshada iyo Dhexdhexaadinta Dhaqanada

- 📞 021 341 12 51
- ✉️ interpretariat@appartenances.ch
- 🌐 appartenances.ch/activites/interpretariat-communautaire

#### Apostroph Lausanne SA

- ⌚ Rue Mercerie 12  
1003 Lausanne
- 📞 021 643 77 99
- ✉️ lausanne@apostrophgroup.ch
- 🌐 apostrophgroup.ch

#### ABC Translation

Waxa kale oo uu bixiyaa adeega turjumaada hadalka

- ⌚ Chemin de Praz 6  
1023 Crissier
- 📞 079 603 93 80
- ✉️ info@abc-office.ch

#### Arrow Traduction

Waxa kale oo uu bixiyaa adeega turjumaada hadalka

- ⌚ Voie du Chariot 3  
1003 Lausanne
- 📞 024 494 11 89
- ✉️ arrowtrad@bluewin.ch

#### ADR Traductions

- ⌚ Avenue du Théâtre 7  
1005 Lausanne
- 📞 021 312 76 84
- ✉️ adr.traductions@bluewin.ch

#### Bhaasha

- ⌚ Y-Parc, rue Galilée 7  
1400 Yverdon-les-Bains
- 📞 021 588 1070
- ✉️ info@bhaasha.com

#### Interserv SA Lausanne

- ⌚ Avenue de l'Avant-Poste 4  
1005 Lausanne
- 📞 021 313 44 44
- ✉️ lausanne@interserv-sa.ch
- 🌐 interserv.ch

#### lestraducteurs.ch

- ⌚ Rue des Communaux 35  
1800 Vevey
- 📞 021 923 61 50
- ✉️ traduction@lestraducteurs.ch
- 🌐 lestraducteurs.ch/en/translation-quote/

#### OffiTrad Lausanne

- ⌚ Avenue de la Gare  
1003 Lausanne
- 📞 021 588 01 18

#### Traductions Tradeuras

- ⌚ Chemin de Chandieu 20  
1006 Lausanne
- 📞 078 623 60 15
- ✉️ info@tradeuras.ch

#### Traducta Switzerland

- ⌚ Avenue Charles-Ferdinand-Ramuz 99  
1009 Pully
- 📞 0800 888 440
- ✉️ info@traducta.ch



13.1 JUQURAFIGA

116

13.2 TAARIKHDA

117

# 13.1 JUQURAAFIGA

## SWITZERLAND

Switzerland waa dal federaal ah oo ka kooban 26 gobol, caasimadiisuna waa Bern.

Juquraafi ahaan waxay ku taal bartamaha Yurub waxayna xuduud la wadaagtaa dalal dhowr ah: France, Italy, Austria, Liechtenstein iyo Germany.

Dalka waxa ku nool in ka badan 8 milyan oo qof, 25% ka mid ah waa ajaanib.

Waxaa jira afar luqadood oo qaran: Faransiis, Jarmal, Talyaani iyo Roomaanish. Faransiiska waxaa lagaga hadlaa Switzerland-ta Faransiiska lagaga hadlo, Talyaaniga waxa lagaga hadlaa Ticino, Roomaanishta waxa lagaga hadlaa Grisons. Switzerland-ta lagaga hadlo jarmalka, waxaa lagaga hadlaa lahjado kala duwan oo Swiss-German ah.

Qiyaastii saddex meeloodow meel dadka bulshadu waxay sheegaan inaysan diin lahayn. Dadka haysta diinta waxay badidoodu ka tirsan yihiin bulshooyinka Masiixiyinta ah (62.6%), waxaa jira qeyb yar oo ka mid ah dadka oo ka tirsan bulshooyinka Muslimiinta (5.5%) iyo bulshooyinka Yuhuudda (0.2%).

## GOBOLKA VAUD

Gobolka Vaud waxa uu ku yaalaa galbeedka Switzerland (oo ah qeybta afka Faransiiska lagaga hadlo ee dalka), waxanuu la leeyahay

xuduudo gobol gobolada Geneva, Valais, Bern, Friborg iyo Neuchâtel. Wuxuu qaran la leeyahay qeybo kala duwan oo ka tirsan Faransiiska.

Gobolka Vaud, oo baaxaddisu dhan tahay 3,212 km<sup>2</sup>, waa gobolka afraad ee Switzerland marka loo eego bed ahaan. Wuxuu u qeybsamaa in ka badan 300 oo degmo, caasimadiisuna waa Lausanne.

Waa gobolka saddexaad ee ugu dadka badan Switzerland waxaana ku nool ku dhawaad 810,000 oo qof, kuwaas oo ku dhawaad 30% ay yihiin ajaaniib, badankooduna waxay heystaan oggolaansho degenaansho oo muddo dheer ah.

## XAQIIQOYINKA QAAR

Calanka Vaudois waa cagaar iyo caddaan. Erayada ku qoran (hal-ku-dhiskeedu) waa "Xornimada iyo Dhulka Hooyo" (*Liberté et Patrie*).

Gobolka Vaud wuxuu caan ku yahay dhirtiisa Lavaux, oo lagu daray goobta UNESCO World Heritage bishii Juun 2007.

Sidoo kale waa mid ka mid ah meelaha ugu muhiimsan ee lagu tobabarto dalka, oo leh jaamacad caan ah, oo la aasaasay 1537, iyo dugsiga labaad ee farsamada ee dalka, EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne).

## 13.2 TAARIKHDA

117

Intii u dhaxaysay dhamaadkii qarnigii 13-aad iyo dhamaadkii qarnigii 15-aad, gobolka Vaud wuxuu ka mid ahaa boqortooyadii Savoy, boqortooyo si joogto ah ula dagaalantay gobilada bartamaha Switzerland.

Sannadkii 1536-kii, Kanton Bern ayaa qabsaday gobolka Vaud isagoo gacan ka helay gobolka Friborg iyo Valais.

Kacaankii Faransiiska oo saameeyay, Vaudois waxay ku dhawaaqday madax-bannaanideeda sannadkii 1798.

Ugu dambeyntii, waxay si buuxda ugu biireen Midowga 1803-kii waxayna qaateen Dastuurka 1814-kii.

Dagaalkii Labaad ee Dunida Kadib, Switzerland waxay soo martay 30 sanno oo barwaqaqo dhaqaale ah; gobolka Vaud ayaa horumaray. Waddada weyn ee Lausanne-Geneva, Jaamacadda Lausanne iyo Xarunta Isbitaalka Jaamacadda Vaud (CHUV) ayaa la dhisay.

Sannadkii 1959-kii, gobolka Vaud wuxuu ahaa kii ugu horeeyay ee haweenka siiya xaqa codbixinta, halka aysan helin heer federal ilaa iyo 1971.

SI AAD WAX BADAN

UGA OGGATO

GOBOLKA VAUD

vd.ch > Autorités >

Chancellerie >

Bureau d'information et de communication > Publications papier >

Quelques publications du canton

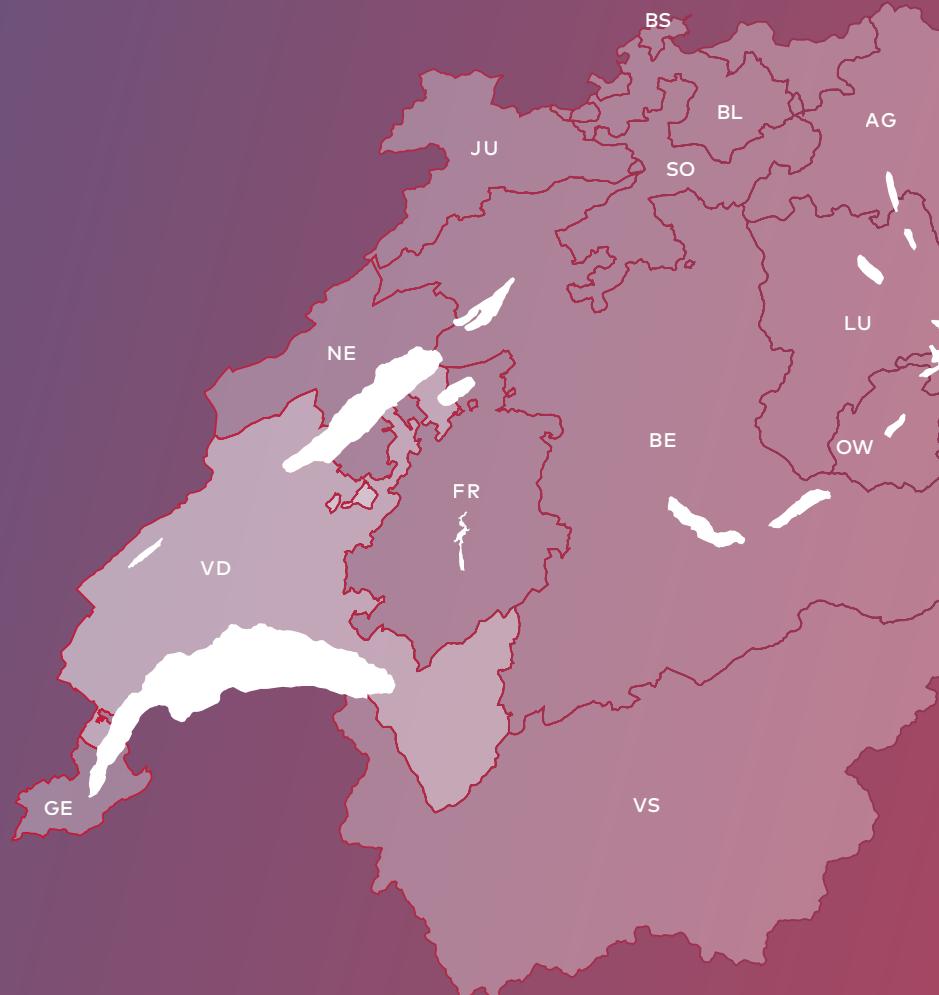
View the tutorial:

vd.ch/test-naturalisation

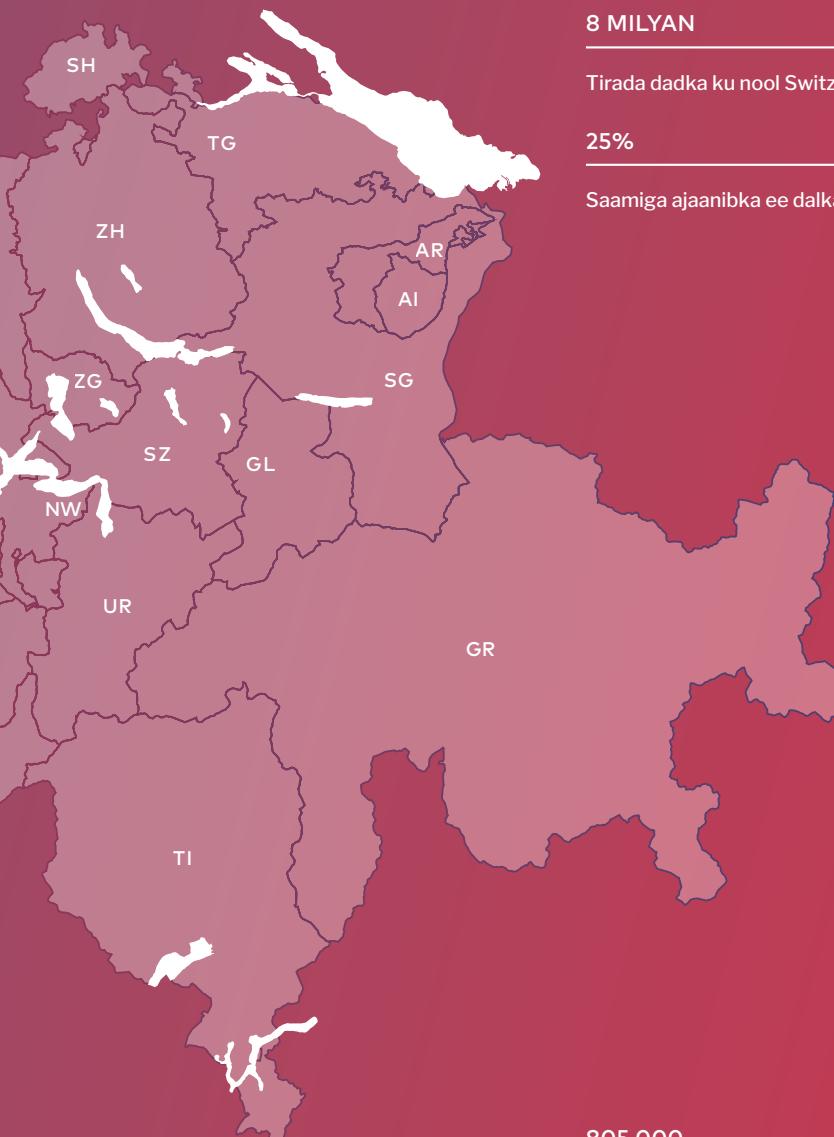


## SWITZERLAND IYO GOBOLKA VAUD OO KOOBAN

GOBALKA VAUD



AR	Appenzell Rhodes-Extérieures	BE	Berne	NE	Neuchâtel
AI	Appenzell Rhodes-Intérieures	FR	Fribourg	NW	Nidwald
AG	Argovie	GE	Genève	OW	Obwald
BL	Bâle-Campagne	GL	Glaris	SG	Saint-Gall
BS	Bâle-Ville	GR	Grisons	SH	Schaffhouse
		JU	Jura	SZ	Schwytz
		LU	Lucerne	SO	Soleure



**8 MILYAN**

Tirada dadka ku nool Switzerland

**25%**

Saamiga ajaanibka ee dalka

**805,000**

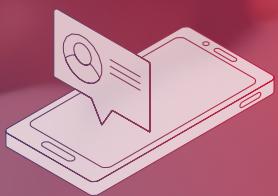
Qiyaastii toban meeloodow meel dadka Swiss-ku waxay ku nool yihiin gobolka Vaud

**30%**

Qeybta ajaanibka ee gobolka, kuwaas oo intooda badani haystaan oggolaansho muddo dheer ah

TI	Tessin
TG	Thurgovie
UR	Uri
VS	Valais
VD	Vaud
ZG	Zoug
ZH	Zurich

QORAALO



---

**14 XIRIIRADA  
MUHIIMKA AH**

---

## MADAXDA

---

### Midowga

#### Secrétariat d'État aux migrations (SEM)

- ∅ Quellenweg 9  
3003 Berne-Wabern
- ∅ 058 325 11 11

### Canton

#### Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

- ∅ Avenue de Sévelin 46  
1014 Lausann
- ∅ 021 316 49 59
- @ info.integration@vd.ch

### Lausanne

#### Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)

- ∅ Place de la Riponne 10  
Case postale 5032  
1002 Lausanne
- ∅ 021 315 72 45
- @ bli@lausanne.ch

### Renens

#### Ville de Renens, Secteur intégration

- ∅ Rue de Lausanne 25  
1020 Renens
- ∅ 021 632 77 95 | 021 632 77 88
- @ delegue.integration@renens.ch

### Nyon

#### Service de la cohésion sociale

- ∅ Rue des Marchandises 17  
1260 Nyon
- ∅ 079 211 02 74
- @ integration@nyon.ch

### Vevey

#### Bureau de l'intégration

- ∅ Rue du Simplon 14  
1800 Vevey
- ∅ 021 925 51 85
- @ amaranta.fernandez@vevey.ch

### Yverdon-les-Bains

#### Service jeunesse et cohésion sociale

- ∅ Rue de Neuchâtel 2  
1400 Yverdon-les-Bains
- ∅ 024 423 69 44
- @ integration@yverdon-les-bains.ch

### GUDDIYADA IS-DHEXGALKA

---

Komishannada Degmooyinka Swisska-Shisheeyaha (CCSI) ayaa laga dhisay degmooyin badan. Waxay horumariyaan mashaariicda is-dhexgalka waxayna ka dhigaan meel ay ku wada hadlaan dadka ajnabiga ah iyo kuwa Swisska ah iyo sidoo kale maamulku. Waxay sidoo kale soo gudbiyaan bandhigyada is-dhexgalka.

### AAGGA WAQOYIGA

---

### Avenches

#### Commission consultative suisses-immigrés

- ∅ Rue Centrale 33  
1580 Avenches
- ∅ 026 675 51 21 | 026 676 72 19
- @ integration@commune-avenches.ch

### Moudon

#### Groupe suisses-étrangers de Moudon et région (SUETMO)

- ∅ Case postale 8  
1510 Moudon
- ∅ 079 747 92 50
- @ suetmo@hotmail.com

### Orbe-Chavornay

#### Commission d'intégration suisses-étrangers et de prévention du racisme

#### Orbe-Chavornay (CISEROC)

- ∅ Commune d'Orbe  
CISEROC - Cohésion sociale  
Hôtel de Ville  
Case postale 32 | 1350 Orbe
- ∅ 079 942 74 06
- @ ciseroc@orbe.ch

## Payerne

Commission communale suisses-immigrés Payerne (CCSI)  
 ☎ Commune de Payerne  
 1530 Payerne  
 ⓪ 026 662 65 57  
 @ spop@payerne.ch

## Yverdon-les-Bains

Commission consultative suisses-immigrés (CCSI)  
 ☎ Rue de Neuchâtel 2  
 1400 Yverdon-les-Bains  
 ⓪ 024 426 06 71  
 @ ccsi.yverdon@gmail.com

## AAGA GALBEEDKA

---

## Aubonne

Commission suisses-étrangers Aubonne (COCHE)  
 ☎ Place du Marché 12  
 Case postale 133 | 1170 Aubonne  
 ⓪ 021 821 51 08  
 @ municipalite@aubonne.ch

## Bussigny

Commission intégration (CI)  
 ☎ Place de l'Hôtel-de-Ville 1  
 Case postale 96 | 1030 Bussigny  
 ⓪ 021 706 11 20  
 @ greffe@bussigny.ch

## Écublens

Commission d'intégration et d'échange "suisses-étrangers" (CIESEE)  
 ☎ p.a. Service de la culture, de la jeunesse, des sports, de l'intégration et des églises  
 Chemin de la Colline 5  
 Case postale 133 | 1024 Écublens  
 ⓪ 021 695 33 10  
 @ commission.suisses\_etrangers@ecublens.ch

## Gland

Commission intégration (CCSI)  
 ☎ Service de la population (SPOP)  
 Grand-Rue 38  
 Case postale 320 | 1196 Gland  
 ⓪ 022 354 04 44  
 @ spop@gland.ch

## Morges

Commission consultative suisses-étrangers (CCSE)  
 ☎ Cohésion sociale et logement  
 Chemin de la Grosse-Pierre 1  
 1110 Morges  
 ⓪ 021 804 15 10  
 @ cohesion.sociale@morges.ch

## Nyon

Commission d'intégration suisses-étrangers (CISEN)  
 ☎ Déléguée à l'intégration  
 Rue des Marchandises 17  
 Case postale 1395 | 1260 Nyon  
 ⓪ 079 211 02 74  
 @ integration@nyon.ch

## Prilly

Commission d'intégration suisses-immigrés (CISIP)  
 ☎ Avenue de la Rapille 10  
 1008 Prilly  
 ⓪ 078 725 60 30  
 @ zodogome@yahoo.fr

## Renens

Commission intégration suisses-étrangers (CISE)  
 ☎ Ville de Renens – Secteur intégration  
 Déléguée à l'intégration  
 Rue de Lausanne 25  
 1020 Renens  
 ⓪ 021 632 77 95 | 021 632 77 88  
 @ delegue.integration@renens.ch

**Rolle**

Commission consultative suisses-étrangers (COCISE)  
 ☎ Grand-Rue 44  
     Case postale 1224 | 1180 Rolle  
 ⚡ 021 822 44 23  
 @ lakhdar.amamra@centre-sesame.ch

**AAGGA BARIGA****Aigle**

Commission d'accueil et d'intégration de la ville d'Aigle (CAIA)  
 ☎ Hôtel de Ville  
     Place du Marché 1  
     1860 Aigle  
 ⚡ 024 468 41 11  
 @ administration@aigle.ch

**Bex**

Commission consultative multiculturelle de Bex (CCMB)  
 ☎ Rue Centrale 1  
     Case postale 64 | 1880 Bex  
 ⚡ 024 463 02 67  
 @ alain.michel@bex.ch

**Blonay**

Commission d'intégration Blonay: ensemble! (CCSI)  
 ☎ p.a. Maison de Commune  
     Route du Village 45  
     Case postale 12 | 1807 Blonay  
 ⚡ 021 926 82 50  
 @ integration@blonay.ch

**Montreux**

Commission consultative pour la cohésion sociale et l'intégration (CoCoSI)  
 ☎ c/o Direction des affaires sociales, familles et jeunesse  
     Avenue des Alpes 22  
     Case postale 2000 | 1820 Montreux 1  
 ⚡ 021 962 78 30  
 @ sfj@montreux.ch

**Vevey**

Commission des activités interculturelles (CAIV)  
 ☎ p.a Service de la cohésion sociale  
     Rue du Simplon 14  
     1800 Vevey  
 ⚡ 021 925 53 18  
 @ cohesion.sociale@vevey.ch

**Villeneuve**

Commission d'intégration (CIV)  
 ☎ Grand-Rue 1  
     1844 Villeneuve  
 ⚡ 077 407 58 75  
 @ integration@villeneuve.ch

**AAGGA KOONFURTA****Lausanne**

Commission lausannoise pour l'intégration des immigrés (CLI)  
 ☎ c/o Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)  
     Place de la Riponne 10  
     Case postale 5032 | 1002 Lausanne  
 ⚡ 021 315 72 45  
 @ bli@lausanne.ch

**International Link**

⌚ c/o Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie  
     Avenue d'Ouchy 47  
     1001 Lausanne  
 ⚡ 021 613 36 63  
 @ laurine.chiarini@cvc.ch

**LA TALINTA SHARCIGA****Centre social protestant (CSP)**

⌚ Rue Beau-Séjour 28  
     1003 Lausanne  
 ⚡ 021 560 60 60  
 @ info@csp-vd.ch

## XIRIIRADA QAREENKA

---

### Ordre des avocats vaudois (OAV)

⌚ Rue du Grand-Chêne 8  
Case postale 7056 | 1002 Lausanne  
☛ 021 311 77 39  
✉ info@oav.ch

## HAWEENKA

---

### Bureau cantonal de l'égalité entre les femmes et les hommes (BEFH)

⌚ Rue Caroline 11  
1014 Lausanne  
☛ 021 316 61 24  
✉ info.befh@vd.ch

### Bureau information femmes (BIF)

⌚ Avenue Églantine 6  
1006 Lausanne  
☛ 021 320 04 04  
✉ info@bif-vd.ch

## LGBTIQ+

---

### Rainbow Spot

⌚ c/o SUD  
Place Chauderon 5  
1003 Lausanne  
☛ 076 549 80 91  
✉ info@rainbowspot.ch

### VG – VOGAY

⌚ Rue Pépinet 1  
1003 Lausanne  
☛ 021 555 20 10  
✉ info@vogay.ch

## WARBAAHINTA DHAQAMADA KALA DUWAN

---

### A la vista! Communication sociale – Carrefours TV

⌚ Place Neuve 1  
1009 Pully  
☛ 078 685 40 79  
✉ info@carrefourstv.ch

## CUNSURIYADA

---

Haddii aad kala kulantid xaalad takoorid ah gudaha gobolka Vaud, waxaad la xidhiidhi kartaa Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI) si aad taageero u hesho. Dadka kala kulma xaalad takoorid ah gudaha Lausanne waxay la xidhiidhi karaan khadka Info-racisme ee Bureau Lausannois pour les Immigrés (BLI).

### Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

⌚ Avenue de Sévelin 46  
1014 Lausanne  
☛ 021 316 49 59  
✉ info.integration@vd.ch

### Bureau lausannois pour les immigrés (BLI) – Permanence Info-racisme

⌚ Place de la Riponne 10  
1002 Lausanne  
☛ 021 315 20 21  
✉ inforacisme@lausanne.ch

## XAFIISYADA INFO-CONSEIL

---

### Permanence intégration de la Ville de Vevey

∅ Rue du Simplon 14  
1800 Vevey  
∅ 021 925 51 85  
@ amaranta.fernandez@vevey.ch

### Migr'info

∅ Rue de Neuchâtel 2  
1400 Yverdon-les-Bains  
∅ 024 426 06 71  
@ ccsi.yverdon@gmail.com

## PERMANENCES INFO-CONSEIL MIGRATION DU CENTRE SOCIAL PROTESTANT (CSP)

---

### Permanences Info-Conseil Migration d'Aigle

∅ Chemin de la Planchette 1  
1860 Aigle  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration de Nyon

∅ Chemin de la Redoute 12  
1260 Nyon  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration de Lausanne

∅ Place Marc-Louis-Arlaud 2  
1003 Lausanne  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration de Payerne

∅ Rue des Terreaux 10  
1530 Payerne  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration de Renens

∅ Rue de l'Industrie 1  
1020 Renens  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration d'Orbe

∅ Rue de la Tournelle 7-9  
1350 Orbe  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

### Permanences Info-Conseil Migration de Clarens

∅ Rue de Jaman 8  
1815 Clarens  
∅ 021 213 03 53  
@ frat@csp-vd.ch

Waxaa la qorsheeyay in khadadka taleefoonada ee Info-Conseil Migration la bixiyo bil kasta iyo in la gaadhsiiyo gobolo badan oo baahsan.

### MACLUUMAAD DHEERI AH

∅ [csp.ch/vaud/services/  
questions-de-migration](http://csp.ch/vaud/services/questions-de-migration)

QORAALO

**KU SOO DHAWOOW  
GOBALKA VAUD**

**Tafatiraha**

Bureau cantonal pour  
l'intégration des étrangers et  
la prévention du racisme (BCI)

**Soo Saarida**

Large Network

**Saxida**

Evelyne Brun

**Sawirada**

Guillaume Perret

pp. 5, 15, 39, 63, 73, 83, 97, 105

**CarPostal**

p. 91

**Nashqada qoraalka**

Mark Pro, Libre Franklin



**Booliska**

∅ 117

**Dab-demiska**

∅ 118

**Ambalaaska**

∅ 144

**Sumowga**

Tox Info Suisse – Xarunta  
Macluumaadka Sumowga ee Swiss  
∅ 145 ou 044 251 51 51

**Dhalinyarada**

Pro Juventute – Khadka taleefanka ee  
caawiya carruurta iyo dhallinyarada  
∅ 147

**Dhakhaatiirta wacitaanada lagu helo**

∅ 0848 133 133 (qiimaha deegaanka)

**Dhagaysanaya**

La Main Tendue – Khad telefoon oo 24/7  
saac shaqeeya oo loogu talagalay dadka  
u baahan caawimaad iyo taageero  
∅ 143 (CHF 0.20 wicitaankiiba)

**Rabshadaha**

Centre d'accueil MalleyPrairie –  
24/7 tallada takhasusaha oo ku  
saabsan rabshadaha qoyska  
∅ 021 620 76 76

**Samatabixinta hawada**

Rega  
∅ 1414



Buug-yarahan waxa lagu turjumay 15  
luqadood. Qaabka dhijitaalka ah waxaa  
laga heli karaa Bogga Soo dhaweynta.



BUREAU CANTONAL POUR L'INTÉGRATION DES  
ÉTRANGERS ET LA PRÉVENTION DU RACISME (BCI)

Avenue de Sévelin 46, 1014 Lausanne  
Telefoonka: 021 316 49 59 | [info.integration@vd.ch](mailto:info.integration@vd.ch) | [vd.ch/integration](http://vd.ch/integration)